

# Sonata®

**EN** Instructions for use

**ES** Instrucciones de uso

**FR** Mode d'emploi



Read all instructions before using this product.  
Review the most current product instructions at  
Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.  
Lea las instrucciones más actualizadas del producto en  
Veuillez lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.  
Consultez les directives les plus récentes sur le produit à l'adresse  
[www.MedelaBreastfeedingUS.com](http://www.MedelaBreastfeedingUS.com) | [www.medela.ca](http://www.medela.ca)



# 1. Important Safeguards

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed.

2

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

The defined signal words identify all instructions that are important to safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump or yourself. When used in conjunction with the following words, the defined signal words stand for:



**WARNING** Can lead to serious injury or death.



**CAUTION** Can lead to minor injury.



**NOTE** Can lead to material damage.



**TIP** Useful or important information that is not related to safety.



### **WARNING: To avoid fire, electrocution, or serious burns:**

- This is a single-user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.
- Always unplug electrical product immediately after use except for when charging.
- Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- The breast pump and accessories are not heat-resistant: keep away from heated surfaces or open flames.
- Do not use near flammable materials.
- The breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.
- Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, is not working properly, or if it has been dropped or damaged. If damage is found, immediately discontinue use and call Medela Customer Service at 1-800-435-8316.
- Do not use an electrical outlet device that has been exposed to water or other liquids including:
  - Do not use while bathing or showering.
  - Never place or drop into water or other liquids.
  - Do not run water over breast pump.
  - If a device has been exposed to water or other liquids, do not touch, unplug the device from electrical outlet, turn off and contact manufacturer.

**WARNING: To avoid health risk and reduce the risk of injury:**

- This device cannot be serviced or repaired. Do not repair yourself. Do not modify the device.
- Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.
- Use only the power adaptor that comes with the breast pump.
- Use the breast pump only for its intended use as described in this manual.
- Do not use the breast pump while sleeping or overly drowsy.
- Do not use Sonata breast pump while operating a moving vehicle.
- Inspect all appropriate pump components before each use.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing.
- Pumping can induce labor. Do not pump until after giving birth. If you become pregnant while breastfeeding or breast pumping, consult with a licensed healthcare professional before continuing.
- If infected with Hepatitis B, Hepatitis C, or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.
- Do not microwave or boil breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breast milk.)
- Clean and sanitize all parts that come into contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Wash all parts that come into contact with your breast and breast milk after every use.
- Only use Medela recommended parts with your Sonata® Breast Pump.
- Close supervision is necessary when the breast pump or accessories are used in the vicinity of children.

# 1. Important Safeguards (cont.)

4



## **CAUTION: Can lead to minor injury:**

- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the breast pump.
- Make sure the voltage of the power adaptor is compatible with the power source. See **Section 23** for technical specifications.
- Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump, kit and breasts, and avoid touching the inside of bottles or lids.
- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Always inspect breast shields, connectors, valves, membranes, bottles, lids, and tubing prior to use for cleanliness. Contact Medela Customer Service if cleaning does not resolve the issue.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning your breast pump and parts.
- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- Do not run pump with wet tubing. Doing so may damage the breast pump.
- If you are experiencing discomfort at the base of the nipple due to rubbing of your breast tissue against the breast shield tunnel, use of a lubricant such as Tender Care™ Lanolin may be beneficial. For assistance with correct breast shield sizing and comfort please visit [www.MedelaBreastshields.com](http://www.MedelaBreastshields.com) or see a lactation consultant/breastfeeding specialist.
- If pumping is uncomfortable or causing pain, turn the unit off, break the seal between the breast and the breast shield with your finger and remove the breast shield from your breast.
- Contact your health care professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful. See **Section 7 & 8** for more information.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, using a breast pump should not cause pain. For assistance with correct breast shield sizing and comfort please visit [www.MedelaBreastshields.com](http://www.MedelaBreastshields.com) or see a lactation consultant/breastfeeding specialist.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Make sure tubing is not kinked or pinched while pumping.
- Do not hold the pump kit by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement. See **Section 11** for more information.
- The breast pump uses Bluetooth® technology. Please follow your air carrier rules for the use of Portable Electronic Devices when flying with your breast pump.
- Using a breast pump on an aircraft is not recommended. The cabin pressure may affect the breast pumps performance.



## **Note**

- Plastic bottles and parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Bottles and parts may become damaged if mishandled (e.g., dropped, over-tightened, or knocked over).
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

### Indications for use

The Sonata® breast pump is a powered breast pump to be used by lactating women to express and collect milk from their breast. The Sonata Breast Pump is a single user device.

### Contraindications for use

There are no known contraindications for use with this product.



#### Tip

If you have medical reasons or other needs for exclusively pumping, it is recommended that you use a hospital-grade (multi-user) breast pump such as the Medela Symphony® Breast Pump. To learn more, visit [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com) | [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

### Product Description

This breast pump is a personal-use electric breast pump that includes 2-Phase Expression® technology and is capable of single and double pumping.

The operating life of this breast pump is defined to be approximately three 15-minute sessions per day, for one year. The operating life for the breast pump kit is 6 months.

**PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS.  
THIS IS A SINGLE-USER PRODUCT.**

# Table of Contents

- 1. Important Safeguards..... 2-5**
- 2. Product Description ..... 8-9**
- 3. Getting Started ..... 10**
- 4. Cleaning Overview ..... 11**
- 5. Cleaning Instructions ..... 12-13**
- 6. Breast Pump & Tubing Care ..... 14-15**
  - 6A Cleaning the Breast Pump ..... 14**
  - 6B Tubing Care ..... 15**
- 7. Breastfeeding Information ..... 16**
- 8. Breast Shield Sizing..... 17**
- 9. Assembling Your Breast Pump..... 18-19**
- 10. Powering Your Breast Pump ..... 20-22**
  - 10A Charging Your Breast Pump..... 20**
  - 10B Battery Care & Status Codes..... 20-21**
  - 10C Power Adaptor Care..... 22**
  - 10D Traveling Outside of Your Country..... 22**
- 11. Operating Your Breast Pump..... 23-26**
  - 11A Glossary of Terms, Controls & Icons ..... 23**
  - 11B Single Pumping ..... 24**
  - 11C Double Pumping ..... 24**
  - 11D Pumping Steps ..... 25-26**
- 12. Finding Your Maximum Comfort Vacuum™..... 27**
- 13. Features ..... 28-33**
  - Breast Pump Connectivity..... 28-29
  - Selecting a Rhythm..... 30
  - Setting the Session Timer ..... 31
  - Pausing Your Breast Pump ..... 32
  - Silencing Your Breast Pump Chimes ..... 33

<b>14. Storing Breast Milk.....</b>	<b>34</b>
<b>15. Preparing &amp; Feeding Breast Milk.....</b>	<b>35</b>
<b>16. Troubleshooting.....</b>	<b>36-41</b>
Air Leak Alert.....	36
Battery Drained.....	37
Battery Broken.....	38
Bluetooth® Broken.....	39
General Alert.....	40
Additional Troubleshooting.....	41
<b>17. Long-term Storage.....</b>	<b>42</b>
<b>18. Disposal.....</b>	<b>43</b>
<b>19. Supplemental Information.....</b>	<b>44</b>
<b>20. Warranty.....</b>	<b>45</b>
<b>21. Meaning of Symbols.....</b>	<b>46</b>
<b>22. EMC/Technical Description.....</b>	<b>47-53</b>
<b>23. Technical Specifications.....</b>	<b>54</b>

## 2. Product Description

8

Your breast pump system includes

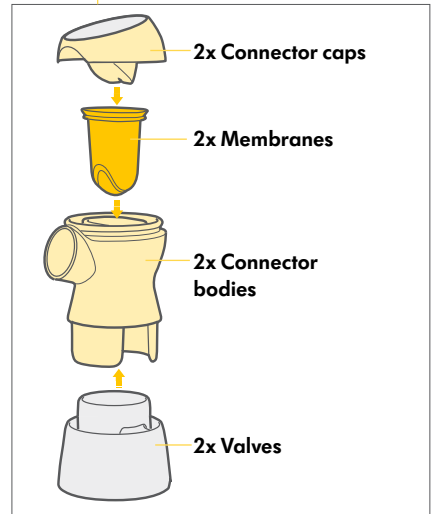
2x PersonalFit Flex™  
Breast Shields  
(21 mm)  
Applied Part

2x PersonalFit  
Breast Shields  
(24 mm)  
Applied Part

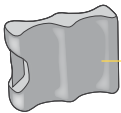
For other breast shield sizes,  
see Section 8

4x Bottles

2x Breast shield  
assemblies



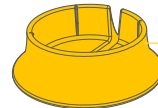
1x Cooler bag



1x Ice pack

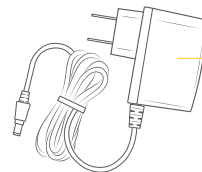


4x Lids



2x Bottle stands

Parts not shown:  
1x Bag



(1x) Power adaptor

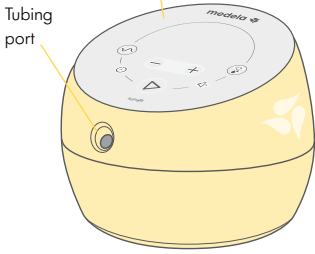


Quality & performance  
you can trust

Medela reserves the right to substitute any component or accessory with a replacement of equivalent performance.

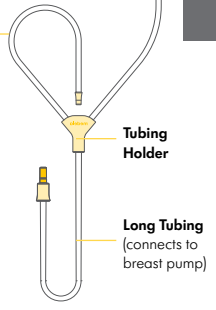
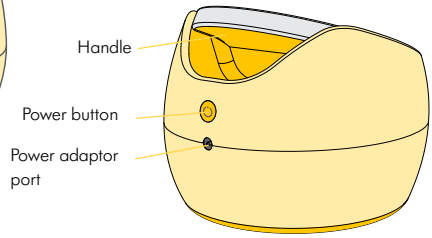


**1x Breast pump**

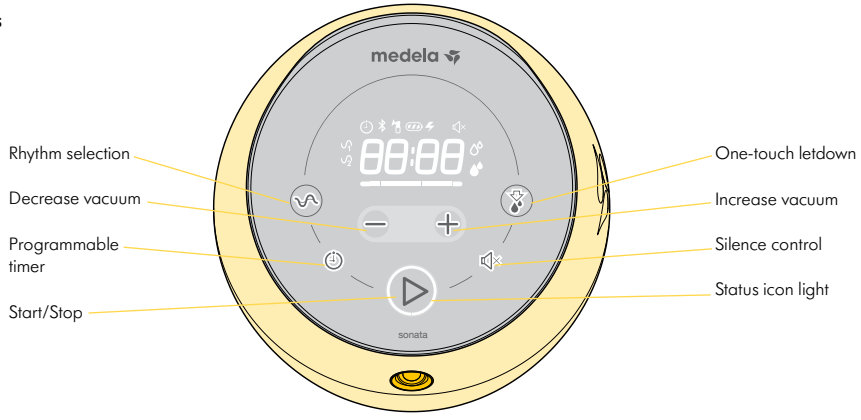


**1x Tubing**  
Item 8007278  
Replacement  
101037315

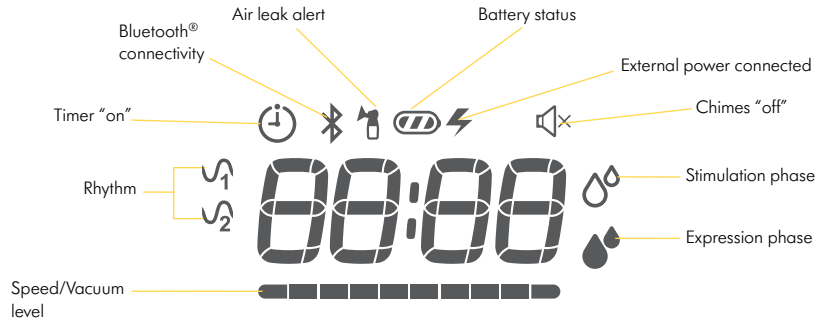
**Short Tubing**  
(connects to breast shield assemblies)



**Controls**



**Display Icons**



# 3. Getting Started

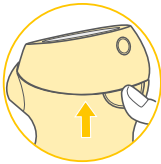
### Note

It is important for you to do the following before using your breast pump for the first time:

1. Plug the Sonata into an external power source. Charge the battery for 12 hours. (See **Section 10**, Powering Your Pump).
2. Separate all parts that are exposed to the breast or breast milk prior to cleaning.
3. Clean - see **Section 5**.

### Parts to clean

Separate all parts that are exposed to the breast and breast milk prior to cleaning.

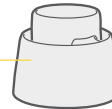


Remove and dispose of the protective cover from the breast shield before first use.

Use your thumb to separate the connector cap and body.



Pull down on valve to remove from connector body. Do not rotate.






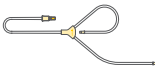

# 4. Cleaning Overview

Washing and sanitizing are two different activities. They must be done separately to protect you, your baby and the performance of your breast pump.

**Wash** – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.

**Sanitize** – To kill living organisms, such as bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

When to Wash	Breast Shields 	Breast Pump Kit 	Bottles & Lids 
Before 1st use	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> <li>✓ sanitize</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> <li>✓ sanitize</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> <li>✓ sanitize</li> </ul>
After each use	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wash</li> </ul>
Once per day	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sanitize</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sanitize</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ sanitize</li> </ul>

When to Wash	Tubing 	Breast Pump 	Carry Bag
As needed	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ See tubing care - Section 6</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wipe with clean, damp cloth</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ wipe with clean, damp cloth</li> </ul>

Detailed cleaning instructions on pages 12-15:

- Wash – Section 5
- Sanitize – Section 5
- Breast Pump and Tubing Care – Section 6

# 5. Cleaning Instructions

### Supplies needed:

- Mild dish soap or Medela Quick Clean™ Breastmilk Removal Soap
- Clean dish towel or soft brush
- Clean wash basin
- Drinking-quality water
- Tongs
- Clean pot for boiling water

### Parts to wash or sanitize:

- Breast shields
- Breast milk bottles
- Lids
- Connector bodies
- Valves
- Membranes
- Connector caps



### Caution

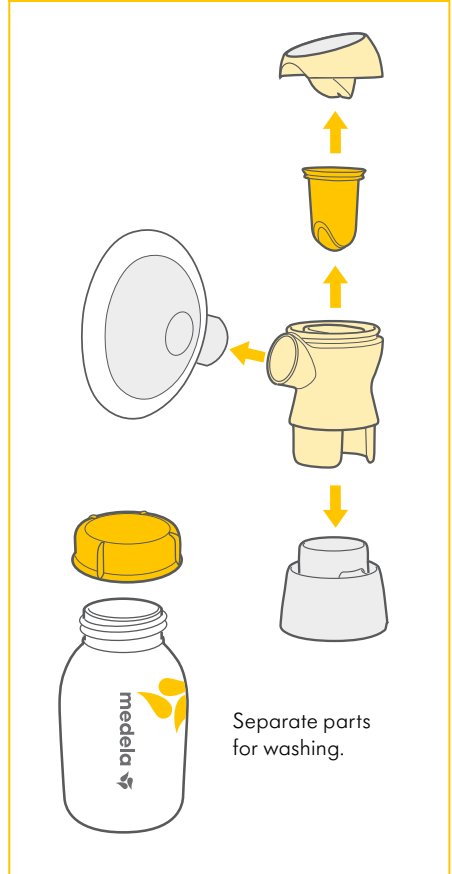
- Separate and wash all parts that are exposed to breast milk immediately after use. This will help to remove breast milk residue and prevent growth of bacteria.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning.
- When cleaning the valves do not use small objects such as brushes. Be careful not to puncture.



### Note

- Take care not to damage parts of the breast pump kit during cleaning.
- Store the dry breast pump kit in a clean bag/container until next use.
- Wash hands thoroughly.
- If you notice a white residue on your breast pump parts after boiling, your water may have a high mineral content. Remove residue by wiping parts with a clean cloth and allow to air dry.
- Distilled water is recommended when boiling parts to prevent substantial mineral build-up over time, which may compromise your parts.

## 1. Disassemble



### Tip

- If using the dishwasher, parts may become discolored. This will not impact part function.
- Tubing should only be washed if dirty or milk is present.

See **Section 6** for more details.

## 2. Wash

Before first use and after each use

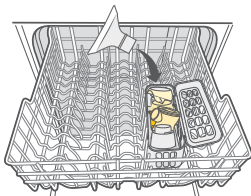
### Sink/clean wash basin



- Step 1** – Rinse all separated parts that come into contact with the breast and breast milk in cool water to remove breast milk residue. Once rinsed, parts that have touched the breast or breast milk should be placed in a clean wash basin, dedicated to only cleaning these items. Do not place parts directly in the sink.
- Step 2** – Soak in warm soapy water for 5 minutes. Wash with a clean, unused dish cloth and rinse with clean water.
- Step 3** – Place parts on a clean surface and/or towel. Allow parts to air dry. Store dry parts in a cool place when not in use. Do not store wet or damp parts.

OR

### Dishwasher



- Step 1** – Wash all separated parts by using the top rack of your dishwasher.
- Step 2** – Place parts on a clean surface and/or towel. Allow parts to air dry. Store dry parts in a cool place when not in use. Do not store wet or damp parts.

## 3. Sanitize

Before first use and once per day

### Stovetop



- Step 1** – Wash hands thoroughly.
- Step 2** – Fill pot with enough water to cover all parts. Bring to a boil.
- Step 3** – Place parts in boiling water for 10 minutes.
- Step 4** – Allow parts to air dry. Store dry parts in a cool place when not in use. Do not store wet or damp parts.

OR

### Microwave



- Step 1** – Use Medela's Quick Clean™ Micro-Steam™ bags. Sold separately (Follow instructions as provided on bag)
- Step 2** – Place parts on a clean surface and/or towel. Allow parts to air dry. Store dry parts in a cool place when not in use. Do not store wet or damp parts.

# 6. Breast Pump & Tubing Care

### Supplies needed:

- Mild dish soap or Medela Quick Clean™ Breast Milk Removal Soap
- Clean dish towel
- Clean sink or bowl
- Drinking-quality water

### Parts needed:

- Tubing
- Breast pump



### Tip

- Tubing should only be washed if dirty or milk is present. Follow instructions in **Section 6B**.
- There is no need to clean tubing if condensation inside the tube is from previous washings or atmospheric conditions. Follow drying instructions in **Section 6B**.

## 6A. Cleaning the Breast Pump

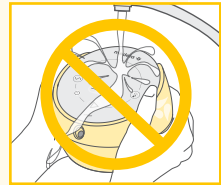


Wipe pump unit with a clean, damp cloth.



### Warning

- Do not immerse the breast pump in water; do not run water over the breast pump.
- When cleaning the breast pump display, only use a damp, soft cloth with mild dish soap. Other cleaners or abrasive cloths may degrade the display performance.



## 6B. Tubing Care

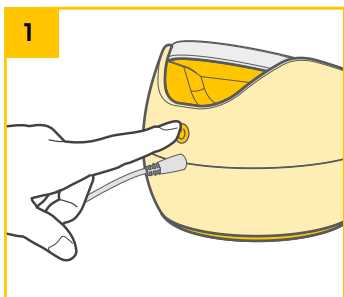
- Tubing does not need to be washed before first use.
- Inspect tubing after each pumping session.




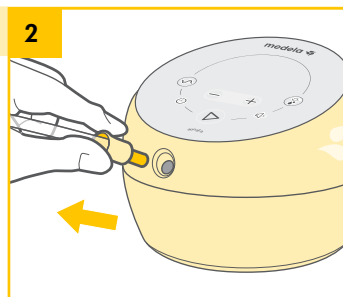
### Caution

- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- If tubing becomes moldy, discontinue use and replace tubing. To find replacement parts visit [www.ShopMedela.com](http://www.ShopMedela.com) (USA) or [www.medelastore.ca](http://www.medelastore.ca) (Canada)
- **Do not use breast pump with wet tubing; doing so will cause damage to your breast pump.**

### To properly clean your tubing

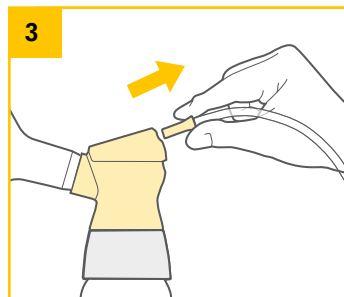


Turn off  breast pump and unplug from power source.

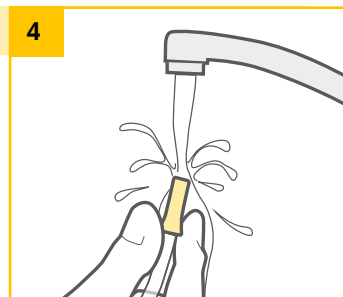


To remove tubing from the breast pump, grab the tube adaptor and pull directly from the tubing port. Do not wiggle or pull tubing at an angle.

### Washing tubing



Remove tubing from breast shield.



- Rinse tubing in cool water.
- Wash tubing in warm, soapy water.
- Rinse tubing with clear water.
- Shake out water droplets.
- Hang to air dry.

## 7. Breastfeeding Information

### Common pumping questions & answers

#### How often should you breast pump?

A breast pump is a replacement for when you are separated from your baby. It is important to pump when the baby would normally be breastfeeding. For example, a working mother may pump 2-3 times during an 8-hour work day.

#### How long should your pumping session last?

Pumping times can vary from mother to mother. Pumping sessions usually last from 15 to 30 minutes.

#### How should your breasts feel before and after pumping?

Before pumping, your breasts will have a firm, heavy feeling. After pumping, your breasts should feel soft with no firm areas. Firm areas could indicate that the breast is not completely drained.



# 8. Breast Shield Sizing

## 1. Medela's PersonalFit™ and PersonalFit Flex™ sizing

Pumping should not hurt. For maximum comfort and pumping efficiency, Medela offers PersonalFit Flex™ in four breast shield sizes\*:

21 mm

24 mm

27 mm

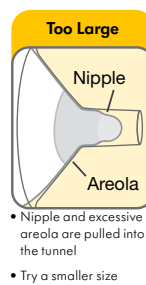
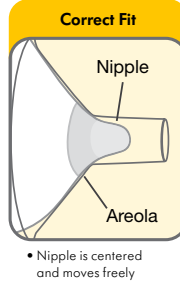
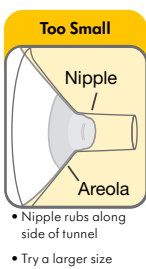
30 mm

\* Medela's original PersonalFit breast shields are also available in 36 mm.

Visit [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) to view the full guide to help you determine your optimal size based on your nipple diameter.

## 2. Test your breast shield size

1. Start with the 21 mm that came with your pump, or the size determined by measuring.
2. Center nipple and gently hold breast shield against your breast.
3. Adjust for Maximum Comfort Vacuum™, to achieve optimum suction level.
4. Refer to images while pumping in expression.



## 3. Should you try a new size?

- Does your nipple rub sides of tunnel, to the point of causing discomfort?
- Do you see excessive areola being pulled into tunnel?
- Do you see any redness?
- Is your nipple or areola turning white?
- Do you feel unexpressed milk after pumping?

If you answered "YES" to any of these questions, consider trying a new size by following the measuring instructions above.

If you are still unsure if you selected the correct size, see a lactation consultant, breastfeeding specialist, or visit [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) for assistance in choosing the right size breast shield.



### Caution

- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, using a breast pump should not cause pain. If you are unsure about breast shield sizing, please contact a health care professional or breastfeeding specialist who can help you get a proper fit.
- If you are experiencing discomfort at the base of the nipple due to rubbing of your breast tissue against the breast shield tunnel, use of a lubricant such as Tender Care™ Lanolin may be beneficial.

**Questions?** Visit [www.medela.com](http://www.medela.com) or call us at 1-800-435-8316.

# 9. Assembling Your Breast Pump

### Parts Needed:

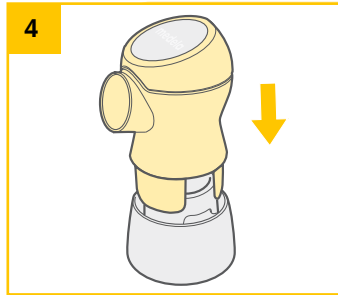
- Tubing
- Breast pump
- Breast shields
- Breast milk bottles
- Lids
- Connector bodies
- Valves
- Membranes
- Connector caps

### T Tip

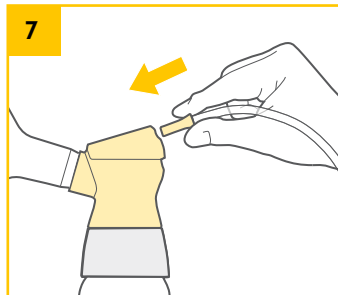
- Only use Authentic Medela Spare Parts. See **Section 2** for details.
- Check breast pump kit components for wear or damage before use. Replace if necessary.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness. If dirty, see **Section 4**.
- To prevent damage to the breast pump all components must be completely dry before use.



**T Tip**  
Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump, breast pump kit and breasts. Avoid touching the inside of containers and lids.

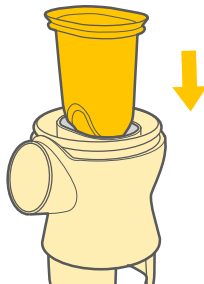


Using the two legs as guides, insert the connector body onto the valve.



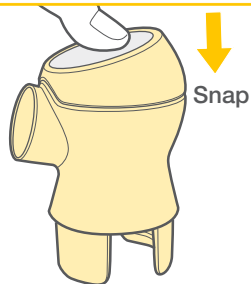
Insert short tubing into the connector cap until snug.

2



- Carefully insert the (dark yellow) membrane into the top of the connector body.
- The membrane must be secure for correct assembly.

3



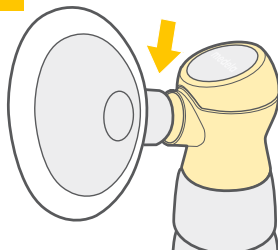
Press the connector cap onto the connector body. It will snap closed.

5



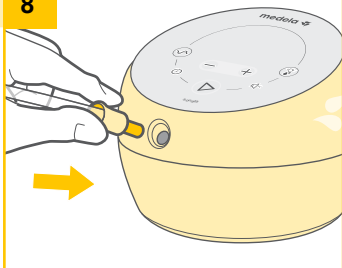
Fasten the bottle onto the complete breast shield assembly.

6

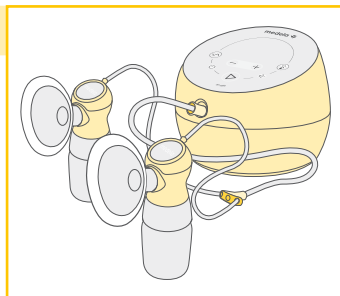


Push breast shield onto the connector body.

8



Insert the long tubing end into the breast pump as far as it will go.



Accurately assembled system.


# 10. Powering Your Breast Pump

## 10A. Charging the Breast Pump

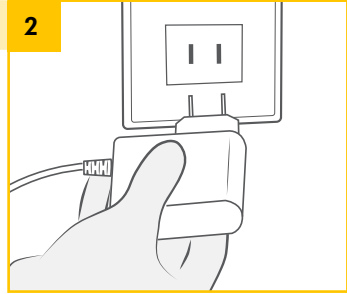
There are two ways to power your breast pump for your pumping session:

### Rechargeable Battery



- Before first use, charge the breast pump battery for 12 hours with the power adaptor. The battery icon  will appear fully charged on the display when charging is complete.
- Proceed to **Section 11**, Operating Your Breast Pump, to begin your pumping session.

### Power Adaptor



OR

- Plug power cord into the power adaptor port on the back of the breast pump. Plug power cord into power source.
- Proceed to **Section 11**, Operating Your Breast Pump to begin your pumping session.






## 10B. Battery Care & Status Codes

Your breast pump contains a Lithium ION rechargeable battery.

### Tip

- Before using on battery power for the first time, fully charge your breast pump for 12 hours.
- You can use your breast pump while charging the battery. The battery will charge as soon as the breast pump is connected to a power source. It will not charge while the pump is running.
- Keep your pump in a cool place.
- Keep your battery charged.
- Fully charge the battery before storing your pump for an extended period of time.
- Recharge the battery before it completely drains. This is better for the lifecycle of the battery.
- If your breast pump has been stored in a hot location, it may not run on battery power right away. To resume normal battery function, allow the breast pump to cool for one hour. During this time, you can use your breast pump when plugged into external wall power.

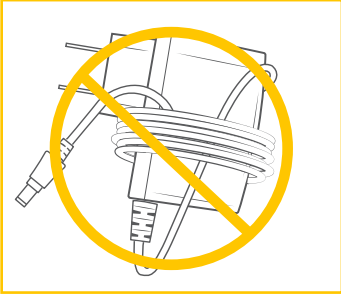
## Battery Charge Status Codes

	External power source connected
	Battery charge status
 (flashing)	Low battery, needs charging
 <b>bAtt</b>	Battery drained. See Troubleshooting ( <b>Section 16</b> ).
 (flashing)	Battery broken. See Troubleshooting ( <b>Section 16</b> ) and Call Medela Customer Service.

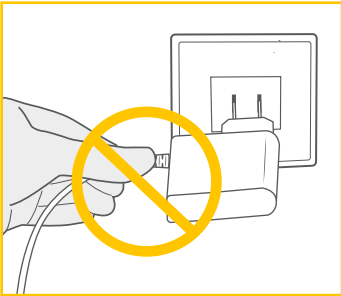
# 10. Powering Your Breast Pump (cont.)

## 10C. Power Adaptor Care

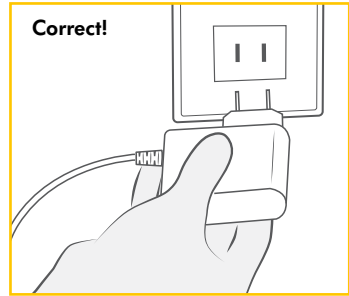
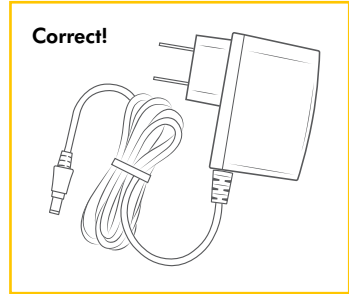
How to care for your adaptor:



**Do not wrap cord of power adaptor around the plug body.**



**Do not unplug power adaptor by pulling on the cord.**



Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. If damage is found, immediately discontinue use of power adaptor and call Medela Customer Service at 1-800-435-8316.



### **Warning**

- Use only the power adaptor that comes with the breast pump.
- Make sure the voltage of the power adaptor is compatible with the power source.


## 10D. Traveling Outside of Your Country

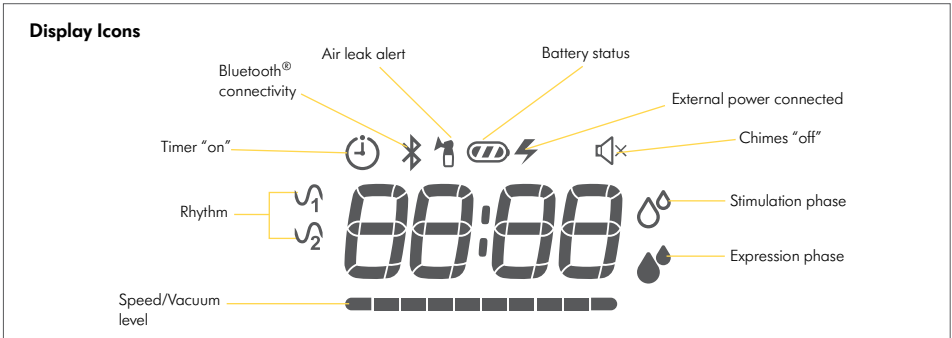
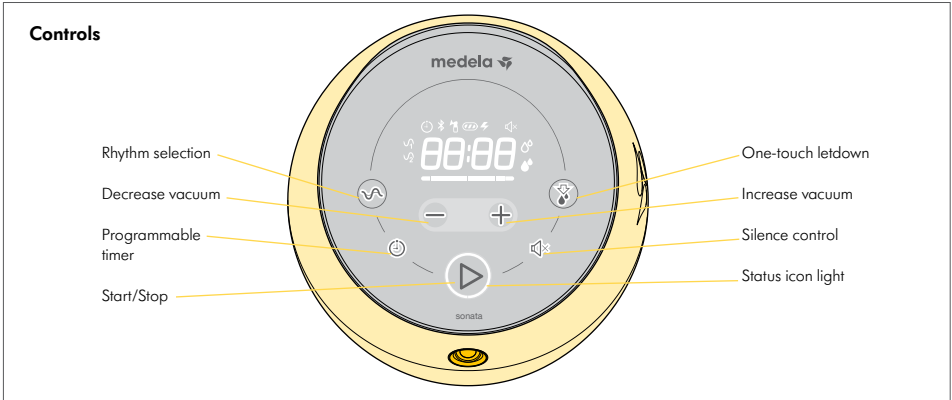
When travelling internationally, we recommend purchasing a Universal Power Plug Adaptor (not included). Please consult with the country you are visiting to find out what type of adaptor will work best. This breast pump's A/C adaptor is two-pronged and does not require a grounded outlet. This breast pump has a Lithium ION Battery which may be restricted from the country you are visiting. Please consult with the country you are visiting to find out if there are any restrictions that pertain to travelling with Lithium ION.

For information about traveling with your breast pump and expressed breast milk, visit [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

# 11. Operating Your Breast Pump

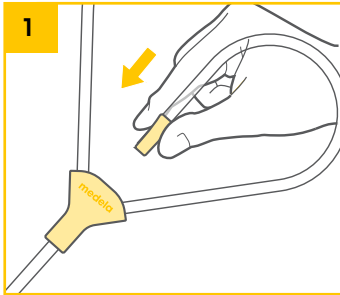
## 11A. Glossary of Terms, Controls & Icons

<b>2-Phase Expression®</b> 	Through research, Medela found that babies nurse in 2 Phases – Stimulation and Expression. This research is the basis for the technology in all Medela breast pumps.
<b>Stimulation Phase</b>	Fast sucking/pumping rhythm to stimulate milk flow.
<b>Expression Phase</b>	Slower sucking/pumping rhythm for gentle and efficient milk removal after milk has started flowing.
<b>Maximum Comfort Vacuum™</b>	Highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. Different for every mother.
<b>Pumping Rhythms</b>	This breast pump includes two clinically-tested pumping rhythms. It offers you options to choose the most comfortable and effective for you.
<b>Responsive Pump Technology</b>	Responsive Pump Technology automatically adjusts to the body and environment and makes sessions more consistent and productive.
<b>Letdown</b>	When milk begins to flow from the breast.

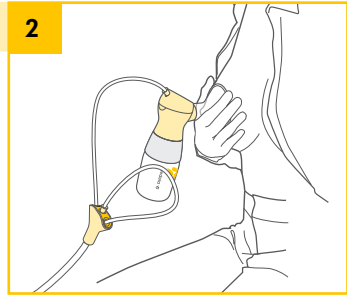


# 11. Operating Your Breast Pump (cont.)

## 11B. Single Pumping

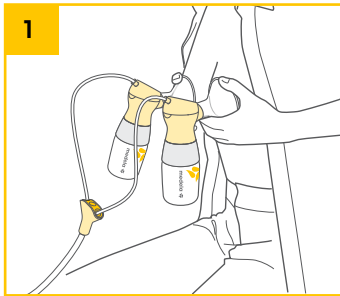


1  
Insert the unused tubing end into the tubing holder.



2  
Hold the breast shield and connector onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

## 11C. Double Pumping



1  
Place the breast shields on your breasts so that your nipples are properly centered in the tunnels.

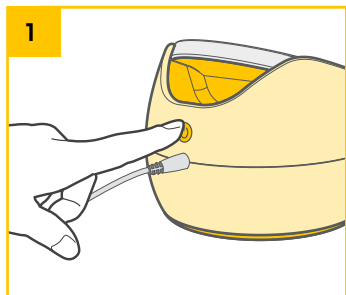
**Refer to Section 8 for breast shield sizing information.**


**T Tip**

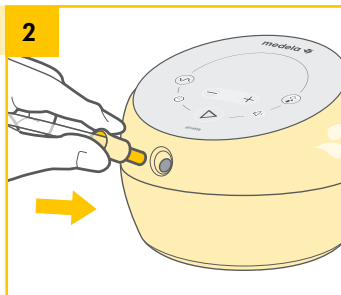
- Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump, kit and breasts. Avoid touching the inside of containers or lids.
- Always inspect all parts prior to use for cleanliness.



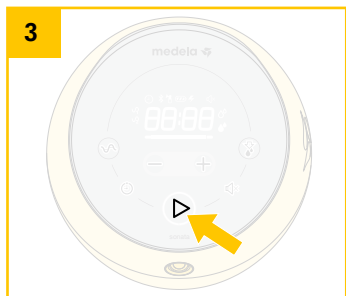
## 11D. Pumping Steps




Turn on the breast pump by pressing the power button  on the back.



Plug your assembled double-breast pump kit into the tubing port on the front of the breast pump.



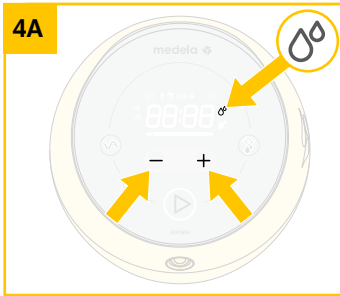
Start breast pump vacuum by pressing the start/stop  button.



### Caution

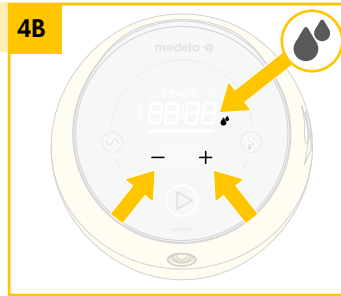
- Make sure tubing is not kinked or pinched while pumping.
- Do not hold the breast pump kit by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.
- Do not try to express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output. The comfortable level is based on each individual.
- Contact your healthcare professional or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

# 11. Operating Your Breast Pump (cont.)



Your breast pump will begin in Stimulation Phase. Adjust the pumping level using the controls to find a comfortable level.

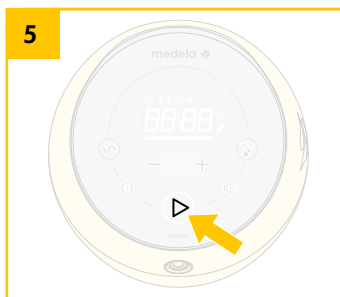
**Stimulation Phase** – a fast sucking/pumping rhythm to stimulate milk flow.



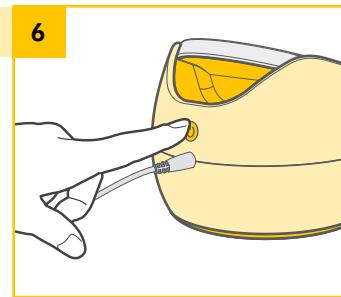
After two minutes, your pump will automatically transition to Expression Phase. Adjust the pumping level using the controls to find your Maximum Comfort Vacuum (**see Section 12**).

If your milk begins to flow before two minutes, press the let-down button to manually transition to Expression Phase.

**Expression Phase** - a slower sucking/pumping rhythm for gentle and efficient milk removal after milk has started flowing.



When your pumping session is over, stop vacuum by pressing the start/stop button .

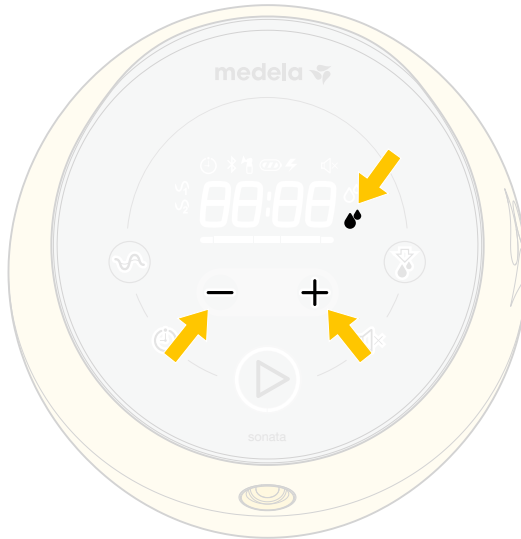


To turn off your breast pump, press the power button on the back.

**T Tip**

- The breast pump will automatically turn off after five minutes of inactivity.
- Do not forget to record milk output in your Medela Family™.

## 12. Finding Your Maximum Comfort Vacuum™



Once you are pumping in the **Expression Phase**,  increase the speed/vacuum  $\oplus$  until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease  $\ominus$  slightly.



### Tip

- Maximum Comfort Vacuum is the highest vacuum setting where pumping still feels comfortable. This is different for every mother.
- Stimulation should be at a comfortable vacuum level.
- Reassess your Maximum Comfort Vacuum throughout your pumping experience. It can change throughout each stage of lactation.

# 13. Features



## Breast Pump Connectivity


By tracking your sessions in our Medela Family™ app, you can stay on-target with daily highlights and custom content. Having visibility to your pumping history gives you the opportunity to plan efficiently each day and track changes in your body like an increase or decrease in milk output.

By connecting your breast pump to your mobile device you can automatically transfer your pumping data (session length, phases & levels) and manually input the amount of milk expressed into your Medela Family™ pumping log.


### How do I connect (pair) my Sonata Breast Pump with my mobile device?

**Step 1.** Download and install Medela Family™  to your mobile device. Available for free for iOS and Android.


**Step 2.** Open Medela Family™ on your mobile device. Follow set-up and pairing instructions.

**Step 3.** When correctly paired, the  will appear on your breast pump display.

### Saving your pumping session in Medela Family™ app

After you finished a session, long press the start  button on the breast pump to transmit the data to the Medela Family™ app.

**Tip**

- After initial set-up, the Bluetooth® icon  will automatically appear on your breast pump, when powered on, if your paired device is near and Medela Family™ is open.
- You can pair multiple mobile devices with Sonata.
- Only one mobile device at a time can interact with Sonata.
- Sonata has the ability to store your last 30 pump sessions in its memory. If the pump is not connected prior to session 31 your history will be overwritten with new session data. When connected, Medela Family™ will log an infinite number of historical sessions.

**How do I remove my Sonata breast pump from my mobile device?**

**Step 1.** Navigate through Medela Family™ to remove your Sonata Breast Pump.

**Tip**

- Removing Sonata from your mobile device will not delete information stored in Medela Family™.
- If you re-connect your breast pump and mobile device the last 30 records stored within your pump will transfer.

To learn more about Medela Family™, including download instructions, please visit:

**[www.medela.app](http://www.medela.app)**

## 13. Features (cont.)

30




### Selecting a Rhythm

Two clinically tested pumping rhythms are included:

1. **Signature** - This rhythm is based on Medela's successful Symphony® Breast Pump used in hospitals.
2. **Lifestyle** - An alternate rhythm for when you want to change your pumping routine. It includes additional benefits of longer battery, and quieter pump operation when you need it.



#### Note

Your breast pump will default to Signature rhythm. To change to the alternate Lifestyle rhythm, push the pattern  button.



## Setting the Session Timer

The default timer on your breast pump will start at zero and count up. Follow the steps below if you want to count down from a set time.

### To set your count-down timer:

1. Before you begin pumping, press the timer ⌚ button. The timer icon will appear on the display and the **- +** buttons will be illuminated.
2. Use the **- +** buttons to adjust time in 1 minute increments (up to 30 minutes).
3. Press start ▶ to begin your pumping session.
4. Once you've reached your goal time, the vacuum will pause and the display will show your total pumping duration.



### Note

- Your breast pump will make a sound and the display will flash to let you know that your session has 1 minute remaining.
- Your breast pump will make a sound and flash to alert you that your session has ended.



### Tip

If you want to continue the same session, press start/stop ▶ once and vacuum will continue in same level, phase and rhythm. The timer will count up from your previously entered pumping time.

## 13. Features (cont.)

32



### Pausing Your Breast Pump

Your breast pump has the ability to briefly pause during your pumping session. This allows you to readjust yourself or your breast pump pieces, or attend to your surroundings.

#### To pause your breast pump:

1. Press the start/stop (▶) button. Vacuum will stop and time on the display will flash. Start/stop (▶) icon on display will flash.
2. When ready to resume your session, press start/stop (▶) button.



#### Note

- If pumping is not resumed within two minutes, the breast pump will end your session. To resume pumping, you will need to start a new session.
- If you need to pause for more than two minutes, we recommend restarting in Stimulation Phase.






## Silencing Your Breast Pump Chimes


Your breast pump is equipped to provide sound notifications, such as button presses, during your pumping sessions.

### To silence your breast pump chimes:

1. Push the Silence control  button.
2. Your breast pump will remember your setting for future sessions. To reactivate the sound feature, push the button again.



### Note

When the breast pump chimes are turned off, the sound  icon will appear on the display screen.

# 14. Storing Breast Milk

## Storing Breast Milk in a Medela Cooler Bag

- Your Medela cooler bag requires one Medela contoured ice pack. Up to four 5 oz/150 mL bottles of breast milk will stay cool for up to 10 hours in a room temperature environment inside your pump bag. Up to four 5 oz/150 mL bottles of breast milk will stay cool for up to 8 hours in a room temperature environment, inside the cooler, stored outside of the pump bag.
- As soon as you are finished pumping, place the breast milk bottle or breast milk storage bag in the cooler bag with the ice pack.
- Transfer breast milk bottles or breast milk storage bags to the refrigerator or freezer once you are home.

Storage Guidelines for Freshly Expressed Breast Milk (For Healthy Term Babies)			
Room Temperature 60°F to 77°F (16° C to 25° C)	Refrigerator 39°F (4°C) or colder	Freezer 0°F (-18°C) or colder	Breast Milk Thawed in the Refrigerator
Up to 4 hours is best *Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	Up to 3 days is best *Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	Up to 6 months is best *Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	At room temperature: Up to 2 hours  Refrigerator: Up to 24 hours <b>DO NOT REFREEZE</b>

References: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

# 15. Preparing & Feeding Breast Milk

## Preparing Breast Milk



### Caution

- Do not thaw frozen breast milk in a microwave or in a pan of boiling water.
  - Do not microwave breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breast milk.)
- 
- Thaw breast milk overnight in the refrigerator. Thawed breast milk is safe in the refrigerator for 24 hours. Do not refreeze thawed breast milk.
  - Quickly thaw breast milk by holding the bottle or bag under warm running water.
  - Place the sealed bottle or bag in a bowl of warm water for 20-minutes to bring it to body temperature.
  - If you are adding expressed breast milk to a container of already frozen breast milk, make sure to add a lesser amount than the already frozen amount.

## Feeding Breast Milk

It is recommended that breastfeeding is well established prior to bottle feeding your baby.

- Always inspect the bottle, nipple and other components immediately before and after each use. If nipple appears cracked or torn, discontinue use immediately.
- To prevent possible choking hazard, test strength of nipple by pulling on bulb portion of the nipple.
- Do not attempt to enlarge the nipple hole.
- Infants must not be bottle fed without adult supervision.
- Nipple should not be used as a pacifier.

For additional breast milk collection & storage information, please visit [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com).

# 16. Troubleshooting




## Air Leak Alert

There is an air leak in your system and vacuum is not operating at optimal performance. During this time, the breast pump will continue to run, but an alert icon will appear on the display and a chime will sound every 30 seconds until the correction has been made.

- Verify that the kit connections are properly assembled.
- Make sure the breast shields are secure to your breasts.
- Check that the tubing connection between the breast pump and kit is secure.
- If you still have issues after following these steps, please call Medela Customer Service at 1-800-435-8316 for further assistance.

**!** **Note**

**There is no need to turn off your breast pump.** The alert  icon will disappear once your breast pump detects that the error has been fixed. In order to do this, the breast pump must be running.



## Battery Drained

If bAtt appears on the screen with an empty battery cell, the battery is too drained to start a vacuum.

### To recover:

- Plug your breast pump into an external power source.
- Fully charge the battery for 12 hours.

## 16. Troubleshooting (cont.)

38



### Battery Broken

If the battery icon is empty and flashing, your battery is broken. The battery cannot be serviced or replaced. Please call Customer Service at 1-800-435-8316 for replacement options.

#### To continue pumping:

Plug your breast pump into an external power source to use.



#### Note

If your battery is broken, your breast pump will no longer be able to charge or run on battery power.



## Bluetooth® Broken

If Err flashes on your breast pump for three seconds it means the Bluetooth® connection is broken and the breast pump or mobile device are unable to complete data transmission. This will not impact the ability to pump with Sonata, only the ability to transfer data to the Medela Family™ app. Please call Customer Service at 1-800-435-8316 for assistance.

## 16. Troubleshooting (cont.)

40





### General Alert

Pump is not operable in this condition. Please contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316 for assistance.



## Additional Troubleshooting

<p><b>If your breast pump is not responding as expected</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>To reset your device, plug Sonata into external power and press and hold the power button (on the back) for up to 10 seconds or until the pump display flashes. If there is no change contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>If breast pump does not power on</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check that the breast pump is plugged into a working electric outlet.</li> <li>If there is no power, display does not light up, and there is no error alert appearing on screen, contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>If breast pump does not run after pushing the start/stop button </b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Make sure you've powered on the breast pump.</li> <li>Make sure breast pump is plugged in and/ or charged.</li> <li>For more information, refer to General Alert (<b>Section 16</b>).</li> </ul>
<p><b>If breast pump exterior gets wet</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unplug from power source and power off and discontinue use.</li> <li>Dry off the exterior of the breast pump.</li> </ul>
<p><b>If breast pump is submerged in water</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unplug from power source, power off and discontinue use.</li> <li>Contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>If there is low or no suction</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check that all of the breast pump and kit connections are secure.</li> <li>Disassemble the double-pumping kit and check that all pieces are clean and not damaged.</li> <li>Assemble the pump set as directed in Assembling your Breast Pump (<b>Section 9</b>).</li> <li>While pumping, make sure the breast shields form a complete seal around the breast.</li> <li>When single pumping, check that the unused end is correctly stored in the tubing holder.</li> <li>If suction does not improve after following these steps, contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>If there is a breast milk overflow</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turn off the breast pump and unplug the power cord from the electrical outlet.</li> <li>Use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump.</li> <li>If there is milk in the tubing: Remove tubing from the pump unit as well as breast shield assembly. Clean as directed in <b>Section 6</b>.</li> <li>When all components are dry, reassemble.</li> </ul>
<p><b>No "let-down" or breast milk expression</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ensure your breast pump kit is assembled correctly and suction is available.</li> <li>Relax and take a 10-15 minute break if let-down is not achieved after two consecutive pumping sessions.</li> <li>Consult with a health care or lactation professional if expression does not occur.</li> </ul>
<p><b>Data cannot be sent</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Bluetooth® function  on the mobile device is turned off. Turn on the Bluetooth® function and try sending data again.</li> <li>Pairing between the two devices has not been completed. Perform pairing instructions again. Refer to "How do I pair my Sonata Breast Pump with my mobile device?" in <b>Section 13</b>.</li> <li>The mobile device is too far away from the breast pump. Move the device and breast pump closer together.</li> <li>The application on the mobile device is not ready. Check the application.</li> <li>If the Err symbol appears after checking the application, contact Customer Service at 1-800-435-8316.</li> </ul>

If you have not resolved the problem with your breast pump or you have further questions, please contact Medela Customer Service at 1-800-435-8316 or fill out the Contact Us form at [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com) | [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

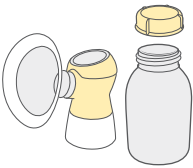
**Questions?** Visit [www.medela.com](http://www.medela.com) or call us at 1-800-435-8316.

## 17. Long-term Storage

Your breast pump contains a rechargeable battery. To preserve your breast pump, when not in use for an extended amount of time, it will automatically transition into storage mode.

To remove from storage mode, plug your breast pump into an external power source and fully charge the battery for up to 12 hours.

✓ **Before storing your breast pump for an extended amount of time remember to:**



Clean breast pump kit  
(Section 5)



Clean breast pump  
(Section 6)



Make sure breast pump battery is fully-charged

# 18. Disposal

---

## Disposal

---



The symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local authority, or where you purchased your product.

## Recycle your breast pump

---



Through the Medela Recycles program, Medela LLC. provides customers the option to recycle their breast pump after they have finished their breast milk feeding journey. For information on how to recycle your pump, visit [www.MedelaRecycles.com](http://www.MedelaRecycles.com).

This program is currently only available to U.S. residents. We only accept the return of electric breast pumps. All other breast pump kit components (connectors, breast shields, tubing, bottles, valves, membranes, and cooling elements) can be disposed of in your waste management recycling container at your home. Cooler bags and other soft-good items are not recyclable.

# 19. Supplemental Information

## Supplemental Information

Following are some common breastfeeding-related conditions. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or lactation professional.

	<b>Symptom</b>	<b>Potential Causes</b>
<b>Engorgement</b>	Breasts are hard and uncomfortable, possibly with reddened areas.	Milk not draining properly from breast. Milk can drain back into the tissue causing areas to swell and become tender.
<b>Blocked/Plugged Ducts</b>	Area of breast will look reddened and may be tender to touch.	Milk not being drained from a specific duct. The area becomes “clogged” up and milk is then prevented from flowing.
<b>Mastitis</b>	Often follows engorgement but can just occur suddenly. The initial symptoms are similar to flu – fatigue, headache and muscle aches, fever and localized breast tenderness. It can be in one or both breasts and needs immediate treatment.	A bacterial infection in the breast tissue which is often accompanied by cracked nipples.

A Healthcare Professional or Lactation Professional can give you guidance in breastfeeding your baby and using a breast pump. Their guidance is valuable in terms of the lifetime of health benefits for both you and your baby. A listing of lactation professionals are available at [www.medelaLocator.com](http://www.medelaLocator.com) or calling 1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).

## 20. Warranty

This product is warranted by Medela to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for the period of one year for pump mechanism (90 days for parts and detachable components) from the date of purchase. Warranty can only be claimed in the country of purchase and will be void if the product was not authorized to be sold by Medela in that country. In the event of a defect, Medela will repair or, at Medela's option, replace this product, without charge for such replacement, parts or labor. Purchaser shall bear all expense for returning this product to Medela. This warranty does not apply to any product used commercially or which has been subjected to misuse, abuse or alteration.

ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY, ARE LIMITED TO A DURATION OF 1 YEAR FROM DATE OF PURCHASE. SOME AREAS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON THE DURATION OF AN IMPLIED WARRANTY OR EXCLUSIONS OF AN IMPLIED WARRANTY, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE OR IN YOUR COUNTRY.

For questions regarding this warranty or instructions on making a warranty claim, please call Medela Customer Service (toll free) at 1-800-435-8316. All returns must be sent with a Return Authorization Number from Medela, with your dated bill of sale or other proof of purchase and a brief statement of the problem to the following address:

Medela LLC – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada  
4160 Sladeview Crescent Unit #8  
Mississauga, ON L5L 0A1  
ATTENTION: RETURNS  
info@medela.ca

**Contact Customer Service for a return authorization number. Returns are not accepted without an authorization number.**

**We recommend recording your serial number here when you first open your pump for easy reference when contacting Medela Customer Service.**


**Your serial number can be found on the sticker on the bottom of the breast pump.**


**SERIAL NUMBER:**

# 21. Meaning of Symbols


## Glossary of Symbols


 On/off

 Session duration


 Refer to Operating Instructions for important safety information, failure to follow instructions could place operator at risk. (when shown on the product this symbol is blue)


 This symbol indicates the manufacturer.


 This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (in accordance with local regulations).


 This symbol indicates compliance with international requirements for protection from electric shock. (Type BF applied parts.)

**IP21** This symbol indicates the protection against entrance of solid foreign objects and against harmful effects due to the entrance of water.

 This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

 This symbol indicates Class II.


 This symbol indicates that the power adaptor is for indoor use only.


 Classified by UL according to the standards ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012), CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014), IEC 60601-1-6:2010 + AMD1(2013), IEC 62366:2007 + AMD1(2014) and IEC 60601-1-11:2015


 This symbol indicates alternating current.


 This symbol indicates direct current.

**CE** Symbol showing that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Community. This symbol only applies to the power adaptor.

 This device contains Bluetooth® wireless technology. “The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by Medela LLC. is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners”.

 Warning sign (when shown on product this symbol is yellow)

 UL Recognized Component.

 Keep Dry.

**FC** Certification mark on electronic products manufactured or sold in the United States which certifies that the electromagnetic interference from the device is under limits approved by the Federal Communications Commission.

## 22. EMC/Technical Description

The breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in the instructions for use. Portable and mobile RF communications can affect the breast pump.



### Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## 22. EMC/Technical Description (cont.)

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment.

Emission tests	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
<b>RF Emissions CISPR 11</b>	Group 1	The breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
<b>RF emissions</b>	Class B	The breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
<b>Harmonic emissions IEC 61000-3-2</b>	Class A	
<b>Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3</b>	Pst < 1.0	



### Warning

**Warning** – This breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, this breast pump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.



## Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment. The Sonata Breast Pump has no essential performance but was tested for immunity to electromagnetic disturbances and passed using the following criteria:

1. No visible change in the operation of the breast pump.
2. The breast pump changes settings but returns automatically to previous settings.
3. The breast pump changes settings but can return to previous settings by intervention of the user.
4. The breast pump changes settings but can return to previous settings by executing the INITIATION SEQUENCE.

### INITIATION SEQUENCE: (The following sequence can be used to reset the device in the event of an EM Disturbance)

1. Unplug the power cord from the back of the breast pump.
2. Unplug the power adaptor from the wall outlet.
3. Attach a breast pump kit to the pump port (if none is attached).
4. Press and hold the power button for at least 30 seconds. (Note: The breast pump may cycle on/off several times. After 30 seconds the breast pump should remain off.)
5. Plug the power adaptor back into the wall outlet.
6. Plug the power cord into the back of the breast pump.
7. Press the on/off switch to power on the breast pump.
8. Press the 'PLAY' button to begin pumping.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 2kV, +/- 4kV, +/- 6 kV, +/- 8kV contact discharge  +/- 2kV, +/- 4kV, +/- 6 kV, +/- 8kV, +/- 15 kV air discharge	+/- 2kV, +/- 4kV, +/- 6 kV, +/- 8kV contact discharge  +/- 2kV, +/- 4kV, +/- 6 kV, +/- 8kV, +/- 15 kV air discharge	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Line-to-line	± 0,5 kV, ± 1 kV Line-to-line	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.


## 22. EMC/Technical Description (cont.)

<p>Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % UT ; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315°</p>	<p>0 % UT ; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, and 315°</p>	<p>Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.</p>
<p>Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m, 50 or 60 Hz</p>	<p>30 A/m, 50/60 Hz</p>	<p>It may be necessary to position the breast pump further from sources of power frequency magnetic fields or to install magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.</p>

NOTE  $U_T$  is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz	6V	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommend separation distance  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz - 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz - 2.7 GHz</p> <p>Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,<sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range.<sup>b</sup></p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol.</p> 
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m (minimum) 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m (minimum)	

## 22. EMC/Technical Description (cont.)

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the breast pump.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

### Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the breast pump

This electric breast pump is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,7 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

**WARNING:** Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the breast pump including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

# 23. Technical Specifications

## Technical Specifications

Vacuum Range  
-50.....250 mmHg  
54 ... 120 cpm

### Power In/Power Out

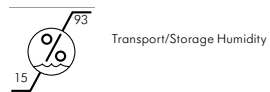
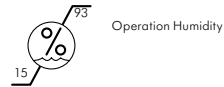
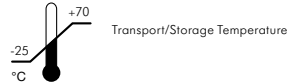
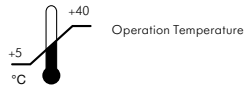
In	Out
100-240V- 50/60 Hz	12V --- 1.5 A ---

Battery Capacity and Type  
7.26 V, 2750 mAh  
Li-Ion

Size  
160 x 160 x 120

Weight  
1.1 kg

Bluetooth® RF Output Power 0dBm (class 3)  
Frequency band 2379–2496 MHz Frequency-  
hopping spread spectrum per Bluetooth® 4.0  
Core Specification.





# 1. Medidas de seguridad importantes

Al utilizar productos eléctricos, especialmente en presencia de niños, se deben seguir siempre las precauciones de seguridad.

56

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

Las palabras de advertencia definidas identifican todas las instrucciones que son importantes desde el punto de vista de la seguridad. No seguir estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el extractor de leche o en usted. Cuando las palabras de advertencia definidas se utilizan junto con las siguientes palabras, tienen el significado descrito a continuación:



**ADVERTENCIA** Puede causar lesiones graves o fatales.



**PRECAUCIÓN** Puede causar lesiones menores.



**NOTA** Puede causar daños materiales.



**CONSEJO** Información útil o importante que no se relaciona con la seguridad.



### **ADVERTENCIA: para evitar incendio, electrocución o quemaduras graves:**

- Este es un producto diseñado para ser utilizado por una sola persona. Si lo usa más de una persona, se pueden presentar problemas relacionados con la salud y se anula la garantía.
- Siempre desenchufe los productos eléctricos inmediatamente después de usarlos excepto al cargarlos.
- No coloque o almacene el producto donde se pueda caer o donde pueda ser empujado hacia una tina de baño o fregadero.
- El extractor de leche y los accesorios no son resistentes al calor: manténgalos alejados de las superficies calientes o las llamas abiertas.
- No los utilice cerca de materiales inflamables.
- El extractor de leche nunca se debe dejar sin supervisión cuando está conectado a una fuente de corriente.
- Nunca haga funcionar un dispositivo eléctrico si el cable o enchufe está dañado, si no funciona correctamente, o si se cayó o sufrió daños. Si se encuentran daños, interrumpa el uso de inmediato y llame al Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.
- No utilice un tomacorriente eléctrico que haya estado expuesto al agua o a otros líquidos, incluido:
  - No los utilice mientras toma un baño o una ducha.
  - Nunca lo coloque ni lo arroje al agua ni a otros líquidos.
  - No haga correr agua por el extractor de leche.
  - Si un dispositivo se ha expuesto a agua o a otros líquidos, no toque el dispositivo y desenchúfelo del tomacorriente, apáguelo y comuníquese con el fabricante.



**⚠ ADVERTENCIA: para evitar riesgos a la salud y reducir el riesgo de sufrir lesiones:**

- Este dispositivo no se puede arreglar o reparar. No intente repararlo por su cuenta. No modifique el dispositivo.
- Nunca utilice un dispositivo dañado. Reemplace las piezas dañadas o gastadas.
- Use solo el adaptador de corriente provisto con el extractor de leche.
- Use el extractor de leche solo para su uso previsto, como se describe en este manual.
- No utilice el extractor de leche mientras duerme o si tiene demasiado sueño.
- No utilice el extractor de leche Sonata mientras opera un vehículo en movimiento.
- Inspeccione todos los componentes del extractor que va a utilizar antes de cada uso.
- Si aparecen hongos en el tubo, interrumpa su uso y reemplácelo.
- La extracción puede inducir el parto. No realice la extracción hasta después de haber dado a luz. Si queda embarazada durante su lactancia o durante el tiempo que utiliza su extractor de leche, consulte con un profesional de atención médica autorizado antes de continuar.
- Si está infectada con hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de transmitir el virus a su bebé a través de su leche materna.
- No caliente la leche materna en un horno de microondas ni la hierva. Calentar la leche materna en un horno de microondas hace que algunas partes se calienten más que otras y esto puede causar quemaduras graves en la boca del bebé. (El calentamiento en un horno de microondas también puede modificar la composición de la leche materna).
- Limpie y desinfecte todas las piezas que estarán en contacto con el pecho y la leche materna antes de utilizarlas por primera vez.
- Lave todas las piezas que estuvieron en contacto con el pecho y la leche materna después de cada uso.
- Solo utilice piezas recomendadas por Medela con su extractor de leche Sonata®.
- Cuando se utiliza el extractor de leche o los accesorios cerca de niños, debe hacerlo bajo estricta supervisión.

# 1. Medidas de seguridad importantes (continuación)

58



## PRECAUCIÓN: puede causar lesiones menores:

- Los equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia pueden afectar al extractor de leche.
- Asegúrese de que el voltaje del adaptador de corriente sea compatible con la fuente de alimentación. Consulte la **Sección 23** para conocer las especificaciones técnicas.
- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit y sus pechos; también evite tocar el interior de los biberones o las tapas.
- Separe y lave todas las piezas que estén expuestas al contacto con la leche materna inmediatamente después de su uso. Esto ayudará a eliminar los restos de leche materna y a prevenir la reproducción de bacterias.
- Siempre inspeccione la limpieza de los embudos, los conectores, las válvulas, las membranas, los biberones, las tapas y el tubo antes de usarlos. Comuníquese con el Servicio al cliente de Medela si la limpieza no resuelve el problema.
- Utilice únicamente agua corriente potable o envasada para limpiar el extractor de leche y sus piezas.
- No almacene las piezas mojadas o húmedas ya que se pueden producir hongos.
- No ponga el extractor en funcionamiento si el tubo tiene agua. Hacerlo podría dañar el extractor de leche.
- Si siente molestias en la base del pezón por la fricción del tejido del pecho contra el conducto del embudo, el uso de un lubricante, como lanolina Tender Care™, podría ayudarle. Para obtener ayuda sobre el tamaño correcto del embudo y cómo lograr la mayor comodidad, visite [www.MedelaBreastshields.com](http://www.MedelaBreastshields.com) o vea a un consultor de lactancia o especialista en amamantamiento.
- Si la extracción es molesta o provoca dolor, apague la unidad, use el dedo para romper el sello formado entre el pecho y el embudo, y separe el embudo del pecho.
- Comuníquese con su profesional de la salud o especialista en lactancia si solo puede extraer una cantidad mínima o nada de leche, o si la extracción es dolorosa. Consulte las **Secciones 7 y 8** para obtener más información.
- Aunque se puede sentir un poco de molestia cuando se usa por primera vez el extractor de leche, el uso del extractor de leche no debe causar dolor. Para obtener ayuda sobre el tamaño correcto del embudo y cómo lograr la mayor comodidad, visite [www.MedelaBreastshields.com](http://www.MedelaBreastshields.com) o vea a un consultor de lactancia o especialista en amamantamiento.
- No intente extraer con vacío demasiado intenso y molesto (doloroso). El dolor, junto con los posibles traumatismos del pecho y el pezón, pueden disminuir el volumen extraído de leche.
- Asegúrese de que el tubo no esté doblado o pellizcado mientras está realizando la extracción.
- No sostenga el kit del extractor por el biberón. Esto puede obstruir los conductos lácteos y producir congestión mamaria. Consulte la **Sección 11** para obtener más información.
- El extractor de leche utiliza tecnología Bluetooth®. Siga las normas de la aerolínea para usar Dispositivos electrónicos portátiles al volar con su extractor de leche.
- No se recomienda usar un extractor de leche en un avión. La presión de la cabina puede afectar el desempeño de los extractores de leche.



## Nota

- Los biberones de plástico y las piezas se tornan frágiles cuando se congelan y pueden romperse al caer.
- Los biberones y las piezas pueden dañarse si se manipulan incorrectamente (por ejemplo, si se caen, se ajustan demasiado o se golpean).
- Tenga cuidado al manipular los biberones y las piezas.
- No utilice la leche materna si los biberones o los componentes se dañan.

## Instrucciones de uso

El extractor de leche Sonata® es un extractor eléctrico diseñado para que las mujeres lactantes extraigan y recolecten leche de sus pechos. El extractor de leche Sonata es un dispositivo para el uso de una sola persona.

## Contraindicaciones de uso

No se conocen contraindicaciones sobre el uso de este producto.



### Consejo

Si existen razones de salud o tiene alguna otra necesidad para utilizar exclusivamente un extractor de leche, recomendamos que emplee un extractor de leche de uso hospitalario (para múltiples usuarias), por ejemplo, nuestro extractor de leche Medela Symphony®. Para obtener más información, visite nuestra página en [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com) | [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

## Descripción del producto

Este extractor de leche es un extractor de leche eléctrico para uso personal con tecnología 2-Phase Expression® y capacidad de extracción simple y doble.

La vida útil de este extractor de leche es de aproximadamente tres sesiones de 15 minutos de duración por día, por un año. La vida útil del kit del extractor de leche es de 6 meses.

**POR FAVOR, CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.  
ESTE ES UN PRODUCTO DISEÑADO PARA SER UTILIZADO  
POR UNA SOLA PERSONA.**

<b>1. Medidas de seguridad importantes</b> .....	<b>56-59</b>
<b>2. Descripción del producto</b> .....	<b>62-63</b>
<b>3. Inicio</b> .....	<b>64</b>
<b>4. Descripción general de la limpieza</b> .....	<b>65</b>
<b>5. Instrucciones de limpieza</b> .....	<b>66-67</b>
<b>6. Cuidado del extractor de leche y del tubo</b> .....	<b>68-69</b>
<b>6A Limpieza del extractor de leche</b> .....	<b>68</b>
<b>6B Cuidado del tubo</b> .....	<b>69</b>
<b>7. Información sobre lactancia</b> .....	<b>70</b>
<b>8. Determinación del tamaño del embudo</b> .....	<b>71</b>
<b>9. Cómo armar su extractor de leche</b> .....	<b>72-73</b>
<b>10. Alimentación de su extractor de leche</b> .....	<b>74-76</b>
<b>10A</b> Cómo cargar el extractor de leche.....	<b>74</b>
<b>10B</b> Cuidado de la batería y códigos de estado .....	<b>74-75</b>
<b>10C</b> Cuidado del adaptador de corriente.....	<b>76</b>
<b>10D</b> Viajes fuera de su país .....	<b>76</b>
<b>11. Uso de su extractor de leche</b> .....	<b>77-80</b>
<b>11A</b> Glosario de términos, controles e íconos .....	<b>77</b>
<b>11B</b> Extracción simple.....	<b>78</b>
<b>11C</b> Extracción doble.....	<b>78</b>
<b>11D</b> Pasos de extracción.....	<b>79-80</b>
<b>12. Cómo encontrar su Maximum Comfort Vacuum™</b> .....	<b>81</b>
<b>13. Características</b> .....	<b>82-87</b>
Conectividad del extractor de leche.....	82-83
Selección del ritmo.....	84
Cómo configurar el temporizador de sesión.....	85
Cómo poner en pausa el extractor de leche.....	86
Cómo silenciar el indicador audible del extractor de leche.....	87

<b>14. Conservación de la leche materna</b> .....	<b>88</b>
<b>15. Preparación y alimentación con leche materna</b> .....	<b>89</b>
<b>16. Resolución de problemas</b> .....	<b>90-95</b>
Alerta de fuga de aire.....	90
Batería agotada.....	91
Batería averiada.....	92
Bluetooth® averiado.....	93
Alerta general.....	94
Resolución de problemas adicional.....	95
<b>17. Almacenamiento a largo plazo</b> .....	<b>96</b>
<b>18. Desecho</b> .....	<b>97</b>
<b>19. Información complementaria</b> .....	<b>98</b>
<b>20. Garantía</b> .....	<b>99</b>
<b>21. Significado de los símbolos</b> .....	<b>100</b>
<b>22. CEM y descripción técnica</b> .....	<b>101-107</b>
<b>23. Especificaciones técnicas</b> .....	<b>108</b>

## 2. Descripción del producto

Su sistema extractor de leche incluye lo siguiente

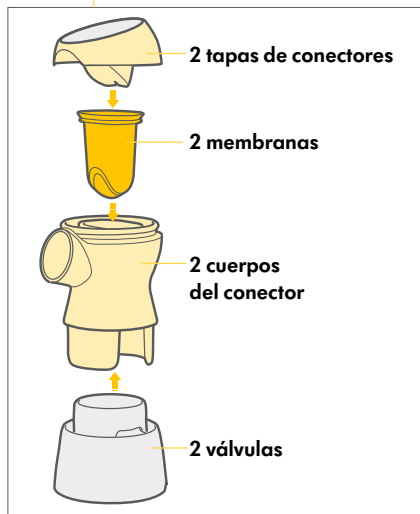
2 PersonalFit Flex™  
Embudos  
(21 mm)  
Pieza para colocar

2 PersonalFit  
Embudos  
(24 mm)  
Pieza para colocar

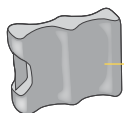
Para otros tamaños de embudos,  
vea la **Sección 8**

4 botellas  
Artículo 6007135

2 conjuntos de  
embudos



1 bolso térmico



1 elemento refrigerante

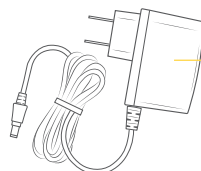


4 tapas



2 soportes para  
botellas

Componentes no mostrados:  
1 bolsa



Adaptador de  
corriente (1)

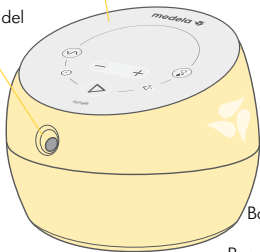


Calidad y desempeño  
en los que puede confiar

Medela se reserva el derecho de sustituir cualquier componente o accesorio con un reemplazo de desempeño equivalente.

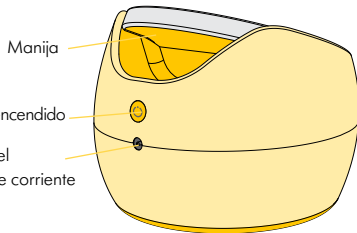
**1 extractor de leche**

Puerto del tubo



Manija

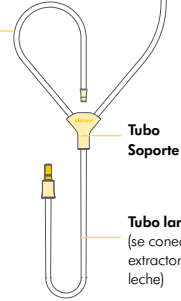
Botón de encendido  
Puerto para el adaptador de corriente



**1 tubo**

Artículo 8007278  
Reemplazo 101037315

**Tubo corto**  
(para conectar a los conjuntos de embudo)



**Tubo Soporte**

**Tubo largo**  
(se conecta al extractor de leche)

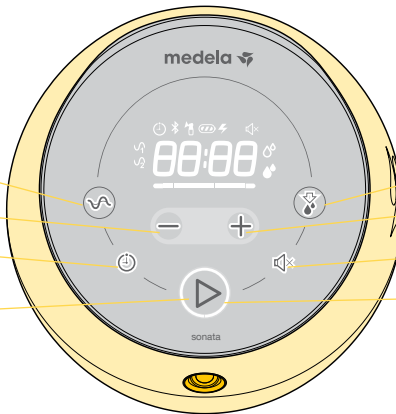
**Controles**

Selección del ritmo

Reducir el vacío

Temporizador programable

Iniciar/detener



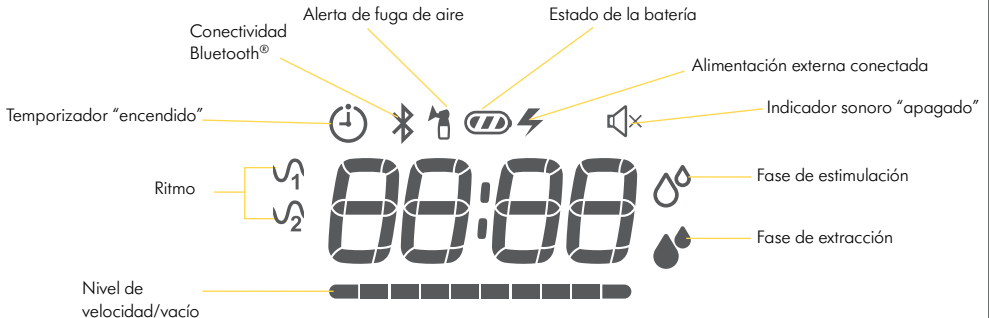
Estimulación con un solo toque

Aumentar el vacío

Control de silencio

Luz de icono de estado

**Iconos de la pantalla**



## 3. Inicio

64



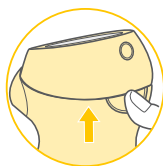
### Nota

Es importante que haga lo siguiente antes de usar el extractor de leche por primera vez:

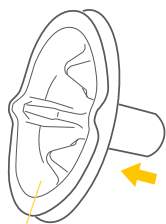
1. Enchufe el extractor Sonata en una fuente de alimentación externa. Cargue la batería por 12 horas. (Vea la **Sección 10**, Alimentación del extractor).
2. Separe todas las piezas expuestas al pecho o a la leche materna antes de limpiarlas.
3. Limpiar - vea la **Sección 5**.

### Piezas que se deben limpiar

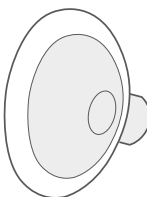
Separe todas las piezas expuestas al contacto con el pecho y la leche materna antes de limpiarlas.



Use el pulgar para separar la tapa y el cuerpo del conector.



Quite y deseche la cubierta protectora del embudo antes del primer uso.



Tire hacia abajo la válvula para quitarla del cuerpo del conector. No la gire.





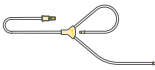

## 4. Descripción general de la limpieza

Lavar y desinfectar son dos actividades diferentes. Deben llevarse a cabo por separado para protegerla a usted y a su bebé, y el desempeño de su extractor.

**Lavar** – Lavar las superficies de las piezas eliminando de manera física la contaminación.

**Desinfectar** – Matar los organismos vivos, como las bacterias o los virus, que pueden estar presentes en las superficies de las piezas.

Cuándo lavar	Embudos 	Kit del extractor de leche 	Botellas y tapas 
Antes del 1.er uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> <li>✓ desinfectar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> <li>✓ desinfectar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> <li>✓ desinfectar</li> </ul>
Después de cada uso	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> </ul>
Una vez al día	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ desinfectar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ desinfectar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ desinfectar</li> </ul>

Cuándo lavar	Tubo 	Extractor de leche 	Bolso de transporte
Según sea necesario	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vea Cuidado del tubo - Sección 6</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ limpiar con un paño húmedo limpio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ limpiar con un paño húmedo limpio</li> </ul>

Instrucciones de limpieza detalladas en las páginas 12-15:

- Lavado – Sección 5
- Esterilización – Sección 5
- Cuidado del extractor de leche y del tubo – Sección 6

## 5. Instrucciones de limpieza

66

### Suministros necesarios:

- Detergente suave para platos o jabón Quick Clean™ de Medela para eliminar la leche materna
- Paño limpio o cepillo suave
- Recipiente limpio
- Agua potable
- Pinzas
- Olla limpia para hervir agua

### Piezas que deben lavarse o desinfectarse:

- Embudos
- Botellas para leche materna
- Tapas
- Estructuras de los conectores
- Válvulas
- Membranas
- Tapas de los conectores



### Precaución

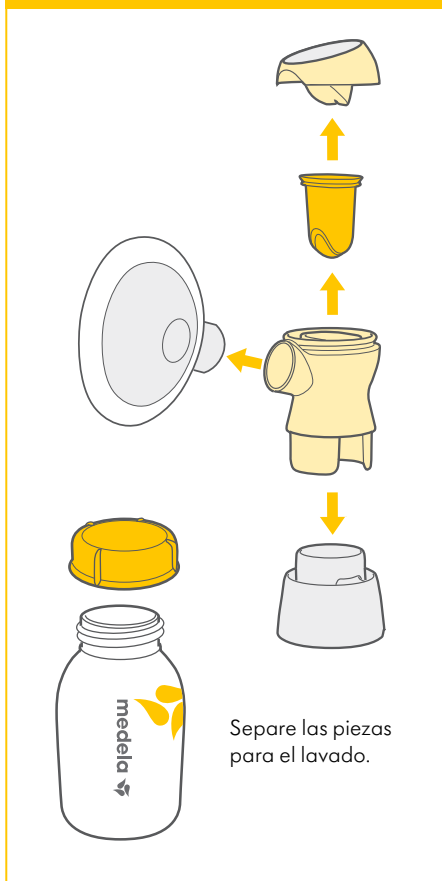
- Separe y lave todas las piezas que estén expuestas al contacto con la leche materna inmediatamente después de su uso. Esto ayudará a eliminar los restos de leche materna y a prevenir la reproducción de bacterias.
- Utilice únicamente agua potable o envasada para limpiar el producto.
- Cuando limpie las válvulas, no utilice objetos pequeños como cepillos. Tenga cuidado de no perforarlas.



### Nota

- Tenga cuidado de no dañar las piezas del extractor cuando las limpia.
- Guarde el kit del extractor seco en una bolsa o un recipiente limpio hasta el siguiente uso.
- Lávese bien las manos.
- Si nota un residuo blanco en las piezas del extractor de leche después de hervirlas, el agua usada puede tener un alto contenido de minerales. Elimine los residuos pasando un paño limpio a las piezas y dejándolas secar al aire.
- Recomendamos hervir las piezas con agua destilada para evitar que, con el tiempo, se acumulen minerales que podrían afectar las piezas.

### 1. Desarmado



### Consejo

- Si utiliza un lavaplatos, es posible que las piezas se decoloren. Esto no afectará el funcionamiento de las piezas.
- El tubo solo debe lavarse si tiene suciedad o leche.

Consulte los detalles en la **Sección 6**.

## 2. Lavar

Antes del primer uso y después de cada uso

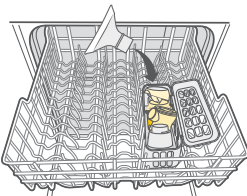
### Lavabo/recipiente limpio



- Paso 1** – Enjuague en agua fría todas las piezas separadas que estuvieron en contacto con el pecho y la leche materna para eliminar los residuos de leche materna. Después de enjuagarlas, las piezas que han estado en contacto con el pecho o la leche materna deben colocarse en un recipiente limpio, dedicado exclusivamente para limpiar estos artículos. No coloque las piezas directamente en el lavabo.
- Paso 2** – Sumérgalas en agua jabonosa tibia durante 5 minutos. Lávelas con un paño limpio y que no haya sido usado previamente, y enjuáguelas con agua limpia.
- Paso 3** – Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia. Déjelas secar al aire. Guarde las piezas secas en un lugar fresco cuando no las use. No guarde las piezas mojadas o húmedas.



### Lavavajillas



- Paso 1** – Lave todas las piezas separadas en la rejilla superior del lavavajillas.
- Paso 2** – Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia. Déjelas secar al aire. Guarde las piezas secas en un lugar fresco cuando no las use. No guarde las piezas mojadas o húmedas.

## 3. Desinfectar

Antes del primer uso y una vez al día

### Cocina



- Paso 1** – Lávese bien las manos.
- Paso 2** – Llene una olla con suficiente agua para cubrir todas las piezas. Lleve el agua a punto de ebullición.
- Paso 3** – Deje las piezas en agua hirviendo por 10 minutos.
- Paso 4** – Déjelas secar al aire. Guarde las piezas secas en un lugar fresco cuando no las use. No guarde las piezas mojadas o húmedas.



### Horno de microondas



- Paso 1** – Use las bolsas Quick Clean™ Micro-Steam™ de Medela. Se venden por separado (Siga las instrucciones que aparecen en la bolsa).
- Paso 2** – Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia. Déjelas secar al aire. Guarde las piezas secas en un lugar fresco cuando no las use. No guarde las piezas mojadas o húmedas.

## 6. Cuidado del extractor de leche y del tubo

68

### Suministros necesarios:

- Detergente suave para platos o jabón Quick Clean™ de Medela para eliminar la leche materna
- Toalla limpia para platos
- Fregadero o recipiente limpios
- Agua potable

### Piezas que necesita:

- Tubo
- Extractor de leche



### Consejo

- El tubo solo debe lavarse si tiene suciedad o leche. Siga las instrucciones en la **Sección 6B**.
- No es necesario limpiar el tubo si la condensación presente en su interior es resultado de lavados anteriores o de las condiciones atmosféricas. Siga las instrucciones de secado en la **Sección 6B**.

### 6A. Limpieza del extractor de leche

1

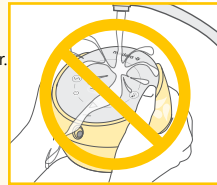


Limpie el extractor de leche con un paño húmedo limpio.



### Advertencia

- No sumerja el extractor de leche en agua; no haga correr agua por el extractor.
- Al limpiar la pantalla del extractor de leche, utilice únicamente un paño suave y húmedo con un detergente suave para platos. Otros limpiadores o paños abrasivos pueden afectar el funcionamiento de la pantalla.



## 6B. Cuidado del tubo

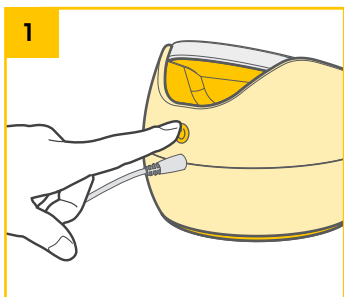
- No es necesario lavar el tubo antes de usarlo por primera vez.
- Inspeccione el tubo después de cada sesión de extracción.




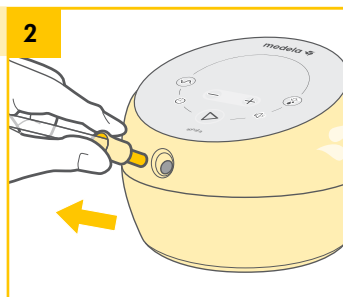
### Precaución

- No almacene las piezas mojadas o húmedas ya que se pueden producir hongos.
- Si aparecen hongos en el tubo, interrumpa su uso y reemplácelo. Para encontrar piezas de repuesto, visite [www.ShopMedela.com](http://www.ShopMedela.com) (EE. UU.) o [www.medelastore.ca](http://www.medelastore.ca) (Canadá)
- **No use el extractor si el tubo tiene agua; de lo contrario, causará daños al extractor de leche.**

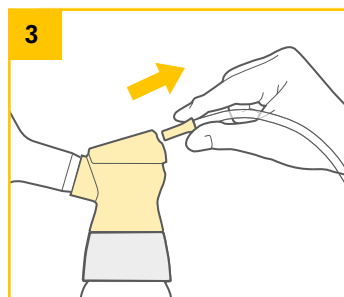
## Para limpiar correctamente el tubo



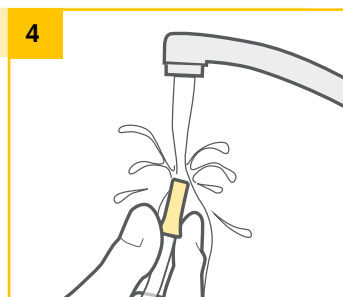
Apague el  extractor y desconéctelo de la fuente de poder.



Para separar el tubo del extractor, sujete el adaptador del tubo y sepárelo directamente del puerto del tubo. No sacuda o tire del tubo en ángulo.



Separe el tubo del embudo.



- Enjuague el tubo con agua fría.
- Lave el tubo con agua jabonosa tibia.
- Enjuague el tubo con agua limpia.
- Sacúdalo para eliminar las gotas de agua.
- Cuélguelo y déjelo secar al aire.

## 7. Información sobre lactancia

### Preguntas habituales y respuestas sobre la extracción de leche

#### ¿Cuán a menudo debe utilizar el extractor de leche?

Un extractor de leche es un reemplazo para cuando tiene que separarse de su bebé. Es importante usar el extractor cuando normalmente estaría amamantando al bebé. Por ejemplo, una mamá que trabaja puede extraerse leche 2-3 veces durante una jornada laboral de 8 horas.

#### ¿Qué duración debe tener una sesión de extracción?

Los tiempos de extracción pueden variar de una madre a otra. Las sesiones de extracción por lo general duran entre 15 y 30 minutos.

#### ¿Cómo debería sentir los pechos antes y después de la extracción?

Antes de la extracción, sentirá los pechos más duros y pesados. Después de la extracción, debería sentir sus pechos blandos, sin zonas duras. Las zonas duras podrían indicar que el pecho no se vació completamente.

# 8. Determinación del tamaño del embudo

## 1. Determinación del tamaño del embudo PersonalFit™ y PersonalFit Flex™ de Medela

La extracción no debe causar dolor. Para mayor comodidad y eficiencia de la extracción, Medela ofrece los embudos PersonalFit Flex™ en cuatro tamaños\*:

21 mm

24 mm

27 mm

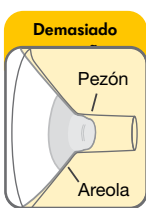
30 mm

\* Los embudos originales PersonalFit de Medela también están disponibles en 36 mm.

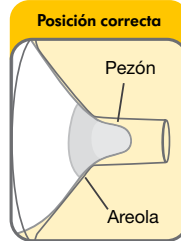
Visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para ver la guía completa que le ayudará a determinar cuál es el tamaño óptimo para usted según el diámetro de su pezón.

## 2. Pruebe el tamaño de su embudo

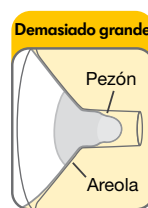
1. Comience con el de 21 mm que recibió con su extractor, o con el tamaño determinado al medirse.
2. Centre el pezón y sostenga suavemente el embudo contra su pecho.
3. Ajuste en Maximum Comfort Vacuum™ para lograr el nivel de succión óptimo.
4. Consulte las imágenes mientras se extrae la leche en la etapa de extracción.



- El pezón roza las paredes del conducto del embudo
- Pruebe un tamaño más grande



- El pezón está centrado y se mueve libremente



- El pezón y gran parte de la areola quedan dentro del conducto del embudo
- Pruebe un tamaño más pequeño

## 3. ¿Debería probar otro tamaño?

- ¿Rozar el pezón las paredes del conducto del embudo hasta el punto en que causa molestia?
- ¿Ve que gran parte de la areola queda dentro del conducto del embudo?
- ¿Ve alguna zona enrojecida?
- ¿Se tornan el pezón o la areola de color blanco?
- ¿Siente que aún tiene leche después de la extracción?

Si respondió "Sí" a alguna de estas preguntas, considere probar un nuevo tamaño siguiendo las instrucciones de medición presentadas arriba.

Si todavía no está segura de haber seleccionado el tamaño correcto, consulte a un asesor o especialista en amamantamiento, o bien, visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para obtener ayuda en la selección del tamaño correcto de embudo.



### Precaución

- Aunque se puede sentir un poco de molestia cuando se usa por primera vez el extractor de leche, el uso del extractor de leche no debe causar dolor. Si no está segura del tamaño del embudo, comuníquese con un profesional de la salud o especialista en lactancia, quienes podrán ayudarla a determinar el tamaño adecuado para usted.
- Si siente molestias en la base del pezón por la fricción del tejido del pecho contra el conducto del embudo, el uso de un lubricante, como lanolina Tender Care™, podría ayudarle.

¿Tiene preguntas? Visite [www.medela.com](http://www.medela.com) o llámenos al +1-800-435-8316.

## 9. Cómo armar su extractor de leche

72

### Piezas necesarias:

- Tubo
- Extractor de leche
- Embudos
- Biberones para leche materna
- Tapas
- Cuerpos de los conectores
- Válvulas
- Membranas
- Tapas de los conectores

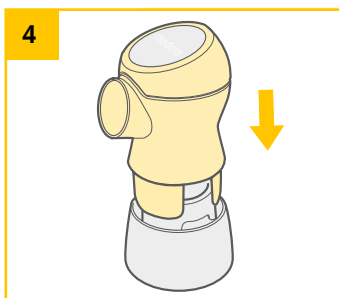
### T Consejo

- Utilice únicamente piezas de repuesto Medela auténticas. Consulte los detalles en la **Sección 2**.
- Antes de cada uso, revise si los componentes del kit del extractor tienen daños o desgaste. Reemplácelos si es necesario.
- Siempre inspeccione que todos los componentes estén limpios antes de usarlos. Si están sucios, consulte la **Sección 4**.
- Para evitar daños en el extractor de leche, todos los componentes deben estar completamente secos antes de su uso.

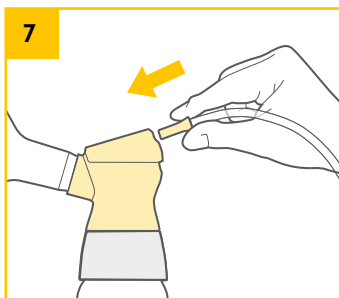


### T Consejo

Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit del extractor de leche y los pechos. Evite tocar el interior de los recipientes y las tapas.



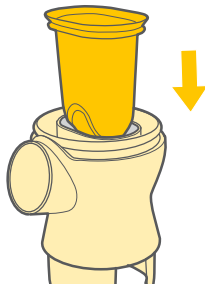
Utilice las dos patas como guías e introduzca el cuerpo del conector en la válvula.



Introduzca el tubo corto en la tapa del conector hasta que quede firme.

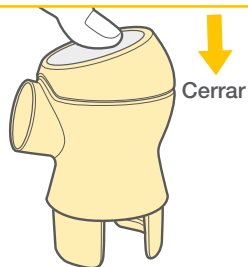


2



- Introduzca con cuidado la membrana (amarillo oscuro) en la parte superior del cuerpo del conector.
- La membrana debe estar firme para un armado correcto.

3



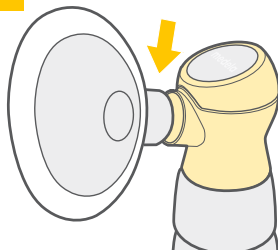
Presione la tapa del conector sobre el cuerpo del conector. Embonará y se cerrará.

5



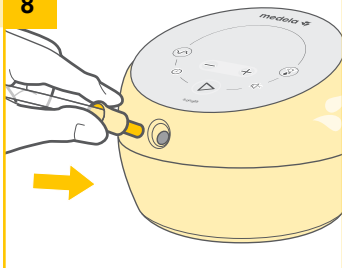
Ajuste la botella en el conjunto del embudo completo.

6

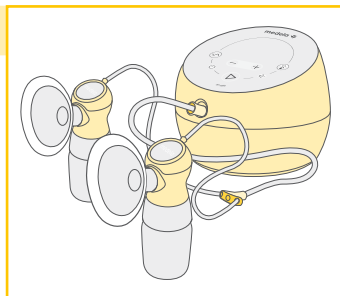


Presione el embudo contra el cuerpo del conector.

8



Introduzca el extremo del tubo largo en el extractor de leche tanto como entre.



Sistema correctamente armado.

# 10. Alimentación de su extractor de leche

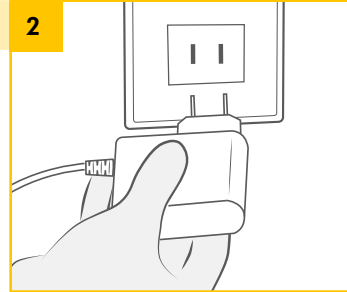
## 10A. Cómo cargar el extractor de leche


Hay dos maneras de alimentar su extractor de leche para su sesión de extracción:

### Batería recargable



### Adaptador de corriente



- Antes del primer uso, cargue la batería del extractor de leche por 12 horas con el adaptador de corriente. El icono de la batería  aparecerá completamente cargado en la pantalla cuando la carga se complete.
- Continúe en la **Sección 11**, Uso de su extractor de leche, para comenzar su sesión de extracción.

- Conecte el cable de alimentación en el puerto del adaptador de corriente en la parte posterior del extractor de leche. Conecte el cable de alimentación en la fuente de poder.
- Continúe en la **Sección 11**, Uso de su extractor de leche, para comenzar su sesión de extracción.






## 10B. Cuidado de la batería y códigos de estado

Su extractor de leche contiene una batería recargable de iones de litio.

### Consejo

- Antes de usarlo con la alimentación de la batería por primera vez, cargue completamente su extractor de leche por 12 horas.
- Puede usar su extractor de leche mientras carga la batería. La batería se cargará apenas el extractor de leche se conecte a una fuente de poder. No se cargará mientras el extractor esté funcionando.
- Mantenga su extractor en un lugar fresco.
- Mantenga la batería cargada.
- Cargue completamente la batería antes de almacenar el extractor por un período prolongado.
- Recargue la batería antes de que se agote por completo. Esto es mejor para el ciclo de vida de la batería.
- Si su extractor estuvo almacenado en un lugar caluroso, es posible que no funcione con batería de inmediato. Para recuperar el funcionamiento normal de la batería, deje que el extractor de leche se enfríe por una hora. Durante este tiempo, puede usar su extractor de leche conectado a la fuente de poder externa en la pared.

## Códigos de estado de carga de la batería

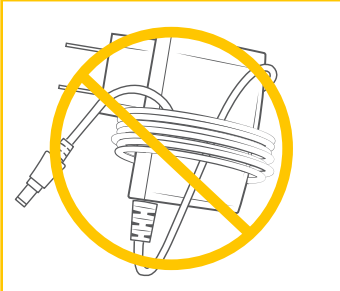
	Fuente de poder externa conectada
	Estado de carga de la batería
 (destellando)	La batería tiene poca carga, necesita carga
 <b>bAtt</b>	Batería agotada. Vea Resolución de problemas <b>(Sección 16)</b> .
 (destellando)	Batería averiada. Vea Resolución de problemas <b>(Sección 16)</b> y llame al Servicio al cliente de Medela.

# 10. Alimentación de su extractor de leche (continuación)

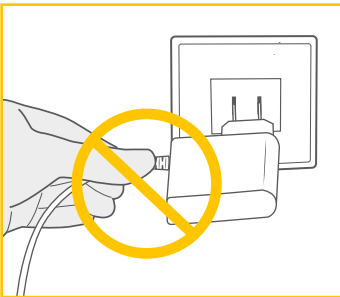
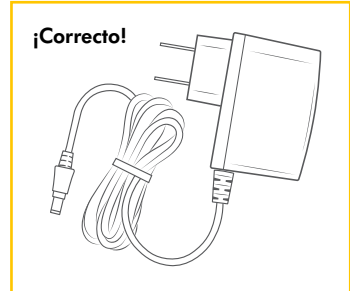
76

## 10C. Cuidado del adaptador de corriente

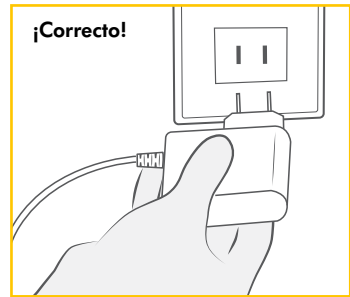
Cómo cuidar su adaptador:



**No enrosque el cable del adaptador de corriente alrededor del cuerpo del adaptador.**



**No tire del cable para desconectar el adaptador de corriente.**



Nunca haga funcionar un dispositivo eléctrico si el cable o enchufe está dañado, si no funciona correctamente, si se cayó y sufrió daños, o si cayó al agua. Si se encuentran daños, interrumpa el uso del adaptador de alimentación de inmediato y llame al Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.



### Advertencia

- Use solo el adaptador de corriente provisto con el extractor de leche.
- Asegúrese de que el voltaje del adaptador de corriente sea compatible con la fuente de alimentación.


## 10D. Viajes fuera de su país

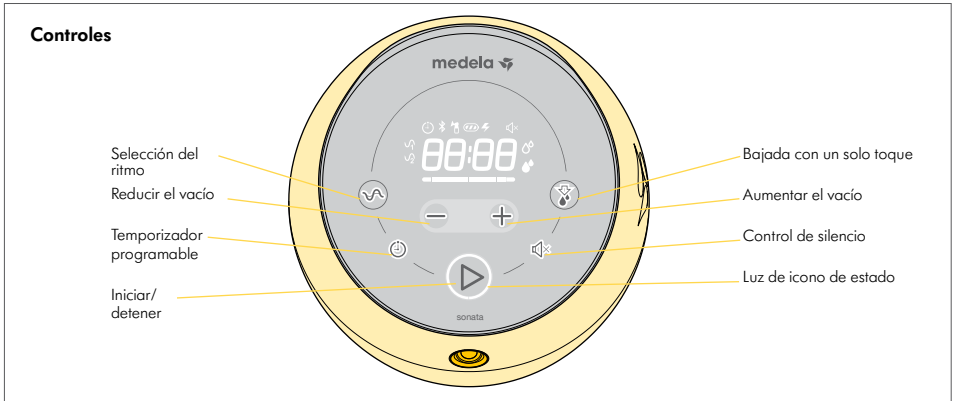
Al viajar a otros países, le recomendamos adquirir un adaptador universal de enchufes de alimentación (no incluido). Consulte con el país que visitará para saber qué tipo de adaptador funcionará mejor. El adaptador de CA de este extractor de leche tiene dos clavijas y no requiere un tomacorriente con conexión a tierra. Este extractor de leche tiene una batería de iones de litio que puede tener restricciones en el país que visita. Tenga a bien consultar con el país que visitará para saber si existen restricciones para ingresar con una batería de iones de litio.

Para obtener información sobre viajes con su extractor de leche y leche materna extraída, visite [www.TSA.gov](http://www.TSA.gov).

# 11. Uso de su extractor de leche

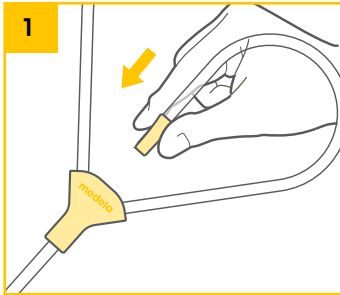
## 11A. Glosario de términos, controles e iconos

<b>2-Phase Expression®</b> 	A través de investigaciones, Medela descubrió que los bebés tienen 2 fases en el amamantamiento: la estimulación y la extracción. Estas investigaciones son el principio fundamental de la tecnología presente en todos los extractores de leche de Medela.
<b>Fase de estimulación</b>	Ritmo rápido de succión y extracción para estimular el flujo de leche.
<b>Fase de extracción</b>	Ritmo más lento de succión y extracción, para la extracción suave y eficaz una vez que ha comenzado a fluir la leche.
<b>Maximum Comfort Vacuum™</b>	Ajuste de vacío más alto en el que la extracción todavía se siente cómoda. Es diferente para cada madre.
<b>Ritmos de extracción</b>	Este extractor de leche incluye dos ritmos de extracción clínicamente probados. Le ofrece opciones para elegir el más cómodo y eficaz para usted.
<b>Responsive Pump Technology</b>	Responsive Pump Technology se ajusta automáticamente al cuerpo y al entorno, y hace que las sesiones sean más uniformes y productivas.
<b>Bajada</b>	Cuando la leche comienza a fluir desde el pecho.

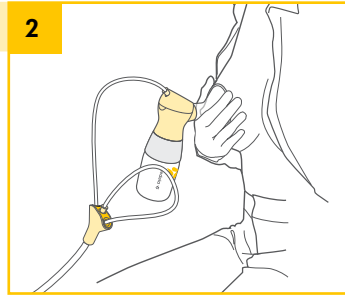


# 11. Uso de su extractor de leche (continuación)

## 11B. Extracción simple

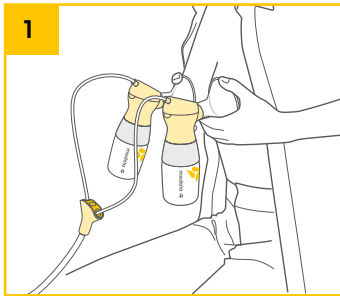


Introduzca el extremo del tubo no usado en el soporte de los tubos.



Sostenga el embudo y el conector sobre el pecho con los dedos pulgar e índice. Sostenga el pecho con la palma de la mano.

## 11C. Extracción doble



Colóquese los embudos en los pechos, de modo que los pezones estén correctamente centrados en los conductos del embudo.

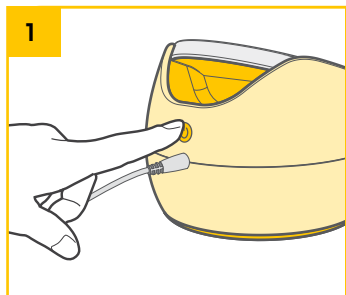
**Consulte la información para determinar el tamaño del embudo en la Sección 8.**




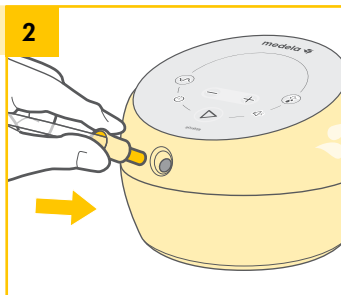
### Consejo

- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit o los pechos. Evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.
- Siempre inspeccione que todos los componentes estén limpios antes de usarlos.

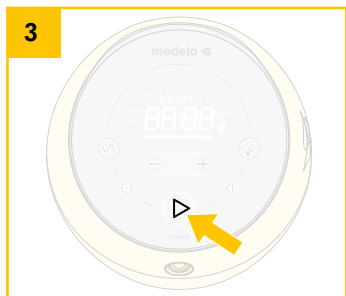
## 11D. Pasos de extracción




Encienda el extractor de leche presionando el  botón de encendido en la parte posterior.



Conecte el kit del extractor de leche doble armado en el puerto del tubo en la parte delantera del extractor de leche.



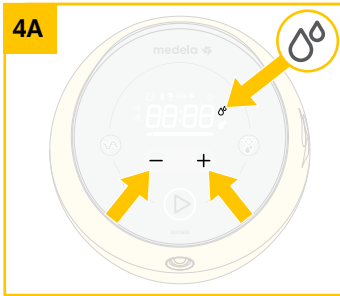
Encienda el vacío del extractor de leche presionando el botón  iniciar/detener.



### Precaución

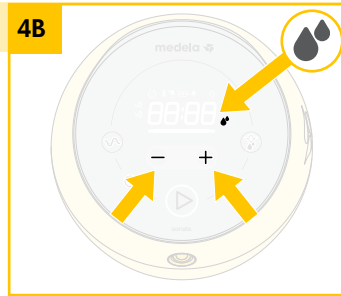
- Asegúrese de que el tubo no esté doblado o pellizcado mientras está realizando la extracción.
- No sostenga el kit del extractor de leche por la botella. Esto puede obstruir los conductos lácteos y producir congestión mamaria.
- No intente extraer con vacío demasiado intenso y molesto (doloroso). El dolor, junto con los posibles traumatismos del pecho y el pezón, pueden disminuir la salida de leche. El nivel cómodo depende de cada persona.
- Comuníquese con su profesional de la salud o especialista en lactancia si solo puede extraer una cantidad mínima o nada de leche, o si la extracción es dolorosa.

# 11. Uso de su extractor de leche (continuación)



Su extractor de leche comenzará la fase de estimulación. Ajuste el nivel de extracción usando los controles para encontrar un nivel cómodo.

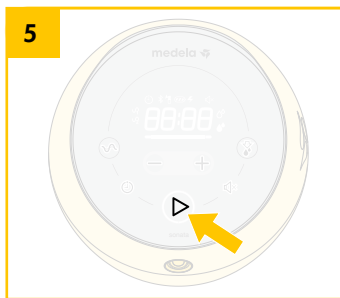
**Fase de estimulación** – Ritmo rápido de succión y extracción para estimular el flujo de leche.



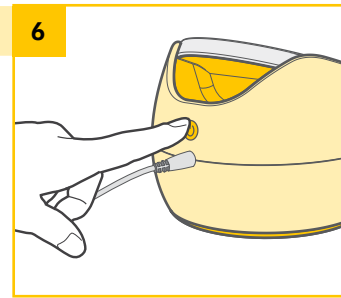
Después de dos minutos, el extractor pasará automáticamente a la fase de extracción. Ajuste el nivel de extracción usando los controles para encontrar su Maximum Comfort Vacuum (**consulte la Sección 12**).

Si la leche comienza a salir antes de los dos minutos, presione el botón de bajada para pasar manualmente a la fase de extracción.

**Fase de extracción** - Ritmo más lento de succión y extracción para la extracción suave y eficaz de la leche, una vez que ésta ha comenzado a salir.



Cuando termine su sesión de extracción, detenga el vacío presionando el botón iniciar/detener.



Para apagar su extractor de leche, presione el botón de encendido en la parte posterior.



### Consejo

- El extractor de leche se apagará automáticamente después de cinco minutos de inactividad.
- No se olvide de registrar la cantidad de leche extraída en su aplicación Medela Family™.



## 12. Cómo encontrar su Maximum Comfort Vacuum™



Una vez que esté extrayendo en la **Fase de extracción** , aumente  $\oplus$  la velocidad o el vacío hasta que la extracción sea ligeramente incómoda (no dolorosa); luego redúzcala  $\ominus$  ligeramente.



### Consejo

- Maximum Comfort Vacuum es el ajuste más alto de vacío en el que la extracción todavía se siente cómoda. Es diferente para cada madre.
- La estimulación debería ser a un nivel de vacío cómodo.
- Vuelva a evaluar su Maximum Comfort Vacuum durante su experiencia de extracción. Puede cambiar a lo largo de cada etapa de la lactancia.

## 13. Características

82




### Conectividad del extractor de leche


Al llevar un registro de sus sesiones en nuestra aplicación Medela Family™, puede mantenerse enfocada en sus objetivos, con detalles importantes y contenido personalizado diarios. Tener visibilidad de su historial de extracción le brinda la oportunidad de planear eficientemente cada día y llevar un registro de los cambios en su cuerpo, como por ejemplo, el aumento o disminución de su producción de leche.

Al conectar su extractor de leche con su dispositivo móvil, puede transferir automáticamente sus datos de extracción (duración de la sesión, etapas y niveles) e ingresar manualmente la cantidad de leche extraída en su registro de extracción de Medela Family™.


#### ¿Cómo puedo conectar (emparejar) mi extractor de leche Sonata con mi dispositivo móvil?

**Paso 1.** Descargue e instale la aplicación Medela Family™  en su dispositivo móvil. Disponible gratis para iOS y Android.

**Paso 2.** Abra Medela Family™ en su dispositivo móvil. Siga las instrucciones de configuración y emparejamiento.


**Paso 3.** Cuando se empareje correctamente, el símbolo  aparecerá en la pantalla de su extractor de leche.

#### Cómo guardar su sesión de extracción en la aplicación Medela Family™

Después de finalizar una sesión, mantenga pulsado el botón de inicio  del extractor de leche para transmitir los datos a la aplicación Medela Family™.



### Consejo

- Después de la configuración inicial, el icono de Bluetooth®  aparecerá automáticamente en su extractor de leche cuando se encienda, si hay un dispositivo emparejado cerca y la aplicación Medela Family™ está abierta.
- Puede emparejar varios dispositivos móviles con Sonata.
- Solo un dispositivo móvil por vez puede interactuar con Sonata.
- Sonata tiene capacidad para almacenar sus últimas 30 sesiones de extracción en su memoria. Si el extractor no se conecta antes de la sesión 31, su historial se sobrescribirá con los datos de la nueva sesión. Cuando se conecta, Medela Family™ grabará una cantidad infinita de sesiones anteriores.

## ¿Cómo puedo quitar el extractor de leche Sonata de mi dispositivo móvil?

**Paso 1.** Navegue a través de Medela Family™ para quitar su extractor de leche Sonata.



### Consejo

- Quitar el extractor Sonata de su dispositivo móvil no borrará la información almacenada en Medela Family™.
- Si vuelve a conectar su extractor de leche y su dispositivo móvil, los últimos 30 registros almacenados dentro del extractor se transferirán.

Para obtener más información sobre Medela Family™, incluidas las instrucciones de descarga, visite: **[www.medela.app](http://www.medela.app)**.

## 13. Características (continuación)

84




### Selección del ritmo

Se incluyen dos ritmos de extracción clínicamente probados:

1. **Exclusivo** - Este ritmo se basa en el exitoso extractor de leche Symphony® de Medela, utilizado en los hospitales.
2. **Estilo de vida** - Un ritmo alternativo para cuando desea cambiar su rutina de extracción. Incluye beneficios adicionales para lograr un funcionamiento más silencioso del extractor y una mayor duración de la batería cuando lo necesita.



#### Nota

Su extractor de leche seleccionará automáticamente el ritmo Exclusivo. Para cambiar al ritmo alternativo Estilo de vida, presione el botón de patrón .



## Cómo configurar el Temporizador de sesión

El temporizador por defecto en su extractor de leche comenzará en cero y contará hacia arriba. Siga los pasos a continuación si desea contar hacia atrás desde una hora determinada.

### Para configurar el temporizador de cuenta regresiva:

1. Antes de comenzar su extracción, presione el botón del temporizador. El icono del temporizador aparecerá en la pantalla y los botones se iluminarán.
2. Use los botones para ajustar el tiempo en incrementos de 1 minuto (hasta 30 minutos).
3. Presione inicio para comenzar su sesión de extracción.
4. Una vez que haya alcanzado el tiempo establecido, el vacío se pondrá en pausa y la pantalla mostrará la duración total de su extracción.



### Nota

- Su extractor de leche emitirá un sonido y la pantalla parpadeará para indicarle que a su sesión le queda 1 minuto.
- Su extractor de leche emitirá un sonido y parpadeará para avisarle que su sesión ha finalizado.



### Consejo

Si desea continuar la misma sesión, presione iniciar/detener una vez y el vacío continuará en el mismo nivel, etapa y ritmo. El temporizador contará hacia arriba desde la hora de extracción ingresada previamente.

## 13. Características (continuación)

86



### Cómo poner en pausa el extractor de leche

Su extractor de leche tiene la capacidad de hacer una pausa breve durante su sesión de extracción. Esto le permite volver a acomodarse o acomodar los componentes de su extractor de leche, o de atender algo que suceda en su entorno.

#### Para poner su extractor de leche en pausa:

1. Presione el botón iniciar/detener (▶). El vacío se detendrá y la hora en la pantalla parpadeará. El icono iniciar/detener (▶) en la pantalla parpadeará.
2. Cuando esté lista para reanudar su sesión, presione el botón iniciar/detener (▶).



#### Nota


- Si la extracción no se reanuda dentro de los dos minutos, el extractor de leche finalizará su sesión. Para reanudar la extracción, deberá iniciar una nueva sesión.
- Si necesita hacer una pausa por más de dos minutos, recomendamos volver a iniciar en la fase de estimulación.



## Cómo silenciar el indicador audible del extractor de leche


Su extractor de leche está equipado para proporcionarle notificaciones sonoras, como por ejemplo, al presionar los botones durante sus sesiones de extracción.

### Para silenciar los indicadores sonoros del extractor de leche:

1. Presione el botón de control de silencio .
2. Su extractor de leche recordará su configuración para sesiones futuras. Para volver a activar la función de sonido, presione el botón de nuevo.



### Nota

Cuando los indicadores sonoros del extractor de leche se apagan, el icono de sonido  aparecerá en la pantalla.

# 14. Conservación de la leche materna

## Conservación de la leche materna en una bolsa térmica Medela

- Su bolsa térmica Medela requiere un elemento refrigerante moldeado marca Medela. Hasta cuatro biberones de 150 mL/5 oz de leche materna permanecerán frescos hasta por 10 horas en un entorno a temperatura ambiente dentro de su bolsa del extractor. Hasta cuatro biberones de 150 mL/5 oz de leche materna permanecerán frescos hasta por 8 horas en un entorno a temperatura ambiente, dentro de la hielera portátil, guardados fuera de la bolsa del extractor.
- En cuanto termine la extracción, coloque el biberón con leche materna o la bolsa de almacenamiento de leche materna en la hielera portátil con el paquete el elemento refrigerante.
- Coloque las botellas con leche materna o las bolsas de conservación de leche materna en el refrigerador o congelador al llegar a su hogar.

Guía de conservación de leche materna recién extraída (para bebés a término, sanos)			
Temperatura ambiente 16 a 25 °C (60 a 77 °F)	Refrigerador 4 °C (39 °F) o menos	Congelador -18 °C (0 °F) o menos	Leche materna descongelada en el refrigerador
Lo mejor es hasta 4 horas *Hasta 6 horas para leche extraída en condiciones muy higiénicas	Lo mejor es hasta 3 días *Hasta 5 días para leche extraída en condiciones muy higiénicas	Lo mejor es hasta 6 meses *Hasta 9 meses para leche extraída en condiciones muy higiénicas	A temperatura ambiente: hasta 2 horas  Refrigerador: hasta 24 horas <b>NO VUELVA A CONGELAR</b>

Referencias: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)



# 15. Preparación y alimentación con leche materna

## Preparación de la leche materna



### Precaución

- No descongele la leche materna en un horno de microondas ni en una olla con agua hirviendo.
- No caliente la leche materna en un horno de microondas. Calentar la leche materna en un horno de microondas hace que algunas partes se calienten más que otras y esto puede causar quemaduras graves en la boca del bebé. (El calentamiento en un horno de microondas también puede modificar la composición de la leche materna).
- Descongele la leche materna dejándola en el refrigerador durante toda la noche. La leche materna descongelada puede conservarse en el refrigerador durante 24 horas. No vuelva a congelar la leche materna que ya ha sido descongelada.
- Descongele la leche materna rápidamente colocando la botella o la bolsa debajo de un chorro de agua tibia.
- Coloque la bolsa o el biberón cerrados en un recipiente con agua tibia durante 20 minutos para que alcance la temperatura corporal.
- Si agrega leche materna extraída en un recipiente con leche materna congelada, asegúrese de agregar una cantidad inferior a la cantidad de leche congelada.

## Alimentación con leche materna

Se recomienda que la rutina de lactancia ya esté bien establecida antes de alimentar a su bebé con biberón.

- Siempre inspeccione la botella, la tetina y las demás piezas inmediatamente antes y después de cada uso. Si la tetina parece estar rota o gastada, deje de usarla de inmediato.
- Para evitar todo posible riesgo de asfixia, verifique la resistencia de la tetina estirándola de la punta.
- No intente agrandar el orificio de la tetina.
- Los lactantes no deben alimentarse con biberón sin la supervisión de un adulto.
- La tetina no debe utilizarse como chupete.

Para obtener información adicional sobre la extracción y conservación de la leche materna, visite [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com).

## 16. Resolución de problemas

90




### Alerta de fuga de aire

Hay una fuga de aire en su sistema y el vacío no está operando con un desempeño óptimo. Durante este tiempo, el extractor de leche continuará funcionando, pero aparecerá un icono de alerta en la pantalla y un indicador audible sonará cada 30 segundos hasta que se haya hecho la corrección.

- Verifique que las conexiones del kit estén correctamente armadas.
- Asegúrese de que los embudos estén firmemente colocados en sus pechos.
- Verifique que la conexión del tubo entre el extractor de leche y el kit esté firme.
- Si sigue teniendo problemas después de seguir estos pasos, llame al Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316 para obtener asistencia adicional.



#### Nota

**No es necesario apagar el extractor de leche.** El icono de alerta  desaparecerá una vez que su extractor de leche detecte que el error se ha solucionado. Para hacer esto, el extractor de leche debe estar en funcionamiento.



## Batería agotada

Si bAtt aparece en la pantalla con una celda de batería vacía, la batería está demasiado descargada para iniciar el vacío.

### Para recuperarla:

- Enchufe su extractor de leche a una fuente de alimentación de poder externa.
- Cargue la batería por completo durante 12 horas.

## 16. Resolución de problemas (continuación)

92



### Batería averiada

Si el icono de la batería está vacío y parpadea, su batería está averiada. La batería no se puede reparar o reemplazar. Llame a Servicio al cliente al +1-800-435-8316 para conocer las opciones de reemplazo.

### Para continuar con la extracción:

Enchufe su extractor de leche a una fuente de alimentación de poder externa para usarlo.



#### Nota

Si su batería está averiada, su extractor de leche ya no podrá cargarla o funcionar con alimentación de la batería.



### **Bluetooth® averiado**

Si Err parpadea en el extractor de leche por tres segundos, significa que la conexión Bluetooth® está interrumpida y el extractor de leche o el dispositivo móvil no pueden realizar la transmisión de datos. Esto no afectará la capacidad de realizar la extracción con Sonata, solo la capacidad de transmitir datos a la aplicación Medela Family™. Llame a Servicio al cliente al +1-800-435-8316 para obtener ayuda.

## 16. Resolución de problemas (continuación)



94



### Alerta general

El extractor no puede usarse en esta condición. Comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316 para obtener ayuda.

## Resolución de problemas adicionales

<p><b>Si su extractor de leche no responde de la manera esperada</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para restablecer su dispositivo, enchufe el extractor Sonata en una fuente de alimentación de poder externa y mantenga presionado el botón de encendido (en la parte posterior) hasta por 10 segundos o hasta que la pantalla del extractor parpadee. Si no se produce ningún cambio, comuníquese con Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si el extractor de leche no se enciende</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique que el extractor de leche esté enchufado en un tomacorriente que funcione.</li> <li>• Si no hay energía eléctrica, la pantalla no se enciende y no aparece un alerta de error en la pantalla, comuníquese con Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si el extractor de leche no funciona después de presionar el botón iniciar/detener </b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de haber encendido el extractor de leche.</li> <li>• Compruebe que el extractor de leche esté conectado y/o cargado.</li> <li>• Para obtener más información, consulte la Alerta general (<b>Sección 16</b>).</li> </ul>
<p><b>Si la parte exterior del extractor de leche se moja</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconéctelo de la fuente de alimentación, apáguelo e interrumpa su uso.</li> <li>• Seque el exterior del extractor de leche.</li> </ul>
<p><b>Si el extractor de leche se sumerge en agua</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconéctelo de la fuente de alimentación, apáguelo e interrumpa su uso.</li> <li>• Comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si hay poca o nula succión</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que todas las conexiones del extractor de leche y el kit estén firmes.</li> <li>• Desarme el kit de extracción doble y compruebe que todas las piezas estén limpias y que no estén dañadas.</li> <li>• Arme el extractor como se indica en <i>Cómo armar su extractor de leche</i> (<b>Sección 9</b>).</li> <li>• Mientras realiza la extracción, asegúrese de que los embudos formen un sello total alrededor del pecho.</li> <li>• Si utiliza el procedimiento de extracción simple, compruebe que el extremo que no se usa esté correctamente guardado en el soporte de los tubos.</li> <li>• Si la succión no mejora después de seguir estos pasos, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si se produce un sobreflujo de leche materna</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague el extractor de leche y desconecte el cable de alimentación de la toma eléctrica.</li> <li>• Use un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor de leche.</li> <li>• Si hay leche en el tubo: extraiga el tubo de la unidad del extractor y del conjunto del embudo. Límpielo de acuerdo con las indicaciones de la <b>Sección 6</b>.</li> <li>• Cuando todos los componentes estén secos, vuelva a armarlos.</li> </ul>
<p><b>La leche materna no “baja” o no se puede extraer</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el kit del extractor de leche materna esté correctamente armado y que haya succión.</li> <li>• Relájese y espere entre 10 y 15 minutos si la leche no baja después de dos sesiones consecutivas de extracción.</li> <li>• Consulte con un profesional de atención médica o de lactancia si no se produce la extracción.</li> </ul>
<p><b>Los datos no se pueden enviar</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La función de Bluetooth®  en el dispositivo móvil está apagada. Encienda la función de Bluetooth® e intente enviar los datos de nuevo.</li> <li>• No se realizó el emparejamiento entre los dos dispositivos. Vuelva a llevar a cabo las instrucciones de emparejamiento. Consulte “¿Cómo puedo emparejar mi extractor de leche Sonata con mi dispositivo móvil?” en la <b>Sección 13</b>.</li> <li>• El dispositivo móvil está demasiado lejos del extractor de leche. Acerque el dispositivo al extractor de leche.</li> <li>• La aplicación en el dispositivo móvil no está lista. Compruebe la aplicación.</li> <li>• Si el símbolo Err aparece después de comprobar la aplicación, comuníquese con Servicio al cliente al +1-800-435-8316.</li> </ul>

Si no ha resuelto el problema con su extractor de leche o si tiene preguntas adicionales, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316 o bien, llene el formulario de contacto en [www.medelabreastfeeding.com](http://www.medelabreastfeeding.com) | [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

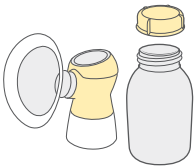
**¿Tiene preguntas?** Visite [www.medela.com](http://www.medela.com) o llámenos al +1-800-435-8316.

## 17. Almacenamiento a largo plazo

Su extractor de leche contiene una batería recargable. Para preservar su extractor de leche, cuando no se use por un período extendido, pasará automáticamente al modo de almacenamiento.

Para sacarlo del modo de almacenamiento, conecte el extractor de leche a una fuente de alimentación externa y cargue por completo la batería hasta por 12 horas.

### ✓ Antes de guardar su extractor de leche por un período extendido, recuerde:



- Limpiar el kit del extractor de leche (Sección 5)



- Limpiar el extractor de leche (Sección 6)



- Asegurarse de que la batería del extractor de leche esté completamente cargada



## 18. Desecho

---

### Desecho



El símbolo en el producto o en el empaque indica que este producto no debe desecharse con sus otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad eliminar el equipo de desecho llevándolo a un punto de recolección designado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos de desecho. La recolección por separado y el reciclaje de su equipo de desecho al momento de la eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizar que se recicle de una manera que proteja la salud humana y el medioambiente. Para obtener más información acerca de dónde puede llevar sus desechos para el reciclaje, comuníquese con su autoridad local o donde adquirió su producto.

### Recicle su extractor de leche

---



A través del programa Medela Recycles, Medela LLC ofrece a los clientes la opción de reciclar su extractor de leche una vez que hayan terminado su período de lactancia. Para más información sobre cómo reciclar su extractor, visite [www.MedelaRecycles.com](http://www.MedelaRecycles.com).

Este programa actualmente solo está disponible para residentes de los Estados Unidos. Solo aceptamos la devolución de extractores de leche eléctricos. Todos los demás componentes del kit del extractor de leche (conectores, embudos, tubo, biberones, válvulas, membranas y elementos refrigerantes) pueden desecharse en el contenedor de reciclaje de basura de su hogar. Las hieleras portátiles y otros artículos blandos no son reciclables.

# 19. Información complementaria

## Información complementaria

98

A continuación se presentan algunas de las afecciones más comunes relacionadas con la lactancia. Si presenta alguno de estos síntomas, comuníquese con un profesional médico o de lactancia.

	<b>Síntoma</b>	<b>Causas posibles</b>
<b>Congestión mamaria</b>	Los pechos están duros y molestan, es posible que presenten zonas enrojecidas.	La leche no sale adecuadamente del pecho. La leche regresa a los tejidos provocando hinchazón y sensibilidad en algunas zonas.
<b>Conductos obstruidos o tapados</b>	Una parte del pecho parecerá enrojecida y puede estar sensible al tacto.	La leche no fluye desde un conducto específico. Esta parte se “obstruye”, evitando la salida de la leche.
<b>Mastitis</b>	Se produce a menudo después de una congestión mamaria, pero también puede ocurrir repentinamente. Los síntomas iniciales son parecidos a los de la gripe: fatiga, dolor de cabeza y dolores musculares, fiebre y sensibilidad mamaria localizada. Puede darse en un pecho o en ambos y debe tratarse de inmediato.	Infección bacteriana en el tejido mamario que suele estar acompañada por pezones agrietados.
Un profesional médico o de lactancia puede enseñarle a amamantar a su bebé y a usar un extractor de leche materna. Su ayuda es valiosa en términos de una vida completa de beneficios de salud para usted y su bebé. Puede encontrar una lista de profesionales en lactancia en <a href="http://www.medelalocator.com">www.medelalocator.com</a> o llamando al +1-800-TELL-YOU (+1-800-835-5968).		

## 20. Garantía

Este producto tiene la garantía de Medela para el comprador minorista original de estar libre de defectos en el material y la mano de obra por el período de un año para el mecanismo del extractor (90 días para las piezas y componentes extraíbles) a partir de la fecha de compra. La garantía solo se puede reclamar en el país de compra y se anulará si Medela no ha autorizado la venta del producto en dicho país. En caso de un defecto, Medela reparará o, a consideración de Medela, reemplazará este producto, sin cargo alguno por dicho reemplazo, piezas o mano de obra. El comprador deberá asumir todos los gastos para devolver este producto a Medela. Esta garantía no se aplica a ningún producto utilizado de forma comercial o que haya sido objeto de mal uso, abuso o alteración.

CUALQUIER Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD, ESTÁN LIMITADAS A UNA DURACIÓN DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. ALGUNAS ÁREAS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA O EXCLUSIONES DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE LAS LIMITACIONES ANTERIORES PUEDEN NO APLICAR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS Y USTED TAMBIÉN PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO O EN SU PAÍS.

Para preguntas sobre esta garantía o instrucciones sobre cómo realizar un reclamo de garantía, llame al Servicio al Cliente de Medela (sin cargo) al 1-800-435-8316. Todas las devoluciones se deben enviar con un Número de autorización de devolución de Medela, con su factura de venta fechada u otra prueba de compra, así como una breve declaración del problema a la siguiente dirección:

Medela LLC – Devoluciones, puerta 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATENCIÓN: DEVOLUCIONES

Medela Canadá  
4160 Sladeview Crescent Unidad #8  
Mississauga, ON L5L 0A1  
ATENCIÓN: DEVOLUCIONES  
info@medela.ca

**Comuníquese con el Servicio al cliente para obtener un número de autorización de devolución. No se aceptan devoluciones sin un número de autorización.**

**Recomendamos registrar aquí su número de serie cuando abra por primera vez su extractor, así puede consultarlo sin dificultad cuando se comunique con el Servicio al cliente de Medela.**

**Puede encontrar su número de serie en la etiqueta en la parte inferior del extractor de leche.**

**NÚMERO DE SERIE:**

# 21. Significado de los símbolos

## Glosario de símbolos



Encendido/Apagado



Duración de la sesión



Consulte las Instrucciones de operación para ver la información de seguridad importante, el incumplimiento de las instrucciones podría poner al operador en riesgo. (Cuando se muestra en el producto, este símbolo es azul).



Este símbolo indica el fabricante.



Este símbolo indica que no se debe desechar el dispositivo con la basura municipal sin clasificar (de acuerdo con las normas locales).



Este símbolo indica conformidad con los requisitos internacionales para la protección por descargas eléctricas. (Piezas aplicadas de tipo BF).

**IP21**

Este símbolo indica la protección contra el ingreso de objetos extraños sólidos y contra los efectos nocivos debido al ingreso de agua.



Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año y dos dígitos para el mes).



Este símbolo indica Clase II.



Este símbolo indica que el adaptador de alimentación es solo para uso en interiores.



Clasificado por UL de conformidad con las normas ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012), CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1 (2014), IEC 60601-1-6:2010 + AMD1(2013), IEC 62366:2007 + AMD1(2014) e IEC 60601-1-11:2015



Este símbolo indica corriente alterna.



Este símbolo indica corriente continua.



Símbolo que muestra que el fabricante ha tomado todas las medidas necesarias para garantizar que el producto cumpla con la legislación vigente sobre seguridad para distribución dentro de la Comunidad Europea. Este símbolo solo se aplica al adaptador de alimentación.



Este dispositivo contiene tecnología inalámbrica Bluetooth®. “La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y el uso de tales marcas por parte de Medela LLC. se realiza bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos dueños”.



Signo de advertencia (cuando se muestra en el producto, este símbolo es amarillo)



Componente reconocido por UL.



Mantener seco.



Marca de certificación en los productos electrónicos fabricados o vendidos en los Estados Unidos, que certifica que la interferencia electromagnética proveniente del dispositivo está por debajo de los límites aprobados por la Comisión Federal de Comunicaciones.

## 22. CEM y descripción técnica

El extractor de leche necesita precauciones especiales en cuanto a la CEM y debe instalarse y usarse según la información sobre CEM que se presenta en las instrucciones de uso. Las comunicaciones de radiofrecuencia portátiles y móviles pueden afectar al extractor de leche.

101



### Nota

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, conforme a la parte 15 de las normas del Código de Reglamentaciones Federales. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de forma adecuada según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que no habrá interferencia en una instalación en particular. Si este equipo llegara a causar interferencia perjudicial en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia utilizando una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un tomacorriente de un circuito diferente al que se encuentra conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico con experiencia en radio/TV para obtener ayuda.

## 22. EMC y descripción técnica (continuación)

102

### Orientación y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

Este extractor de leche ha sido diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o la usuaria del extractor de leche debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

Pruebas de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético, orientación
<b>Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11</b>	Grupo 1	El extractor de leche utiliza energía de radiofrecuencia (RF) solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen algún tipo de interferencia en equipos electrónicos cercanos.
<b>Emisiones de radiofrecuencia IEC 61000-3-2</b>	Clase B	El extractor de leche es adecuado para usarse en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red de suministro eléctrico público de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados para propósitos domésticos.
<b>Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2</b>	Clase A	
<b>Fluctuaciones de voltaje y emisiones de parpadeo de voltaje IEC 61000-3-3</b>	Pst < 1,0	



### Advertencia

**Advertencia:** este extractor de leche no debe usarse adyacente a otros equipos ni sobre ellos. Si es necesario usarlo adyacente a otros equipos o sobre ellos, este extractor de leche deberá observarse para comprobar su funcionamiento normal en la configuración en la que se usará.

## Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Este extractor de leche ha sido diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o la usuaria del extractor de leche debe asegurarse de que se use en dicho entorno. El extractor de leche Sonata no tiene un desempeño esencial pero fue sometido a pruebas de inmunidad a perturbaciones electromagnéticas y superó dichas pruebas utilizando los siguientes criterios:

1. No hubo un cambio visible en el funcionamiento del extractor de leche.
2. El ajuste del extractor de leche cambia pero regresa automáticamente al ajuste anterior.
3. El ajuste del extractor de leche cambia pero puede regresar al ajuste anterior mediante la intervención de la usuaria.
4. El ajuste del extractor de leche cambia pero puede regresar al ajuste anterior ejecutando la SECUENCIA DE INICIO.

### SECUENCIA DE INICIO: (La siguiente secuencia se puede usar para restablecer el dispositivo en caso de una Perturbación EM)

1. Desconecte el cable de alimentación de la parte posterior del extractor de leche.
2. Desconecte el adaptador de alimentación del tomacorriente de pared.
3. Conecte un kit del extractor de leche al puerto del extractor (si no hay uno conectado).
4. Mantenga presionado el botón de encendido por al menos 30 segundos. (Nota: es posible que el extractor de leche realice ciclos de encendido/apagado varias veces. Después de 30 segundos, el extractor de leche debería permanecer apagado).
5. Vuelva a conectar el adaptador de alimentación al tomacorriente de pared.
6. Conecte el cable de alimentación a la parte posterior del extractor de leche.
7. Presione el interruptor de encendido/apagado para encender el extractor de leche.
8. Presione el botón de 'REPRODUCIR' para comenzar la extracción.

Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético, guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV, +/- 8 kV descarga por contacto  +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV descarga en el aire	+/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV, +/- 8 kV descarga por contacto  +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV descarga en el aire	Los pisos deben ser de madera, hormigón o baldosas cerámicas. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa debe ser al menos del 30 %.
Ráfaga/rápidos transitorios eléctricos IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV 100 kHz de frecuencia de repetición	$\pm 2$ kV 100 kHz de frecuencia de repetición	La calidad de la alimentación de poder principal debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Pico de corriente IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV de línea a línea	$\pm 0,5$ kV, $\pm 1$ kV de línea a línea	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.

## 22. CEM y descripción técnica (continuación)

104


Caídas de voltaje, interrupciones breves y variaciones de voltaje en líneas de entrada de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	0 % UT ; ciclo de 0,5 A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°	0 % UT ; ciclo de 0,5 A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°	La calidad de la alimentación principal debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si la usuaria del extractor de leche requiere un funcionamiento continuo durante los cortes del suministro eléctrico, se recomienda que el extractor de leche sea alimentado por una fuente de alimentación ininterrumpida o por una batería.
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m, 50 o 60 Hz	30 A/m, 50/60 Hz	Puede ser necesario ubicar el extractor de leche más lejos de fuentes de campos magnéticos provocados por la frecuencia de alimentación o instalar un escudo magnético. El campo magnético de la frecuencia de alimentación se debe medir en el lugar de instalación previsto para asegurarse de que sea lo suficientemente bajo.

NOTA  $U_T$  es la tensión del suministro de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.



### Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

Este extractor de leche ha sido diseñado para usarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o la usuaria del extractor de leche debe asegurarse de que se use en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	IEC 60601 nivel de prueba	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético, orientación
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V en ISM y en bandas de radioaficionados entre 0,15 MHz y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz	6 V	<p>Los equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia no deben utilizarse más cerca de algún componente del extractor de leche, incluyendo los cables, que la distancia de separación recomendada que se calcula a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math> 80 MHz - 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math> 800 MHz - 2,7 GHz</p> <p>Donde P es la clasificación de la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de los campos de transmisores de radiofrecuencia fijos, según se determinan mediante un estudio electromagnético en el lugar,<sup>a</sup> deben ser menores que el nivel de compatibilidad en cada rango de frecuencia.<sup>b</sup></p> <p>Puede producirse interferencia cerca de los equipos marcados con el siguiente símbolo.</p> 
RF radiada IEC 61000-4-3	10 V/m (mínimo) 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m (mínimo)	

## 22. CEM y descripción técnica (continuación)

Nota 1 A 80 y 800 MHz se aplica el rango de frecuencia más alto.

Nota 2 Es posible que estos lineamientos no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones de base para radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y radios móviles terrestres, de radioaficionados, transmisiones AM y FM de radio y transmisiones de televisión, no pueden predecirse en forma teórica con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético creado por transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse un estudio electromagnético del sitio. Si la intensidad de campo medida en el lugar de uso del extractor de leche supera el nivel de conformidad de radiofrecuencia correspondiente antes indicado, se deberá observar el extractor de leche para comprobar que funcione normalmente. Si se observa un funcionamiento anormal, es posible que sea preciso tomar medidas adicionales, como cambiar la orientación o la ubicación del extractor de leche.

<sup>b</sup> En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las fuerzas de campos deben ser inferiores a 10 V/m.

## Distancias de separación recomendadas entre equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia y el extractor de leche

Este extractor de leche eléctrico está diseñado para ser usado en un entorno electromagnético donde se controlan las perturbaciones por radiofrecuencia radiada. El cliente o usuario del extractor de leche eléctrico puede ayudar a evitar la interferencia electromagnética si guarda una distancia mínima entre el equipo móvil y portátil de comunicación por radiofrecuencia (transmisores) y el extractor de leche eléctrico, tal como se recomienda a continuación, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia máxima nominal de salida del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la lista anterior, la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) puede determinarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es la potencia máxima nominal de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

Nota 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de la separación para la escala de frecuencia superior.

Nota 2 Es posible que estas directrices no sean de aplicación en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas.

**ADVERTENCIA:** los equipos de comunicación portátiles de radiofrecuencia (incluidos los periféricos tales como cables de antenas y antenas externas) deben usarse a una distancia mayor que 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del extractor de leche, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría producir la degradación del desempeño de este equipo.

# 23. Especificaciones técnicas

## Especificaciones técnicas

Rango de vacío  
-50.....250 mmHg  
54 ... 120 cpm

Entrada de energía/Salida de energía

Entrada	Salida
100-240 V~ 50/60 Hz	12V --- 1,5 A ---

Tipo de batería y capacidad  
7,4 V, 2200 mAh  
iones de litio

Tamaño  
160 x 160 x 120

Peso  
1,1 kg

Potencia de salida de RF de Bluetooth® 0 dBm (clase 3)  
Banda de frecuencia 2379-2496 MHz Espectro  
ensanchado de salto de frecuencia según Especificación  
principal de Bluetooth® 4.0.



Temperatura de funcionamiento



Temperatura de transporte y almacenamiento



Humedad de funcionamiento



Humedad de transporte y almacenamiento



Presión ambiente  
kPa



# 1. Précautions importantes

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, en particulier en présence d'enfants, certaines mesures de sécurité de base doivent être observées.

110


## VEUILLEZ LIRE TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

Les mots-indicateurs définis identifient toutes les consignes de sécurité importantes. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou endommager le tire-lait. Voici la signification des mots-indicateurs définis lorsqu'ils sont utilisés avec les mots suivants :

 **AVERTISSEMENT** Peut provoquer des blessures graves ou la mort.

 **MISE EN GARDE** Peut provoquer des blessures mineures.

 **REMARQUE** Peut provoquer des blessures mineures.

 **ASTUCE** Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

### **AVERTISSEMENT : Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de brûlure grave :**

- Ce produit est destiné à une seule utilisatrice. L'utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé et annuler la garantie.
- Débranchez toujours le produit électrique immédiatement après l'utilisation, sauf pendant le chargement.
- Ne placez pas et ne rangez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou un évier.
- Le tire-lait et les accessoires ne sont pas thermorésistants : maintenez-les à distance des surfaces chauffantes et des flammes nues.
- N'utilisez pas ce produit près de matériaux inflammables.
- Ne laissez jamais le tire-lait sans surveillance lorsqu'il est branché sur une alimentation électrique.
- Ne jamais utiliser un dispositif électrique dont le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il a été échappé ou endommagé. En cas de dommage, cessez immédiatement d'utiliser le tire-lait et appelez le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316.
- N'utilisez pas une prise électrique qui a été exposée à l'eau ou à d'autres liquides, notamment :
  - N'utilisez pas le produit dans une baignoire ou sous la douche.
  - Ne le mettez jamais et ne le laissez pas tomber dans l'eau ni aucun autre liquide.
  - Ne mettez pas le tire-lait sous l'eau courante.
  - Si un dispositif a été exposé à l'eau ou à d'autres liquides, ne le touchez pas, veuillez débrancher le dispositif de la prise de courant, l'éteindre et contacter le fabricant.

 **AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques pour la santé et de réduire les risques de blessure :**

111

- Cet appareil ne peut faire l'objet d'aucun entretien ou réparation. Ne pas effectuer de réparation par vous-même. Ne pas modifier l'appareil.
- Ne jamais utiliser un appareil endommagé. Remplacer les pièces endommagées ou usées.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur d'alimentation fourni avec le tire-lait.
- N'utilisez le tire-lait que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.
- Ne pas utiliser le tire-lait pendant votre sommeil ou lorsque vous êtes très somnolente.
- Ne pas utiliser le tire-lait Sonata en conduisant un véhicule.
- Vérifier tous les composants appropriés du tire-lait avant chaque utilisation.
- Si la tubulure présente de la moisissure, cessez l'utilisation et remplacez la tubulure.
- L'expression peut provoquer l'accouchement. Ne pas exprimer votre lait avant d'avoir donné naissance. Si vous tombez enceinte alors que vous allaitez ou que vous utilisez le tire-lait, consultez un professionnel de la santé agréé avant de continuer.
- Pour les mères atteintes de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), il faut savoir qu'exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- Ne faites pas chauffer le lait maternel dans un micro-ondes et ne le faites pas bouillir. L'utilisation d'un four à micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures dans la bouche du bébé. (L'utilisation d'un four à micro-ondes risque également de modifier la composition du lait maternel.)
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein et le lait maternel avant la première utilisation.
- Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec votre sein ou le lait maternel après chaque utilisation.
- Utilisez uniquement des pièces recommandées par Medela avec votre tire-lait Sonata®.
- Une surveillance étroite s'impose lorsque le tire-lait ou les accessoires sont utilisés à proximité d'enfants.

# 1. Précautions importantes (suite)

112



## MISE EN GARDE : Peut entraîner des blessures mineures :

- Les appareils de communication portables et mobiles peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait.
- Assurez-vous que la tension de l'adaptateur d'alimentation est compatible avec celle de l'alimentation électrique. Voir la **Section 23** pour les spécifications techniques.
- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le tire-lait, l'ensemble-accessoires et vos seins, et évitez de toucher l'intérieur des bouteilles ou des couvercles.
- Démontez et lavez toutes les pièces exposées au lait maternel immédiatement après l'utilisation. Cela permet d'éliminer les résidus de lait maternel et de prévenir la prolifération des bactéries.
- Vérifiez toujours la propreté des tétérelles, connecteurs, valves, membranes, bouteilles, couvercles et de la tubulure avant l'utilisation. Si le nettoyage ne résout pas le problème, communiquez avec le Service à la clientèle de Medela.
- N'utilisez que de l'eau potable du robinet ou embouteillée pour le nettoyage des pièces de votre tire-lait.
- N'entreposez pas les pièces qui sont mouillées ou humides car cela pourrait favoriser le développement de moisissures.
- N'introduisez pas de tubes humides dans le tire-lait. Cela pourrait endommager le tire-lait.
- Si vous ressentez de la douleur à la base du mamelon due au frottement entre la peau du mamelon et l'embout de la tétérelle, l'utilisation d'un lubrifiant tel que la lanoline Tender Care™ pourrait être bénéfique. Pour vous aider à choisir une tétérelle de taille appropriée et confortable, veuillez visiter [www.medela.ca](http://www.medela.ca) ou prendre conseil auprès d'une consultante en lactation/spécialiste en allaitement.
- Si l'expression s'avère inconfortable ou génère de la douleur, éteignez l'unité, brisez l'étanchéité entre le sein et la tétérelle avec votre doigt, puis retirez la tétérelle de votre sein.
- Contactez votre professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression se révèle douloureuse. Consultez les **sections 7 et 8** pour plus d'informations.
- Bien qu'un certain inconfort peut être ressenti lors de votre première utilisation d'un tire-lait, l'utilisation du tire-lait ne devrait pas causer de la douleur. Pour vous aider à choisir une tétérelle de taille appropriée et confortable, veuillez visiter [www.medela.ca](http://www.medela.ca) ou prendre conseil auprès d'une consultante en lactation/spécialiste en allaitement.
- Ne tentez pas d'exprimer votre lait avec une succion excessive ou désagréable (douloureuse). La douleur et les éventuelles blessures au mamelon ou au sein risquent de diminuer la production de lait.
- Assurez-vous que la tubulure n'est pas entortillée ou pincée lors de l'expression.
- Ne tenez pas l'ensemble-accessoires de tire-lait par la bouteille. Cela pourrait bloquer les conduits de lait et les engorger. Consultez la **Section 11** pour de plus amples renseignements.
- Le tire-lait utilise la technologie Bluetooth®. Veuillez observer les règles de votre transporteur aérien concernant l'utilisation des dispositifs électroniques portatifs si vous emmenez votre tire-lait avec vous.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser un tire-lait à bord d'un avion. La pression de la cabine peut affecter la performance des tire-lait.



## Remarque

- Les bouteilles en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisées par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
- Les bouteilles et les pièces peuvent être endommagées à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- Manipulez les bouteilles et les pièces avec soin.
- N'utilisez pas de lait maternel si les bouteilles ou les pièces sont endommagées.



## Mode d'emploi

Le tire-lait Sonata® est un tire-lait fonctionnant à l'électricité ou à pile destiné aux femmes allaitantes pour exprimer leur lait. Le tire-lait Sonata est un produit destiné à être utilisé par une seule personne.

## Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue liée à l'utilisation de ce produit.



### Astuce

Si, pour des raisons médicales ou d'autres besoins, vous devez exprimer votre lait exclusivement, il est recommandé d'utiliser un tire-lait de grade professionnel (multi-utilisatrice) tel que le tire-lait Symphony® de Medela. Pour en savoir plus, visitez [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

## Description du produit

Le tire-lait est un tire-lait électrique à usage personnel équipé de la technologie 2-Phase Expression® avec l'option d'une expression simple ou double.

La durée de vie du tire-lait correspond à environ trois séances quotidiennes de 15 minutes pendant un an. La durée de vie de l'ensemble-accessoires pour tire-lait est de 6 mois.

**VEUILLEZ CONSERVER CES DIRECTIVES.  
IL S'AGIT D'UN PRODUIT DESTINÉ À UNE SEULE UTILISATRICE.**

# Table des matières

<b>1. Précautions importantes</b> .....	<b>110-113</b>
<b>2. Description du produit</b> .....	<b>116-117</b>
<b>3. Comment débiter</b> .....	<b>118</b>
<b>4. Vue d'ensemble du processus de nettoyage</b> .....	<b>119</b>
<b>5. Instructions de nettoyage</b> .....	<b>120-121</b>
<b>6. Entretien de la tubulure et du tire-lait</b> .....	<b>122-123</b>
<b>6A</b> Nettoyage du tire-lait .....	<b>122</b>
<b>6B</b> Entretien de la tubulure .....	<b>123</b>
<b>7. Informations au sujet de l'allaitement</b> .....	<b>124</b>
<b>8. Taille des tétérelles</b> .....	<b>125</b>
<b>9. Assemblage de votre tire-lait</b> .....	<b>126-127</b>
<b>10. Alimentation de votre tire-lait</b> .....	<b>128-130</b>
<b>10A</b> Recharger la pile de votre tire-lait .....	<b>128</b>
<b>10B</b> Entretien de la pile et codes d'état .....	<b>128-129</b>
<b>10C</b> Entretien de l'adaptateur d'alimentation .....	<b>130</b>
<b>10D</b> Voyager en dehors du Canada .....	<b>130</b>
<b>11. Comment faire fonctionner votre tire-lait</b> .....	<b>131-134</b>
<b>11A</b> Glossaire, commandes et icônes .....	<b>131</b>
<b>11B</b> Expression Simple .....	<b>132</b>
<b>11C</b> Expression double .....	<b>132</b>
<b>11D</b> Étapes de l'expression .....	<b>133-134</b>
<b>12. Trouvez la force de succion maximale de confort idéale pour vous (Maximum Comfort Vacuum)</b> .....	<b>135</b>
<b>13. Fonctions</b> .....	<b>136-141</b>
Connectivité du tire-lait .....	<b>136-137</b>
Choisir un rythme .....	<b>138</b>
Régler la minuterie .....	<b>139</b>
Arrêter momentanément votre tire-lait .....	<b>140</b>
Éteindre les signaux sonores du tire-lait .....	<b>141</b>

<b>14. Conserver le lait maternel .....</b>	<b>142</b>
<b>15. Préparer et donner le lait maternel .....</b>	<b>143</b>
<b>16. Dépannage .....</b>	<b>144-149</b>
Alarme de fuite d'air.....	144
Pile déchargée .....	145
Pile hors d'usage.....	146
Bluetooth® hors d'usage.....	147
Alerte générale.....	148
Renseignements de dépannage supplémentaires.....	149
<b>17. Rangement à long terme.....</b>	<b>150</b>
<b>18. Mise au rebut.....</b>	<b>151</b>
<b>19. Renseignements supplémentaires.....</b>	<b>152</b>
<b>20. Garantie .....</b>	<b>153</b>
<b>21. Signification des symboles.....</b>	<b>154</b>
<b>22. CEM/description technique .....</b>	<b>155-161</b>
<b>23. Spécifications techniques.....</b>	<b>162</b>

## 2. Description du produit

Votre système de tire-lait comprend

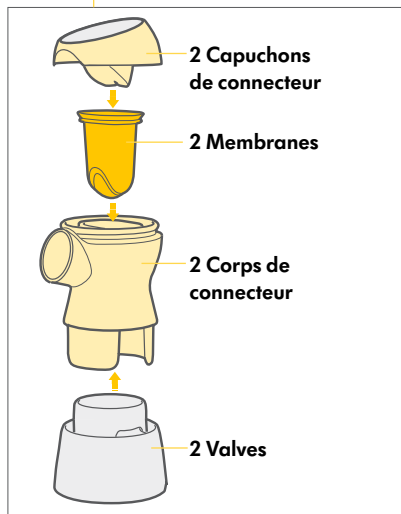
116

**2 Téterelles  
PersonalFit Flex™  
(21 mm)**  
Partie en contact  
avec la peau

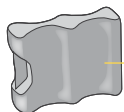
**2 Téterelles  
PersonalFit  
(24 mm)**  
Partie en contact avec la peau  
Pour d'autres tailles de tétérelle,  
consultez la **Section 8**

**4 Bouteilles**  
Article 6007135

**2 Ensembles de tétérelles**



**1 Sac de réfrigération**



**1 Bloc réfrigérant**

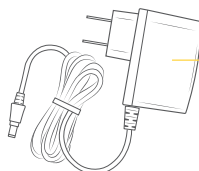


**4 Couvercles**



**2 Supports  
pour bouteille**

Pièces non illustrées :  
**1 Sac**

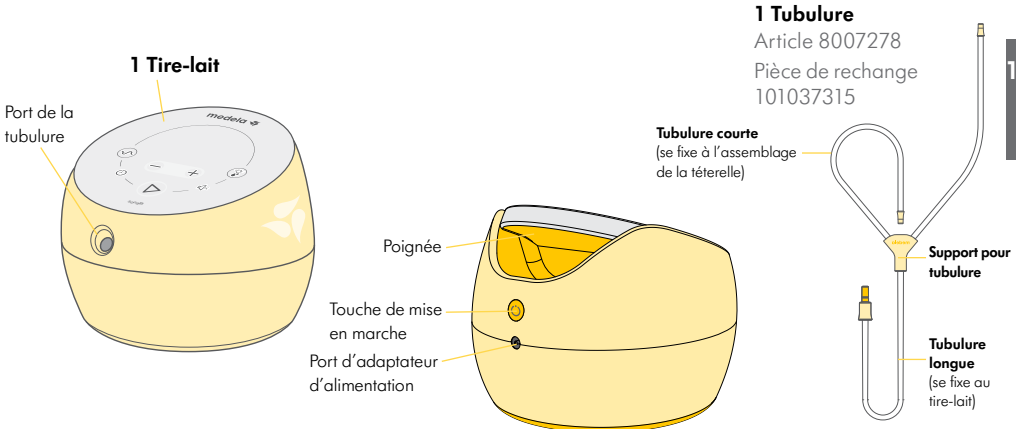


**(1x) Adaptateur  
d'alimentation**

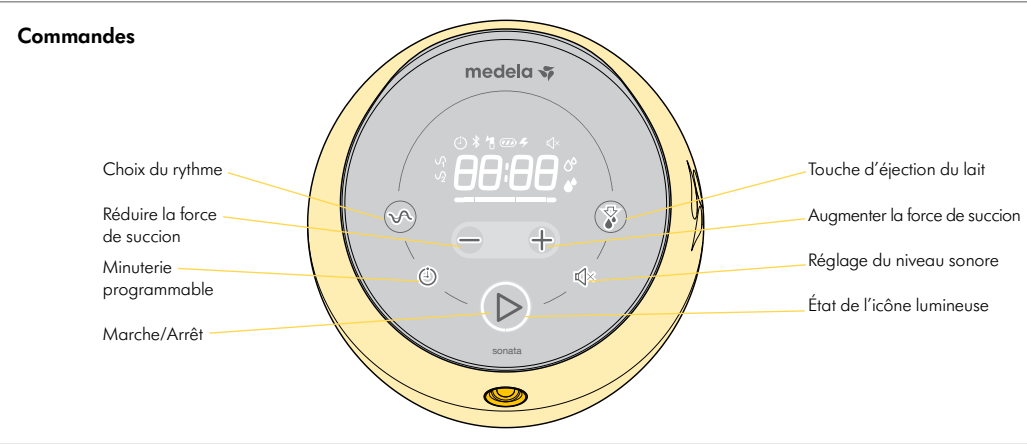


Une qualité et une performance  
dignes de confiance

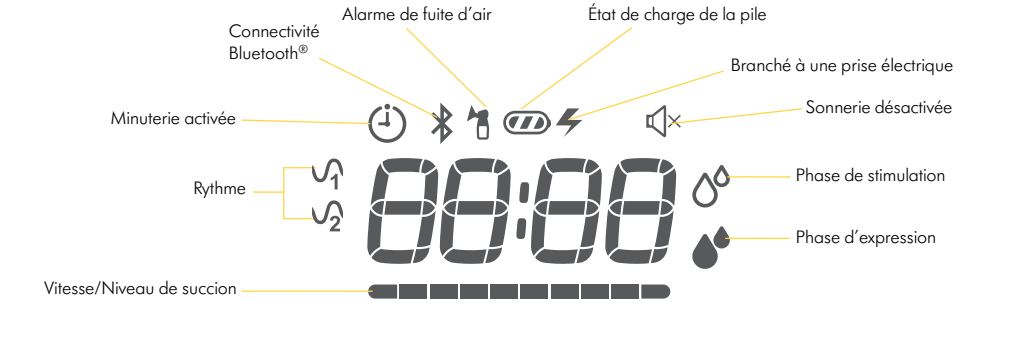
**Medela se réserve le droit de substituer n'importe quel composant ou accessoire par un autre élément de performance équivalente.**



**1 Tubulure**  
 Article 8007278  
 Pièce de rechange  
 101037315



**Icônes de l'écran**



## 3. Comment débiter

118



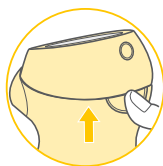
### Remarque

Avant d'utiliser votre tire-lait pour la première fois, il est important de :

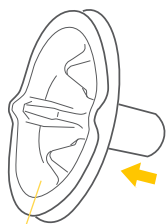
1. Brancher le tire-lait Sonata à une prise électrique externe. Chargez la pile pendant 12 heures. (Voir la **Section 10**, Alimentation de votre tire-lait).
2. Démonter toutes les pièces qui entrent en contact avec les seins et le lait avant de les nettoyer.
3. Nettoyage - voir **Section 5**.

### Pièces à nettoyer

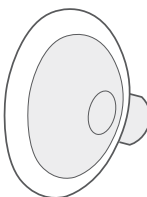
Démonter toutes les pièces qui entrent en contact avec les seins et le lait avant de les nettoyer.



Utilisez votre pouce pour séparer le bouchon et le corps du connecteur.



Retirez le couvercle de protection de la tétérelle et jetez-le avant la première utilisation.



Appuyez sur la valve pour la retirer du corps du connecteur. Ne pas faire tourner.






## 4. Vue d'ensemble du processus de nettoyage

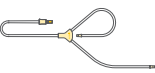

Le nettoyage et la désinfection sont deux procédés différents. Ils doivent être réalisés séparément pour vous protéger ainsi que votre bébé, et pour assurer l'efficacité de votre tire-lait.

**Nettoyage** – Laver les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants.

**Désinfecter** – Tuer les organismes vivants, tels que des bactéries ou des virus, qui peuvent être présents sur les surfaces des pièces.

119

Quand nettoyer?	Téterelles 	Ensemble-accessoires pour tire-lait 	Bouteilles et couvercles 
<b>Avant la 1ère utilisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyage</li> <li>✓ Désinfection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyage</li> <li>✓ Désinfection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyage</li> <li>✓ Désinfection</li> </ul>
<b>Après chaque utilisation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Nettoyage</li> </ul>
<b>Une fois par jour</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Désinfection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Désinfection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Désinfection</li> </ul>

Quand nettoyer?	Tubulure 	Tire-lait 	Sac de transport
<b>Au besoin</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Voir Entretien de la tubulure - Section 6</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Essuyez avec un chiffon propre et humide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Essuyez avec un chiffon propre et humide</li> </ul>

Instructions de nettoyage détaillées aux pages 12 à 15 :

- Nettoyage – Section 5
- Désinfection – Section 5
- Entretien de la tubulure et du tire-lait – Section 6

## 5. Instructions de nettoyage

120

### Matériel requis :

- Savon à vaisselle doux ou savon pour lait maternel Medela Quick Clean™
- Linge à vaisselle propre ou brosse souple
- Bol à laver propre
- Eau potable
- Pincettes
- Casserole propre pour y faire bouillir de l'eau

### Pièces à laver ou à désinfecter :

- Téterelles
- Bouteilles pour lait maternel
- Couverts
- Corps des connecteurs
- Valves
- Membranes
- Capuchons des connecteurs



### Avertissement

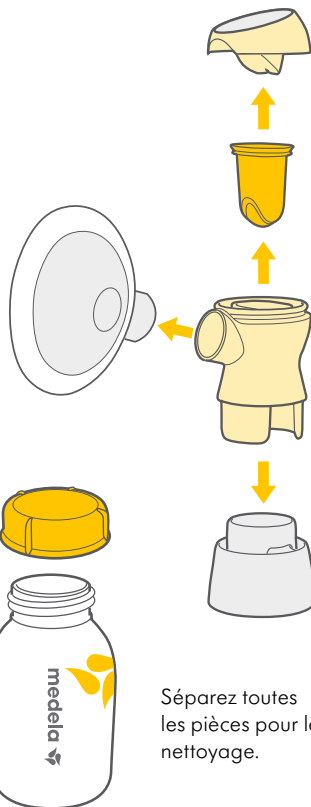
- Démontez et lavez toutes les pièces exposées au lait maternel immédiatement après l'utilisation. Cela permet d'éliminer les résidus de lait maternel et de prévenir la prolifération des bactéries.
- N'utilisez que de l'eau du robinet ou embouteillée potable pour le nettoyage.
- Pour nettoyer les valves, n'utilisez pas de petits objets comme les brosses. Veillez à ne pas les percer.



### Remarque

- Prenez soin de ne pas endommager les pièces de l'ensemble-accessoires de tire-lait pendant le nettoyage.
- Rangez l'ensemble-accessoires du tire-lait une fois sec dans un sac propre ou un contenant jusqu'à ce que vous en ayez besoin.
- Lavez-vous les mains soigneusement.
- Si vous remarquez un résidu blanc sur les pièces de votre tire-lait les avoir fait bouillir, il est possible que la concentration en minéraux de votre eau soit élevée. Éliminez le résidu en essuyant les pièces avec un chiffon propre et laissez sécher à l'air.
- Nous recommandons de faire bouillir les pièces dans de l'eau distillée pour prévenir l'accumulation importante de minéraux avec le temps, ce qui pourrait nuire à la performance de vos pièces.

### 1. Démontage



Séparez toutes les pièces pour le nettoyage.



### Astuce

- Si vous lavez les pièces au lave-vaisselle, elles peuvent se décolorer. Cela n'affectera pas le fonctionnement de la pièce.
  - La tubulure ne doit être nettoyée que si elle est sale ou contient du lait.
- Reportez-vous à la **Section 6** pour plus de détails.



## 2. Nettoyage

Avant la première utilisation et après chaque utilisation

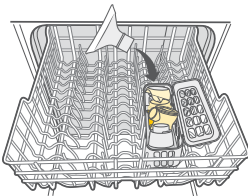
### Évier/récipient pour lavage propre



- Étape 1** – Rincer à l'eau froide toutes les pièces démontées qui entrent en contact avec le lait maternel afin d'éliminer les résidus de lait maternel. Après le rinçage, les pièces qui sont entrées en contact avec le sein ou le lait maternel doivent être placées dans un récipient pour lavage propre, réservé uniquement au nettoyage de ces articles. Ne pas placer les pièces directement dans l'évier.
- Étape 2** – Laisser tremper les pièces dans de l'eau chaude savonneuse pendant 5 minutes. Laver les pièces avec un linge à vaisselle propre et les rincer à l'eau propre.
- Étape 3** – Poser les pièces sur une surface et/ou une serviette propre. Laisser les pièces sécher à l'air. Ranger les pièces sèches dans un endroit sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Ne pas ranger des pièces mouillées ou humides.

**OU**

### Lave-vaisselle



- Étape 1** – Lavez toutes les pièces démontées en les plaçant sur le plateau supérieur du lave-vaisselle.
- Étape 2** – Poser les pièces sur une surface et/ou une serviette propre. Laisser les pièces sécher à l'air. Ranger les pièces sèches dans un endroit sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Ne pas ranger des pièces mouillées ou humides.

## 3. Désinfection

Avant la première utilisation et une fois par jour

### Cuisinière



- Étape 1** – Se laver les mains soigneusement.
- Étape 2** – Remplir le chaudron (ou la casserole) avec suffisamment d'eau pour recouvrir toutes les pièces. Amener à ébullition.
- Étape 3** – Mettre les pièces dans de l'eau bouillante et les laisser bouillir pendant 10 minutes.
- Étape 4** – Laisser les pièces sécher à l'air. Ranger les pièces sèches dans un endroit sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Ne pas ranger des pièces mouillées ou humides.

**OU**

### Four à micro-ondes



- Étape 1** – Utilisez les sacs Quick Clean™ Micro-Steam™. Vendus séparément (Observez les consignes fournies avec le sac)
- Étape 2** – Posez les pièces sur une surface et/ou une serviette propre. Laisser les pièces sécher à l'air. Ranger les pièces sèches dans un endroit sec lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Ne pas ranger des pièces mouillées ou humides.

## 6. Entretien de la tubulure et du tire-lait

122

### Matériel requis :

- Savon à vaisselle doux ou savon pour lait maternel Medela Quick Clean™
- Linge à vaisselle propre
- Évier ou bol propre
- Eau potable

### Pièces requises :

- Tubulure
- Tire-lait



### Astuce

- La tubulure ne doit être nettoyée que si elle est sale ou contient du lait. Suivez les directives de la **Section 6B**.
- Le nettoyage de la tubulure n'est pas nécessaire si la condensation à l'intérieur du tube est causée par des nettoyages antérieurs ou les conditions atmosphériques. Suivez les directives de séchage de la **Section 6B**.

### 6A. Nettoyage du tire-lait

1



Essuyez le tire-lait avec un chiffon propre et humide.



### Avertissement

- N'immergez pas le tire-lait dans l'eau; ne faites pas couler de l'eau sur le tire-lait.
- Pour nettoyer l'écran d'affichage du tire-lait, utilisez uniquement un chiffon doux et humide avec du savon à vaisselle doux. Les autres nettoyants ou chiffons abrasifs peuvent altérer la performance de l'écran.



## 6B. Entretien de la tubulure

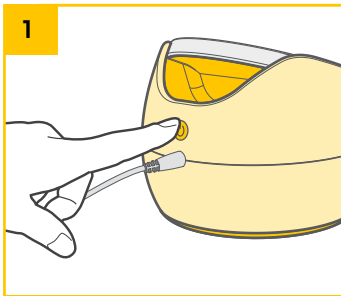
- Il n'est pas nécessaire de laver la tubulure avant la première utilisation.
- Inspectez la tubulure après chaque séance d'expression.



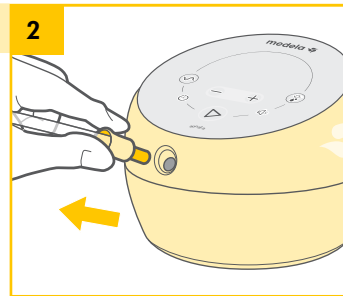
### Avertissement

- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.
- Si de la moisissure se développe dans la tubulure, cessez de l'utiliser et remplacez-la. Pour trouver des pièces de rechange, rendez-vous sur [www.ShopMedela.com](http://www.ShopMedela.com) (États-Unis) ou [www.medelastore.ca](http://www.medelastore.ca) (Canada)
- **N'utilisez pas le tire-lait avec une tubulure humide, car cela pourrait l'endommager.**

### Pour bien nettoyer votre tubulure

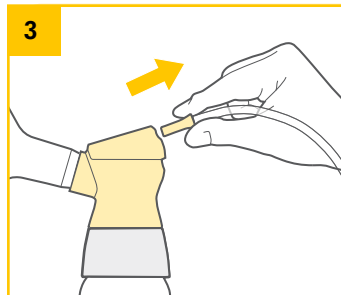


Éteignez le  tire-lait et débranchez de la source d'alimentation.

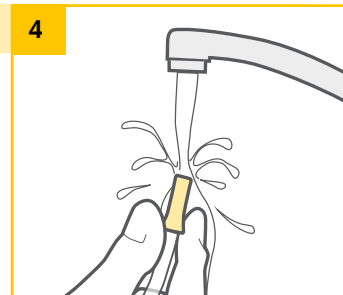


Pour retirer la tubulure du tire-lait, prenez l'embout et tirez directement à partir du port de la tubulure. Ne pliez pas la tubulure et ne tirez pas sur la tubulure en créant un angle.

### Lavage de la tubulure



Retirez la tubulure de la tétérelle.



- Rincer la tubulure à l'eau froide.
- Nettoyez la tubulure dans de l'eau chaude savonneuse.
- Rincez la tubulure avec de l'eau propre.
- Secouez la tubulure pour éliminer les gouttelettes d'eau.
- Suspendez pour faire sécher à l'air.

## 7. Informations au sujet de l'allaitement

### Questions et réponses concernant l'expression

#### À quelle fréquence devriez-vous exprimer votre lait?

Un tire-lait est un substitut utilisé lorsque vous êtes séparée de votre bébé. Il est important d'exprimer le lait lors des périodes d'allaitement normales du bébé. Par exemple, une femme qui travaille peut exprimer son lait 2 à 3 fois pendant une journée de travail de 8 heures.

#### Combien de temps votre séance d'expression devrait-elle durer?

Les durées de séances d'expression peuvent varier d'une mère à une autre. Les séances d'expression durent généralement de 15 à 30 minutes.

#### Dans quel état vos seins devraient-ils être avant et après l'expression?

Avant l'expression, vos seins sont fermes et lourds. Après l'expression, vos seins devraient être plus souples sans zones tendues. Les zones fermes pourraient indiquer que le sein n'est pas complètement vidé.

# 8. Taille des tétérelles

## 1. Tailles de PersonalFit™ et PersonalFit Flex™ de Medela

L'expression ne doit pas être douloureuse. Pour maximiser le confort et l'efficacité de l'expression, Medela offre quatre tailles\* de tétérelles PersonalFit Flex™ :

21 mm

24 mm

27 mm

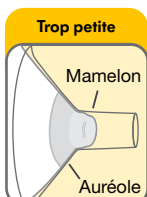
30 mm

\* Les tétérelles originales PersonalFit de Medela sont également disponibles en 36 mm.

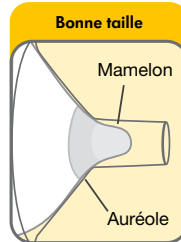
Visitez le site [MedelaBreastshields.ca](http://MedelaBreastshields.ca) pour consulter le guide complet qui vous aidera à déterminer la taille optimale qui convient au diamètre de votre mamelon.

## 2. Vérifiez la taille de votre tétérelle

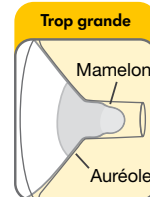
1. Commencez avec la tétérelle de 21 mm fournie avec le tire-lait ou avec celle correspondant aux mesures prises.
2. Centrez le mamelon et tenez doucement la tétérelle contre votre sein.
3. Ajustez le réglage selon la force de succion maximale de confort (Maximum Comfort Vacuum™) afin d'obtenir l'intensité de succion optimale.
4. Consultez les illustrations pendant que vous exprimez en phase d'expression.



- Le mamelon frotte contre la paroi de l'embout
- Essayez une tétérelle plus grande



- Le mamelon est centré et bouge librement



- Le mamelon ainsi que l'aréole sont aspirés dans l'embout
- Essayez une tétérelle plus petite

## 3. Est-ce que vous devriez essayer une autre taille?

- Est-ce que votre mamelon frotte contre les parois de l'embout au point de causer de l'inconfort?
- Est-ce qu'une grande partie de l'aréole est aspirée dans l'embout?
- Est-ce que vous voyez des rougeurs?
- Est-ce que votre mamelon ou votre aréole deviennent blancs?
- Est-ce que vous ressentez du lait non exprimé après l'expression?

Si vous avez répondu « OUI » à l'une ou l'autre de ces questions, songez à essayer une autre taille en suivant les directives de mesure ci-dessus.

Si vous n'êtes toujours pas certaine d'avoir choisi la bonne taille de tétérelle, consultez une consultante ou une spécialiste en allaitement, ou visitez [MedelaBreastshields.ca](http://MedelaBreastshields.ca) pour obtenir de l'aide quant au choix de la bonne taille de tétérelle.



### Avertissement

- Bien qu'il soit possible de ressentir un certain inconfort lors de la première utilisation d'un tire-lait, ce dernier ne devrait pas causer de douleur. Si vous n'êtes pas certaine d'avoir choisi la bonne taille de tétérelle, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé ou un spécialiste en allaitement qui peut vous aider à obtenir un bon ajustement.
- Si vous ressentez de la douleur à la base du mamelon due au frottement entre la peau du mamelon et l'embout de la tétérelle, l'utilisation d'un lubrifiant tel que la lanoline Tender Care™ pourrait être bénéfique.

**Des questions?** Rendez-vous sur [www.medela.ca](http://www.medela.ca) ou appelez-nous au +1-800-435-8316.

## 9. Assemblage de votre tire-lait

126

### Pièces requises :

- Tubulure
- Tire-lait
- Téterelles
- Biberons (bouteilles) de lait maternel
- Couvercles
- Corps des raccords
- Valves
- Membranes
- Capuchons de connecteurs

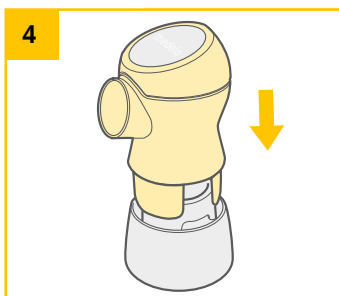
### T Astuce

- Utilisez uniquement des pièces de rechange authentiques de Medela. Reportez-vous à la **Section 2** pour de plus amples renseignements.
- Avant l'utilisation, vérifiez que les composants de l'ensemble-accessoires pour tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement. Remplacez-les si nécessaire.
- Inspectez toujours la propreté de toutes les pièces avant usage. Si elles sont sales, voir **Section 4**.
- Pour éviter d'endommager le tire-lait, toutes les pièces doivent être complètement sèches avant l'utilisation.

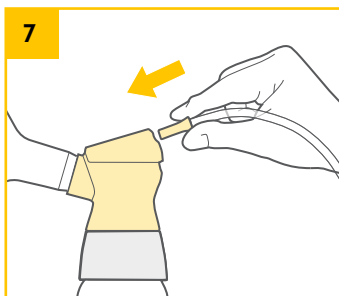


### T Astuce

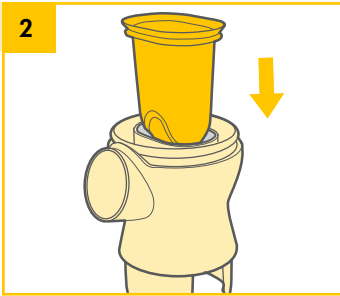
Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le tire-lait, l'ensemble-accessoires et vos seins. Évitez de toucher à l'intérieur des contenants et des couvercles.



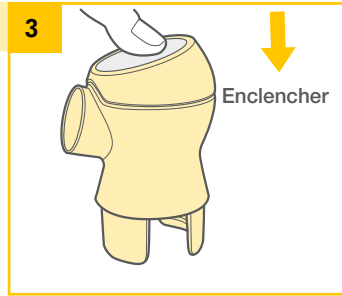
En utilisant les deux jambes comme guides, insérez le corps du connecteur dans la valve.



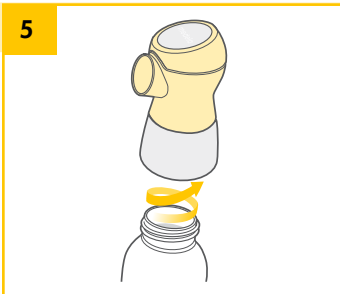
Insérez la courte tubulure dans le capuchon du connecteur jusqu'à ce qu'il soit en place.



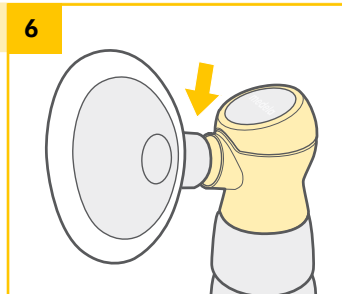
- Insérez soigneusement la membrane (jaune foncé) sur la partie supérieure du corps du connecteur.
- La membrane doit être bien en place pour un bon assemblage.



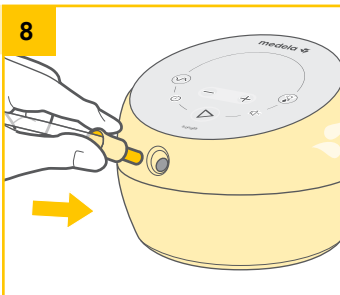
Appuyez sur le capuchon du corps du connecteur. Il va s'enclencher en place.



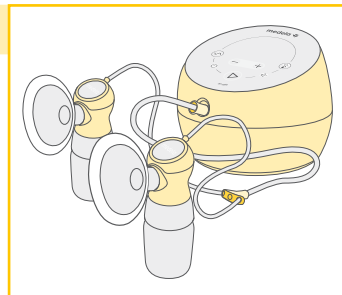
Fixez la bouteille sur l'ensemble de tétérelle complet.



Enfoncez la tétérelle dans le corps du raccord.



Insérez l'extrémité de la longue tubulure dans le tire-lait aussi loin que possible.



Assemblage adéquat du tire-lait.

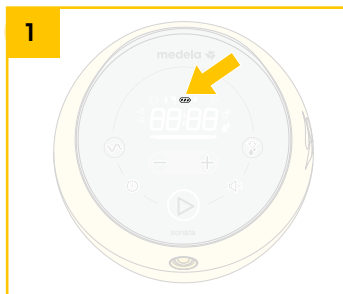
## 10. Alimentation de votre tire-lait

128

### 10A. Recharger la pile de votre tire-lait

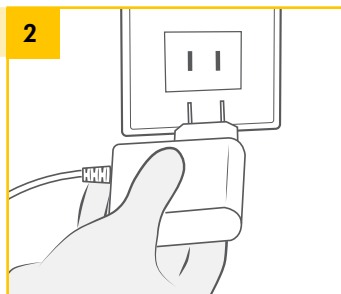
Il y a deux façons d'alimenter votre tire-lait pour votre séance d'expression :


#### Pile rechargeable



OU

#### Adaptateur d'alimentation



- Avant la première utilisation, chargez la pile du tire-lait pendant 12 heures avec l'adaptateur d'alimentation. Une fois la charge de la pile terminée, l'icône de la pile  indique l'état sur l'écran.
- Continuez vers la **Section 11**, Utilisation de votre tire-lait, pour commencer votre séance d'expression.

- Branchez le cordon d'alimentation au port de l'adaptateur d'alimentation situé au dos du tire-lait. Branchez le cordon d'alimentation à la source d'alimentation.
- Continuez vers la **Section 11**, Utilisation de votre tire-lait, pour commencer votre séance d'expression.

### 10B. Entretien de la pile et codes d'état

Votre tire-lait contient une pile rechargeable au lithium ION.








#### Astuce

- Avant d'utiliser votre tire-lait avec l'alimentation de la pile pour la première fois, chargez-le entièrement pendant 12 heures.
- Vous pouvez utiliser votre tire-lait tout en rechargeant la pile. La pile se charge dès que le tire-lait est branché à une source d'alimentation. Elle ne se charge pas lorsque le tire-lait est utilisé.
- Gardez votre tire-lait dans un endroit frais.
- Gardez votre pile chargée.
- Chargez complètement la pile avant de ranger votre tire-lait pendant une période prolongée.
- Rechargez la pile avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela permet d'accroître la durée de vie de la pile.
- Si votre tire-lait a été rangé dans un endroit chaud, il se pourrait qu'il ne fonctionne pas immédiatement sur l'alimentation de la pile. Pour reprendre le fonctionnement normal de la pile, laissez le tire-lait refroidir pendant une heure. Pendant ce temps, vous pouvez utiliser votre tire-lait en le branchant à une prise murale.



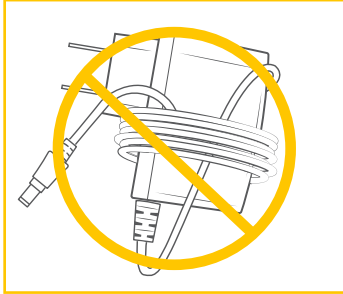
## Codes de l'état de charge de la pile

	Branché à une prise électrique
	État de charge de la pile
 (clignotement)	Pile faible, rechargez la pile
 <b>bAtt</b>	Pile déchargée. Voir Dépannage ( <b>Section 16</b> ).
 (clignotement)	Pile hors d'usage. Consultez Dépannage ( <b>Section 16</b> ) et appelez le service à la clientèle de Medela.

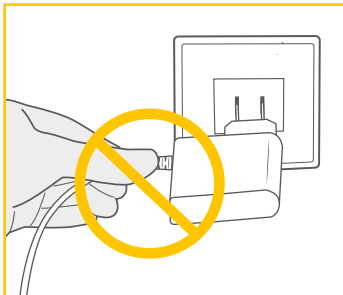
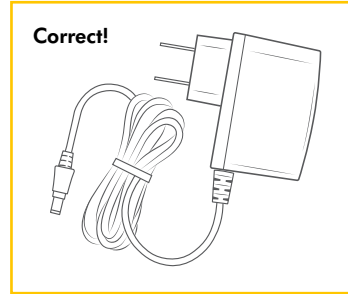
# 10. Alimentation de votre tire-lait (suite)

## 10C. Entretien de l'adaptateur d'alimentation

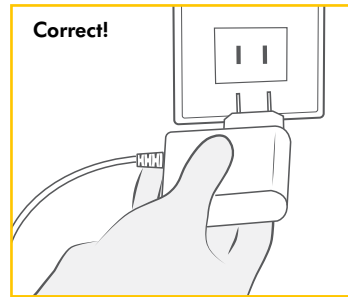
Comment entretenir votre adaptateur :



**N'enroulez pas le cordon de l'adaptateur d'alimentation autour de la fiche d'alimentation électrique.**



**Ne débranchez pas l'adaptateur d'alimentation en tirant sur le cordon.**



Ne jamais utiliser un appareil électrique dont le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés ou si le produit ne fonctionne pas correctement, s'il a été échappé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. En cas de dommage, cessez immédiatement d'utiliser le tire-lait et appelez le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316.



### **Avertissement**

- Utiliser uniquement l'adaptateur de tension fourni avec le tire-lait.
- Vérifiez que la tension de l'adaptateur de tension est compatible avec la source d'alimentation.

## 10D. Voyager en dehors du Canada


Pour les voyages à l'étranger, nous vous recommandons d'acheter un adaptateur de prise d'alimentation universel (non compris). Veuillez déterminer le type d'adaptateur qui conviendra au pays de destination. Cet adaptateur CA du tire-lait est à deux broches et ne nécessite pas de prise mise à la terre. Ce tire-lait est doté d'une pile au lithium ION dont l'usage peut être limité dans le pays que vous visitez. Veuillez déterminer le type d'adaptateur qui conviendra au pays de destination pour savoir si des restrictions s'imposent sur le transport de piles au lithium ION.

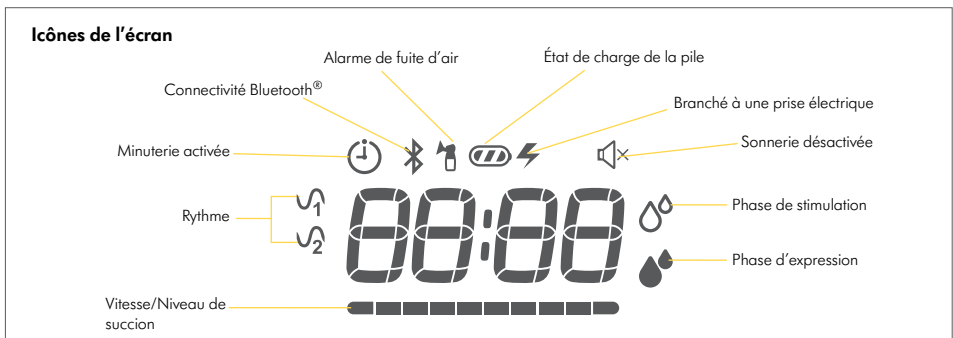
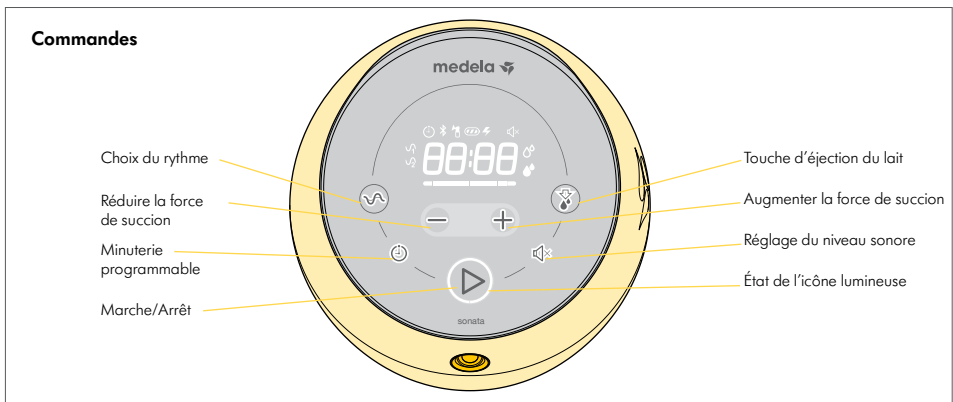
Pour obtenir des renseignements au sujet des voyages avec votre tire-lait et du lait maternel exprimé, visitez <http://www.catsa.gc.ca>.

# 11. Comment faire fonctionner votre tire-lait

## 11A. Glossaire, commandes et icônes

131

<b>2-Phase Expression®</b> 	Par le biais de recherches, Medela a constaté que les bébés s'alimentent en 2 phases : stimulation et expression. Ces recherches sont la base sur laquelle s'appuie la technologie de tous les tire-lait Medela.
<b>Phase de stimulation</b>	Rythme de succion et d'expression rapide afin de stimuler l'écoulement de lait.
<b>Phase d'expression</b>	Un rythme de succion/expression plus lent pour une extraction efficace et en douceur du lait lorsqu'il commence à s'écouler.
<b>Force de succion maximale de confort (Maximum Comfort Vacuum™)</b>	Force de succion maximale (Maximum Comfort Vacuum) désigne la puissance de succion maximale tout en restant confortable. Différent d'une mère à l'autre.
<b>Rythme d'expression</b>	Ce tire-lait comprend deux rythmes de succion éprouvés en clinique. Il vous permet de choisir le rythme le plus confortable et le plus efficace pour vous.
<b>Technologie de tire-lait réactive</b>	La technologie réactive du tire-lait s'ajuste automatiquement à votre corps et à l'environnement, et elle rend vos séances d'allaitement plus constantes et productives.
<b>Écoulement du lait</b>	Quand le lait commence à s'écouler du sein.

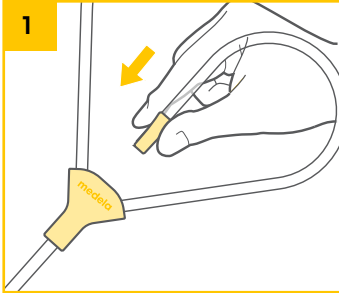


**Des questions?** Rendez-vous sur [www.medela.ca](http://www.medela.ca) ou appelez-nous au +1-800-435-8316.

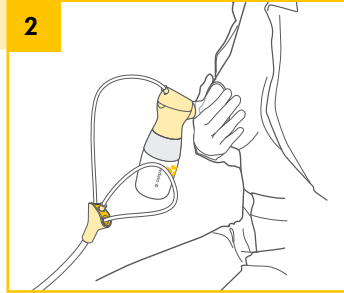
# 11. Comment faire fonctionner votre tire-lait (suite)

132

## 11B. Expression simple

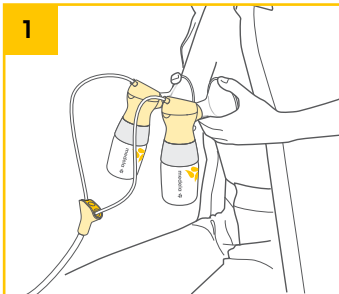


Insérez l'embout non utilisé dans le support pour tubulure.



Maintenez la tétérelle et le connecteur sur votre sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

## 11C. Expression double



Placez les tétérilles sur vos seins de manière à centrer vos mamelons dans les embouts.

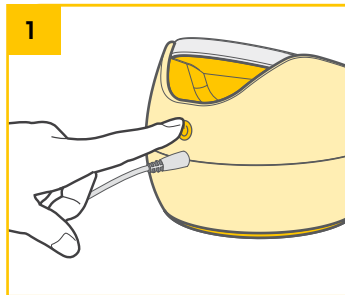
**Reportez-vous à la Section 8 pour plus de renseignements sur les tailles de tétérilles.**




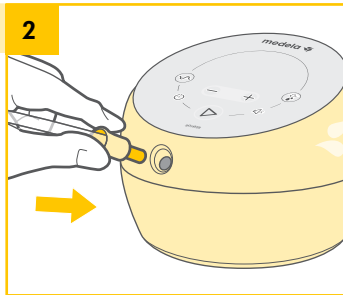
### Astuce

- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher le tire-lait, l'ensemble-accessoires et vos seins. Évitez de toucher à l'intérieur des contenants ou des couvercles.
- Inspectez toujours la propreté de toutes les pièces avant usage.

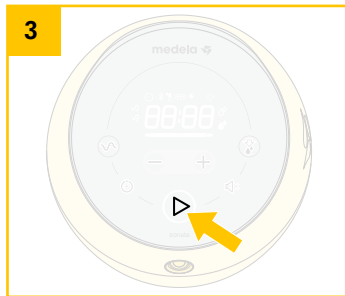
## 11D. Étapes de l'expression




Mettez le tire-lait en marche en appuyant sur la touche de mise en marche  au dos de l'appareil.



Branchez l'ensemble-accessoires pour tire-lait double expression dans le port de la tubulure situé sur la face avant du tire-lait.



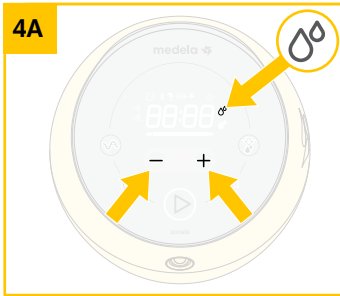
Commencez la succion du tire-lait en appuyant sur la touche marche/arrêt .





### Avertissement

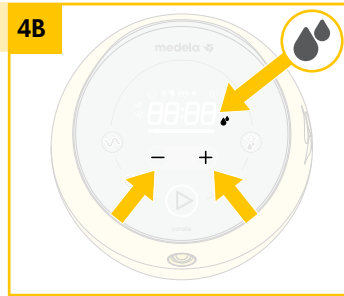
- Assurez-vous que la tubulure n'est pas entortillée ou pincée lors de l'expression.
- Ne tenez pas l'ensemble-accessoires pour tire-lait par la bouteille. Cela pourrait bloquer les conduits de lait et les engorger.
- Ne tentez pas d'exprimer du lait à une force d'aspiration trop élevée et inconfortable (douloureuse). La douleur et les éventuelles blessures au mamelon ou au sein risquent de diminuer la production de lait. Le niveau de confort varie selon les personnes.
- Si vous éprouvez de la difficulté à exprimer un volume minimal de lait, vous n'obtenez pas de lait ou si l'expression est douloureuse, communiquez avec un professionnel de la santé ou une spécialiste de l'allaitement.



# 11. Comment faire fonctionner votre tire-lait (suite)




Le tire-lait commence en phase de stimulation. Réglez le niveau d'expression  en utilisant les commandes  pour trouver un niveau confortable.

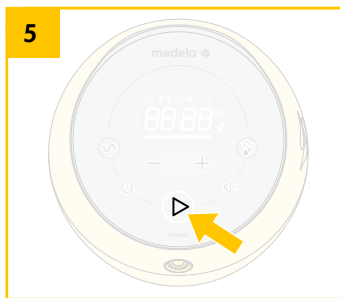
**Phase de stimulation** – Un rythme de succion rapide pour stimuler l'écoulement de lait.




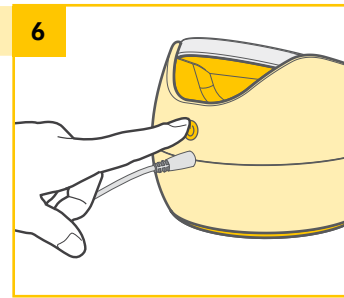
Après deux minutes, votre tire-lait passe automatiquement en phase d'expression. Réglez le niveau de succion  en utilisant les commandes  afin de trouver la force de succion maximale de confort (**voir Section 12**).


Si l'écoulement de lait commence avant que le délai de deux minutes n'expire, appuyez sur la touche d'écoulement du lait  pour passer manuellement en phase d'expression.

**Phase d'Expression** – un rythme de succion plus lent pour une extraction efficace et en douceur du lait lorsqu'il commence à s'écouler.



Une fois votre séance d'expression terminée, arrêtez la succion en appuyant sur la touche marche/arrêt .



Pour éteindre le tire-lait, appuyez sur la touche de mise en marche  située au dos de l'appareil.

**T Astuce**

- Le tire-lait s'éteint automatiquement après cinq minutes d'inactivité.
- N'oubliez pas d'enregistrer la production de lait dans votre application Medela Family™.

## 12. Trouvez la force de succion maximale de confort idéale pour vous (Maximum Comfort Vacuum™)

135



Une fois la **phase d'Expression** commencée, augmentez  $\oplus$  la vitesse/le niveau de succion jusqu'à ce que l'expression soit légèrement inconfortable (sans que ce soit douloureux), puis diminuez  $\ominus$  légèrement le niveau.



### Astuce

- La force de succion maximale de confort (Maximum Comfort Vacuum) désigne la puissance de succion maximale d'expression tout en restant confortable. Il est différent d'une mère à l'autre.
- La stimulation doit être effectuée à un niveau de succion confortable.
- Réévaluez votre force de succion maximale de confort tout au long de votre expérience d'expression. Ce niveau peut changer selon les étapes de lactation.

## 13. Fonctions

136



### Connectivité du tire-lait

En effectuant le suivi de vos séances dans l'application Medela Family™, vous pouvez atteindre vos objectifs avec des faits saillants quotidiens et un contenu personnalisé. Avoir une visibilité sur votre historique d'expression vous permet de planifier efficacement chaque journée et de suivre les changements sur votre corps, tels que l'augmentation ou la diminution de production du lait.

En connectant votre tire-lait à votre appareil mobile, vous pouvez transférer automatiquement vos données d'expression (durée de la séance, phases et niveaux) et entrer manuellement la quantité de lait exprimé dans votre journal d'expression Medela Family™.


#### Comment connecter (appairer) mon tire-lait Sonata à mon appareil mobile?

**Étape 1.** Téléchargez et installez Medela Family™  sur votre appareil mobile. Disponible gratuitement pour iOS et Android.

**Étape 2.** Ouvrez Medela Family™ sur votre appareil mobile. Observez les instructions de configuration et d'appariement.


**Étape 3.** Lorsqu'il est correctement apparié, le  apparaît sur l'écran du tire-lait.

#### Enregistrement de votre séance d'expression dans l'application Medela Family™

Une fois la séance terminée, appuyez longuement sur le bouton de démarrage  du tire-lait pour transmettre les données à l'application Medela Family™.



**Astuce**

- Après la configuration initiale, l'icône Bluetooth®  apparaît automatiquement sur votre tire-lait quand il est en marche, si votre appareil mobile apparié se trouve à proximité et que l'application Medela Family™ est ouverte.
- Vous pouvez appairer plusieurs appareils mobiles avec Sonata.
- Mais un seul appareil mobile à la fois peut interagir avec Sonata.
- Sonata a la capacité de stoker jusqu'à 30 séances d'expression dans sa mémoire. Si le tire-lait n'est pas connecté avant la séance 31, votre historique sera effacé avec les données de la nouvelle séance. Lorsqu'elle est connectée, l'application Medela Family™ enregistre un nombre infini de séances historiques.

**Comment déconnecter mon tire-lait Sonata de mon appareil mobile?**

**Étape 1.** Naviguez dans Medela Family™ pour supprimer votre tire-lait Sonata.

**Astuce**

- Supprimer Sonata de votre appareil mobile n'effacera pas l'information stockée sur Medela Family™.
- Si vous reconnectez votre tire-lait et votre appareil mobile, les 30 derniers enregistrements stockés dans votre tire-lait seront transférés.

Pour en savoir plus sur Medela Family™, y compris les instructions relatives au téléchargement, rendez-vous sur : **[www.medela.app](http://www.medela.app)**.

## 13. Fonctions (suite)

138



### Choisir un rythme

Deux rythmes de succion éprouvés en clinique sont inclus :

1. **Signature** - Ce rythme est basé sur le tire-lait prisé Symphony® de Medela, utilisé dans les hôpitaux.
2. **Lifestyle** - Un rythme différent lorsque vous voulez modifier vos habitudes d'expression. Il comprend des avantages supplémentaires, tels qu'une durée de vie plus longue de la pile et un fonctionnement plus silencieux du tire-lait au besoin.



#### Remarque

Votre tire-lait est réglé par défaut sur le rythme Signature. Pour changer et adopter le rythme Lifestyle, appuyez sur la touche Choix de style (S).



## Régler la minuterie

La minuterie par défaut de votre tire-lait commence à zéro et compte en progressant. Suivez les étapes ci-dessous si vous souhaitez compter à rebours à partir d'heure précise.

### Pour régler votre minuterie de compte à rebours :

1. Avant de commencer l'expression, appuyez sur la touche minuterie (🕒). L'icône de minuterie apparaît sur l'écran et les touches (-) (+) s'illuminent.
2. Utilisez les touches (-) (+) pour ajuster le nombre par incréments d'une minute (temps maximum de 30 minutes).
3. Appuyez sur la touche marche/arrêt (▶) pour commencer votre séance d'expression.
4. Une fois que vous avez atteint votre durée cible, la succion se met en pause et l'écran indique la durée totale de votre séance d'expression.



### Remarque

- Votre tire-lait émet un son et l'écran clignote pour vous avertir qu'il reste 1 minute dans votre séance.
- Votre tire-lait émet un son et clignote pour vous avertir que votre séance est terminée.



### Astuce

Si vous souhaitez continuer la même séance, appuyez sur marche/arrêt (▶) une fois et la succion continuera avec les mêmes niveau, phase et rythme. La minuterie comptera progressivement à partir de votre dernier temps d'expression enregistré.

## 13. Fonctions (suite)

140



### Arrêter momentanément votre tire-lait

Votre tire-lait a la capacité de se mettre brièvement en pause pendant votre séance d'expression. Cela vous permet de réajuster votre position ou les pièces de votre tire-lait, ou de vous occuper d'une tâche.

#### Pour arrêter momentanément votre tire-lait :

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (▶). La succion s'arrête et le temps clignote sur l'écran. L'icône (▶) Marche/Arrêt clignote sur l'écran.
2. Lorsque vous êtes prête à reprendre votre séance, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (▶).



#### Remarque


- Si l'expression n'a pas recommencé dans un délai de deux minutes, le tire-lait met fin à votre séance. Pour reprendre l'expression, vous devez commencer une nouvelle séance.
- Si vous avez besoin d'une pause de plus de deux minutes, nous vous recommandons de redémarrer la phase de stimulation.



## Éteindre les signaux sonores du tire-lait


Votre tire-lait est équipé pour émettre des notifications sonores, comme lorsque appuyez sur les touches, pendant vos séances d'expression.

### Mise au silence des signaux sonores du tire-lait :

1. Appuyez sur la touche  de commande Silence.
2. Votre tire-lait mémorise vos paramètres pour vos prochaines séances. Pour réactiver cette fonction, ré-appuyez sur la touche.



### Remarque

Lorsque la fonction des signaux sonores du tire-lait est désactivée, l'icône correspondante  s'affiche sur l'écran.

# 14. Conserver le lait maternel

## Conserver le lait maternel dans le sac de réfrigération Medela

- Votre sac réfrigérant Medela nécessite un bloc réfrigérant Medela. Des bouteilles de lait maternel d'une capacité maximale de 150 ml (5 onces) restent au frais pendant 10 heures maximum dans un environnement à température ambiante, à l'intérieur de votre sac de tire-lait. Des bouteilles de lait maternel d'une capacité maximale de 150 ml (5 onces) restent au frais pendant 8 heures maximum dans un environnement à température ambiante, à l'intérieur de votre sac réfrigérant rangé à l'extérieur du sac de tire-lait.
- Dès que vous avez terminé d'exprimer, placez la bouteille de lait maternel ou le sac de rangement de lait maternel dans le sac isotherme avec le bloc réfrigérant.
- Transférez les bouteilles ou les sacs de rangement de lait maternel dans le réfrigérateur ou le congélateur lorsque vous êtes à la maison.

<b>Directives pour la conservation du lait maternel fraîchement exprimé (pour des bébés à terme en santé)</b>			
<b>Température ambiante</b> 16 °C à 25 °C (60 °F à 77 °F)	<b>Réfrigérateur</b> 4 °C (39 °F) ou moins	<b>Congélateur</b> -18 °C (0 °F) ou moins	<b>Lait maternel décongelé au réfrigérateur</b>
Idéalement jusqu'à 4 heures *Jusqu'à 6 heures pour le lait exprimé dans des conditions de propreté optimales	Idéalement jusqu'à 3 jours *Jusqu'à 5 jours pour le lait exprimé dans des conditions de propreté optimales	Idéalement jusqu'à 6 mois *Jusqu'à 9 mois pour le lait exprimé dans des conditions de propreté optimales	À température ambiante : jusqu'à 2 heures  Réfrigérateur : Jusqu'à 24 heures <b>NE PAS RECONGELER</b>

Références : [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

# 15. Préparer et donner le lait maternel

## Préparer le lait maternel



### Avertissement

- Ne pas faire décongeler le lait maternel congelé dans un micro-ondes ou une casserole d'eau bouillante.
- Ne pas faire chauffer le lait maternel dans un micro-ondes. L'utilisation d'un micro-ondes peut causer de graves brûlures sur la bouche du bébé causées par des points chauds qui se développent dans le lait pendant le chauffage au micro-ondes. (Le chauffage au four à micro-ondes peut aussi modifier la composition du lait maternel.)
- Laissez le lait maternel décongeler au réfrigérateur pendant la nuit. Le lait maternel décongelé peut se conserver au réfrigérateur en toute sécurité pendant 24 heures. Ne faites pas congeler à nouveau le lait maternel décongelé.
- Tenez la bouteille ou le sac de lait maternel congelé sous l'eau tiède courante pour la faire décongeler rapidement.
- Mettez la bouteille ou le sac scellé(e) dans un bol d'eau chaude pendant 20 minutes pour l'amener à la température corporelle.
- Si vous ajoutez du lait fraîchement exprimé à un contenant où se trouve du lait maternel déjà décongelé, assurez-vous d'ajouter moins de lait dans le contenant que ce qui s'y trouve déjà.

## Donner le lait maternel

Il est recommandé que l'allaitement maternel soit bien établi avant d'introduire un biberon ou une tétine.

- Examinez toujours la bouteille, la tétine et les autres composants immédiatement avant et après chaque utilisation. Si la tétine semble fendillée ou déchirée, cessez immédiatement de l'utiliser.
- Pour éviter tout risque d'étouffement, vérifiez la solidité de la tétine en tirant sur la partie bulbeuse de la tétine.
- Ne tentez pas d'agrandir le trou de la tétine.
- Les nourrissons ne doivent pas être nourris à la bouteille sans la supervision d'un adulte.
- La tétine ne doit pas être utilisée comme sucette.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant la collecte et la conservation du lait maternel, rendez-vous sur le site

<https://www.medela.ca/fr/allaitement/conseils/tirer-son-lait/conservation-et-decongelation>.

## 16. Dépannage

144



### Alarme de fuite d'air

Il y a une fuite d'air dans votre appareil et la puissance de succion n'est pas optimale. Pendant ce temps, le tire-lait continuera à fonctionner, mais l'écran affichera une icône d'alerte et un signal sonore retentira toutes les 30 secondes jusqu'à correction.

- Vérifiez que les branchements de l'ensemble-accessoires sont bien assemblés.
- Assurez-vous que les tétérnelles sont placées solidement sur le sein.
- Vérifiez que les raccords de la tubulure entre le tire-lait et l'ensemble-accessoires sont bien branchés.
- Si les problèmes persistent après ces étapes, veuillez appeler le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316 pour obtenir une assistance supplémentaire.



#### Remarque

**Il n'est pas nécessaire d'éteindre votre tire-lait.** L'icône  d'alerte disparaît lorsque votre tire-lait détecte que l'erreur a été corrigée. Pour ce faire, le tire-lait doit être en marche.





## Pile déchargée

Si le symbole bAtt apparaît sur l'écran avec une pile vide, cela signifie que l'état de charge de votre pile n'est pas suffisant pour commencer la succion.

### Pour rétablir :

- Branchez le tire-lait à une prise électrique.
- Rechargez complètement la pile pendant 12 heures.

## 16. Dépannage (suite)

146



### Pile hors d'usage

Si l'icône de la pile est vide ou clignotante, votre pile est hors d'usage. La pile ne peut pas être entretenue ni réparée. Veuillez téléphoner au service à la clientèle de Medela au (+1-800-435-8316) pour un éventuel remplacement.

#### Pour continuer l'expression :

Branchez votre tire-lait à une prise électrique afin de l'utiliser.



#### Remarque

Si votre pile est hors d'usage, votre tire-lait ne peut plus se charger ni fonctionner sur l'alimentation de la pile.



### Bluetooth® hors d'usage

Si le symbole Err clignote sur votre tire-lait pendant trois secondes, cela signifie que la connexion Bluetooth® est interrompue et que le tire-lait ou l'appareil mobile ne peut pas transmettre les données. Cela ne vous empêche pas d'exprimer votre lait avec votre tire-lait Sonata. Seulement le transfert des données vers l'application Medela Family™ est affecté. Veuillez appeler le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316 pour obtenir de l'aide.

## 16. Dépannage (suite)



148



### Alerte générale

Le tire-lait n'est pas opérationnel dans cet état. Veuillez communiquer avec le service à la clientèle Medela au +1-800-435-8316 pour obtenir de l'assistance.

## Renseignements de dépannage supplémentaires

<p><b>Si votre tire-lait ne fonctionne toujours pas correctement</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour réinitialiser votre dispositif, branchez Sonata à une prise électrique et appuyez longuement sur la touche de mise en marche (située à l'arrière) pendant 10 secondes ou jusqu'à ce que l'écran du tire-lait clignote. Si aucun changement ne se produit, communiquez avec le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si le tire-lait ne se met pas en marche</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que le tire-lait est branché à une prise électrique qui fonctionne.</li> <li>• Si l'appareil ne semble pas alimenté, si l'écran ne s'allume pas, et s'il n'y a pas d'alerte d'erreur sur l'écran, appelez le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si le tire-lait ne s'allume pas quand vous appuyez sur la touche  Marche/Arrêt</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que vous avez mis en marche le tire-lait.</li> <li>• Assurez-vous que le tire-lait est branché et/ou chargé.</li> <li>• Pour de plus amples renseignements, reportez-vous à Alerte générale (<b>Section 16</b>).</li> </ul>
<p><b>Si l'extérieur du tire-lait est accidentellement mouillé</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Débranchez-le de la source d'électricité, éteignez-le et arrêtez de l'utiliser.</li> <li>• Essuyez l'extérieur du tire-lait.</li> </ul>
<p><b>Si le tire-lait est submergé dans l'eau</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Débranchez-le de la source d'électricité, éteignez-le et arrêtez de l'utiliser.</li> <li>• Communiquez avec le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>Si la succion est faible ou inexistante</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que tous les branchements de l'ensemble-accessoires et du tire-lait sont bien connectés.</li> <li>• Démontez l'ensemble-accessoires à double expression et vérifiez que toutes les pièces sont propres et non endommagées.</li> <li>• Assemblez le tire-lait conformément aux instructions indiquées dans Assemblage de votre tire-lait (<b>Section 9</b>).</li> <li>• Lorsque vous exprimez votre lait, assurez-vous que la tétérrelle est positionnée de façon hermétique sur le sein.</li> <li>• Lors de l'expression simple, vérifiez que l'extrémité inutilisée est rangée correctement dans le support pour tubulure.</li> <li>• Si la succion ne s'améliore pas après ces étapes, communiquez avec le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316.</li> </ul>
<p><b>En cas de trop-plein du lait maternel</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteignez le tire-lait et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.</li> <li>• Utilisez un chiffon humide (pas mouillé) pour essuyer le tire-lait.</li> <li>• S'il y a du lait dans la tubulure : retirez la tubulure provenant de l'unité du tire-lait ainsi que l'ensemble de tétérrelle. Nettoyez le tire-lait conformément aux instructions de la <b>Section 6</b>.</li> <li>• Lorsque tous les composants ont séché, réassemblez.</li> </ul>
<p><b>Pas d'écoulement ou d'expression de lait maternel</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'ensemble-accessoires pour tire-lait est bien assemblé et qu'il y a de la succion.</li> <li>• Détendez-vous et prenez une pause de 10 à 15 minutes si vous n'obtenez toujours pas de lait après deux séances d'expression consécutives.</li> <li>• Consultez un professionnel de la santé ou une professionnelle en allaitement si vous n'arrivez pas à exprimer votre lait.</li> </ul>
<p><b>Impossible d'envoyer les données</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fonction Bluetooth®  est désactivée sur l'appareil mobile. Activez la fonction Bluetooth® et essayez à nouveau d'envoyer les données.</li> <li>• L'appariement des deux appareils a échoué. Suivez à nouveau les instructions relatives à l'appariement. Reportez-vous à « Comment apparier mon tire-lait Sonata à mon appareil mobile? » dans la <b>Section 13</b>.</li> <li>• L'appareil mobile est trop loin du tire-lait. Rapprocher l'appareil mobile du tire-lait.</li> <li>• L'application installée sur l'appareil mobile n'est pas prête. Vérifiez l'application.</li> <li>• Si le symbole Err apparaît après que vous avez vérifié l'application, communiquez avec le service à la clientèle au +1-800-435-8316.</li> </ul>

Si vous n'avez pas résolu le problème avec votre tire-lait ou si vous avez d'autres questions, communiquez avec le service à la clientèle de Medela au +1-800-435-8316 ou remplissez le formulaire de contact sur [www.medelabreastfeeding.com](http://www.medelabreastfeeding.com) | [www.medela.ca](http://www.medela.ca).

**Des questions?** Rendez-vous sur [www.medela.ca](http://www.medela.ca) ou appelez-nous au +1-800-435-8316.

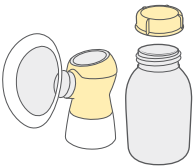
## 17. Rangement à long terme

150

Votre tire-lait contient une pile rechargeable. Pour qu'il soit préservé, votre tire-lait passe automatiquement en mode d'entreposage lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Pour le sortir du mode d'entreposage, branchez votre tire-lait à une source d'alimentation électrique et chargez complètement la pile pendant au moins 12 heures.

✓ **Avant de ranger votre tire-lait pour une longue période, rappelez-vous ce qui suit :**



Nettoyer l'ensemble-accessoires de tire-lait  
**(Section 5)**



Nettoyer le tire-lait  
**(Section 6)**



S'assurer que la pile du tire-lait est complètement chargée

## 18. Mise au rebut

### Élimination



Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers. Il vous incombe d'éliminer votre équipement usagé en le confiant à un point de collecte désigné pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de votre équipement usagé au moment de son élimination aident à conserver les ressources naturelles et à vous assurer qu'il est recyclé de façon respectueuse de la santé humaine et de l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur les endroits auxquels vous pouvez confier votre équipement aux fins de recyclage, veuillez communiquer avec les autorités locales ou avec le magasin où vous avez acheté votre produit.

### Recyclez votre tire-lait



Grâce au programme Medela Recycles, Medela LLC. offre aux clientes le choix de recycler leur tire-lait après avoir terminé leur expérience d'allaitement. Pour de plus amples renseignements sur la façon de recycler votre tire-lait, visitez [www.MedelaRecycles.com](http://www.MedelaRecycles.com).

Ce programme n'est actuellement offert qu'aux résidents des É.-U. Nous n'acceptons que le retour des tire-lait électriques. Tous les autres composants du tire-lait (connecteurs, têterelles, tubulure, bouteilles, valves, membranes et éléments refroidisseur) peuvent être éliminés dans votre contenant de recyclage de gestion des déchets de votre résidence. Les sacs isothermes et les autres articles souples se sont pas recyclables.

# 19. Renseignements supplémentaires

## Renseignements supplémentaires

152

Voici quelques symptômes courants liés à l'allaitement. Si vous éprouvez l'un ou plusieurs de ces symptômes, communiquez avec un professionnel de la santé ou une spécialiste en allaitement.

	Symptôme	Causes possibles
<b>Engorgement</b>	Les seins sont durs et douloureux; il peut y avoir des zones présentant des rougeurs.	Le lait ne s'écoule pas bien du sein. Le lait peut revenir dans les tissus, causant de l'enflure et de la sensibilité.
<b>Canaux galactophores bloqués/obstrués</b>	Une zone du sein est d'apparence rouge et peut être sensible au toucher.	Le lait ne s'écoule pas d'un canal galactophore particulier. La zone se « bouche » et le lait ne peut plus s'écouler.
<b>Mastite</b>	Problème qui survient fréquemment suivant un engorgement, mais peut aussi apparaître subitement. Les symptômes initiaux sont similaires à ceux de la grippe - fatigue, maux de tête et douleurs musculaires, fièvre et sensibilité localisée des seins. Il est possible que le problème touche un sein seulement ou les deux à la fois, mais dans les deux cas, un traitement immédiat est nécessaire.	Une infection bactérienne dans les tissus mammaires qui est souvent accompagnée de mamelons crevassés.
Un professionnel de la santé ou une spécialiste en lactation peut vous conseiller pour l'allaitement de votre bébé et l'utilisation d'un tire-lait. Leurs conseils peuvent être précieux et offrir des avantages à vie pour vous et votre bébé. Une liste de professionnelles en allaitement est disponible à <a href="http://www.medelalocator.com">www.medelalocator.com</a> ou en composant le +1-800-TELL-YOU (1-800-835-5968).		



## 20. Garantie

Ce produit est garanti par Medela auprès de l'acheteur au détail d'origine d'être exempt de défaut de matériau et de fabrication pendant une période de 1 an pour le moteur (90 jours pour les pièces et les accessoires) à compter de la date d'achat. La garantie ne peut faire l'objet d'un recours que dans le pays d'achat et sera invalidée si le produit n'est pas autorisé à être vendu par Medela dans ce pays. En cas de défectuosité, Medela s'engage selon son choix à réparer ou à remplacer ce produit sans frais pour ledit remplacement, les pièces ou la main-d'œuvre. L'acheteur assume tous les frais de retour de ce produit à Medela. Cette garantie ne s'applique pas aux produits utilisés commercialement, de manière inadéquate ou abusive ou qui ont subi une modification.

TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE, SONT LIMITÉES À UNE DURÉE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. CERTAINES RÉGIONS NE PERMETTENT PAS LES LIMITATIONS DE DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU LES EXCLUSIONS D'UNE GARANTIE IMPLICITE DE SORTE QUE LES LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS SPÉCIFIQUES, ET VOUS POURRIEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE OU DANS VOTRE PAYS.

Pour toute question concernant cette garantie ou les instructions pour faire une réclamation sous garantie, veuillez appeler le service clientèle de Medela (sans frais) au 1-800-435-8316. Tous les retours doivent être envoyés avec un numéro d'autorisation de retour de Medela, avec votre acte de vente daté ou une autre preuve d'achat et une brève description du problème à l'adresse suivante :

MEDELA CANADA – RETOURS  
8-4160 SLADEVIEW CRESCENT,  
MISSISSAUGA, ONTARIO, L5L 0A1  
ATTENTION : RETOURS

Medela Canada  
4160 Sladeview Crescent Unit # 8  
Mississauga, ON L5L 0A1  
ATTENTION : RETOURS  
info@medela.ca

**Communiquez avec le service à la clientèle pour obtenir un numéro d'autorisation de retour. Les retours sans numéro d'autorisation ne sont pas acceptés.**

**Nous vous recommandons d'enregistrer votre numéro de série ici lorsque vous ouvrez votre tire-lait pour la première fois, afin de pouvoir le consulter facilement quand vous communiquez avec le service à la clientèle de Medela.**

**Votre numéro de série se trouve sur l'autocollant situé en bas du tire-lait.**

**NUMÉRO DE SÉRIE :**

# 21. Signification des symboles

## Glossaire des symboles

154



Marche/Arrêt



Durée de séance



Reportez-vous au Mode d'emploi pour obtenir des renseignements importants sur la sécurité. Le non-respect des instructions peut exposer l'opératrice au risque. (Quand il est présent sur le produit, ce symbole est bleu)



Ce symbole indique le fabricant.



Ce symbole indique qu'il ne faut pas éliminer le dispositif avec les déchets ménagers non triés (conformément aux règlements locaux).



Ce symbole indique la conformité aux exigences internationales concernant la protection contre l'électrocution. (Pièces appliquées de type BF.)

**IP21**

Ce symbole indique le niveau de protection contre la pénétration de corps étrangers solides et les effets néfastes causés par l'infiltration d'eau.



Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).



Ce symbole indique Classe II.



Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est destiné uniquement à l'utilisation à l'intérieur.



Classé par UL conformément aux normes ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD 1 (2012), CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1 (2014), IEC 60601-1-6:2010 + AMD1(2013), IEC 62366:2007 + AMD1(2014) et IEC 60601-1-11:2015



Ce symbole indique le courant alternatif.



Ce symbole indique le courant continu.



Symbole montrant que le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que le produit est conforme à la législation de sécurité applicable concernant la distribution au sein de la Communauté européenne. Ce symbole s'applique uniquement à l'adaptateur d'alimentation.



Ce dispositif est équipé de la technologie sans fil Bluetooth®. « La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Medela LLC. se fait sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs. »



Signe d'avertissement (quand il est présent sur le produit, ce symbole est jaune)



Composant agréé par UL



Garder au sec.



Marque de certification sur les produits électroniques fabriqués ou vendus aux États-Unis, qui certifie que l'interférence électromagnétique générée par le dispositif est inférieure aux limites approuvées par la Commission des communications fédérales.

## 22. CEM/description technique

Le tire-lait nécessite des précautions particulières concernant la CEM et il doit être installé et mis en fonction conformément aux renseignements portant sur la CEM se trouvant dans le présent mode d'emploi. Les équipements de communication à radiofréquence portatifs et mobiles peuvent affecter le tire-lait.

155



### Remarque

Cet équipement a été mis à l'essai et jugé conforme aux limites des appareils numériques de catégorie B, en vertu de l'article 15 des règles FCC. Ces limites ont été déterminées de manière à assurer une protection raisonnable contre les interférences nocives dans un environnement résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie par radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, il peut causer des interférences nuisant aux radiocommunications. Cependant, il n'existe aucune garantie que l'interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences affectant la réception de la radio ou de la télévision, ce qu'il est possible de déterminer en éteignant le dispositif puis en l'allumant, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger l'interférence en observant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise de courant se trouvant sur un circuit électrique autre que celui auquel il est branché actuellement.
- Communiquer avec le vendeur ou avec un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

## 22. CEM/description technique (suite)

156

### Conseils et déclaration du fabricant : émissions électromagnétiques

Ce tire-lait a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Tests d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - Conseil
Émissions de RF CISPR 11	Groupe 1	Le tire-lait utilise de l'énergie à RF uniquement pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et peu susceptibles de provoquer quelque interférence que ce soit avec un équipement électronique situé à proximité.
Émissions RF	Classe B	Le tire-lait est approprié pour une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux reliés directement à un réseau d'alimentation public à faible tension qui alimente des édifices à usage résidentiel.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Variations de tension/ émissions scintillantes IEC 61000-3-3	Pst < 1,0	



### Avertissement

**Avertissement** – Le tire-lait ne doit pas être utilisé lorsqu'il se trouve à proximité d'un autre équipement ou lorsqu'il est empilé sur d'autres équipements. Si la proximité ou l'empilement est requis, surveillez le tire-lait pour vous assurer qu'il fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé.

## Conseils et déclaration du fabricant : immunité électromagnétique

Ce tire-lait a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement. Le tire-lait Sonata ne possède aucune performance essentielle, mais son immunité quant aux perturbations électromagnétiques a été testée et se conforme en vertu des critères suivants :

1. Aucun changement visible dans le fonctionnement du tire-lait.
2. Les paramètres du tire-lait changent, mais ils retournent automatiquement à la configuration précédente.
3. Les paramètres du tire-lait changent, mais peuvent retourner à une configuration antérieure avec l'intervention de l'utilisatrice.
4. Les paramètres du tire-lait changent, mais peuvent retourner à une configuration antérieure en exécutant la SÉQUENCE DE DÉMARRAGE.

### SÉQUENCE DE DÉMARRAGE : (La séquence suivante peut être utilisée pour réinitialiser l'appareil en cas de perturbation EM)

1. Débranchez le cordon d'alimentation à l'arrière du tire-lait.
2. Débranchez l'adaptateur d'alimentation de la prise d'électricité murale.
3. Branchez l'ensemble-accessoires au port du tire-lait (si ce n'est pas déjà fait).
4. Appuyez sur la touche de mise en marche et maintenez-la enfoncée pendant au moins 30 secondes. (Remarque : le tire-lait peut s'allumer et s'éteindre plusieurs fois. Après 30 secondes, le tire-lait devrait rester éteint.)
5. Rebranchez l'adaptateur d'alimentation dans la prise électrique murale.
6. Branchez le cordon d'alimentation au tire-lait (au dos).
7. Appuyez sur la touche marche/arrêt pour mettre le tire-lait en marche.
8. Appuyez sur la touche 'COMMENCER' pour commencer l'expression.

Test d'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 2 kV, +/- 4 kV, Décharge au contact +/- 6 kV, +/- 8 kV  +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV, +/- 8 kV, Décharge dans l'air +/- 15 kV	+/- 2 kV, +/- 4 kV, Décharge au contact +/- 6 kV, +/- 8 kV  +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 6 kV, +/- 8 kV, Décharge dans l'air +/- 15 kV	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les planchers sont couverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2 kV Fréquence de répétition 100 kHz	± 2 kV Fréquence de répétition 100 kHz	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal.
Surtension IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Conduite(s) à conduite(s)	± 0,5 kV, ± 1 kV Conduite(s) à conduite(s)	La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal.

## 22. CEM/description technique (suite)


158

<p>Chutes de tension, interruptions de courte durée, variations de tensions sur les conduites d'entrée en alimentation IEC 61000-4-11</p>	<p>0 % UT; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°</p>	<p>0 % UT; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°</p>	<p>La qualité de l'alimentation principale devrait être équivalente à celle disponible dans un environnement commercial ou hospitalier normal. Si l'utilisatrice du tire-lait nécessite un fonctionnement continu pendant les pannes d'alimentation réseau, il est recommandé que le tire-lait soit relié à une source d'alimentation non interruptible ou une pile.</p>
<p>Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m, 50 ou 60 Hz</p>	<p>30 A/m, 50/60 Hz</p>	<p>Il peut être nécessaire de positionner le tire-lait plus loin des sources de champs magnétiques à fréquence industrielle ou d'installer un blindage magnétique. Le champ magnétique à fréquence industrielle doit être mesuré dans l'emplacement d'installation prévu pour s'assurer qu'il est suffisamment bas.</p>

REMARQUE :  $U_T$  est la tension alternative de secteur avant l'application du niveau du test.

### Conseils et déclaration du fabricant : immunité électromagnétique

Ce tire-lait a été conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Niveau de conformité	Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique
RF par conduction IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V dans ISM et bandes radio amateurs entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	6 V	Aucun équipement de communication par RF portatif ou mobile ne doit être utilisé à une distance de toute pièce du tire-lait, y compris les câbles, qui est inférieure à la distance de séparation recommandée calculée selon l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz - 2,7 GHz Où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) en fonction de l'émetteur, et d est la distance recommandée exprimée en mètres (m).
RF émises IEC 61000-4-3	10 V/m (minimum) 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	10 V/m (minimum)	L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site, <sup>a</sup> doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. <sup>b</sup> De l'interférence peut se produire à proximité des équipements marqués des symboles suivants.  

## 22. CEM/description technique (suite)

Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

<sup>a</sup> Les intensités de champ générées par des émetteurs fixes, comme les bases pour téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, une radio amateur, la diffusion radio AM et FM et télévisuelle ne peuvent être prédites en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique provenant des émetteurs à RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité du champ mesurée à l'emplacement où le tire-lait est utilisé excède le niveau de conformité de RF applicable susmentionné, le tire-lait doit faire l'objet d'une surveillance accrue pour vérifier qu'il fonctionne normalement. En cas de performance anormale, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, comme la réorientation ou le repositionnement du tire-lait.

<sup>b</sup> Lorsque l'étendue de fréquence dépasse 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 10 V/m.



## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication à RF portatifs et mobiles et le tire-lait

Ce tire-lait a été conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations causées par la RF rayonnée sont contrôlées. La cliente ou l'utilisatrice du tire-lait électrique peut aider à éviter l'interférence électromagnétique en gardant une distance minimale entre les équipements de communication à RF portatifs et mobiles (émetteurs) et le tire-lait électrique, comme il est recommandé ci-dessous, conformément à la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication concerné.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Dans le cas des émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation  $d$  recommandée, en mètres (m), peut être évaluée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation de la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : Ces directives pourraient ne pas être applicables en toutes circonstances. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

**AVERTISSEMENT** : les équipements de communication RF portatifs (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm (12 pouces) de toute pièce du tire-lait, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Sinon, la performance de cet équipement pourrait être dégradée.

# 23. Spécifications techniques

## Spécifications techniques

162

### Gamme de succion

-50.....250 mmHg  
54 ... 120 cpm

### Entrée de l'alimentation/Sortie de l'alimentation

Entrée	Sortie
100-240 V~ 50/60 Hz	12V --- 1,5 A ---

### Capacité et Type de la pile

7.26 V, 2750 mAh  
Li-ion

### Dimension

160 x 160 x 120

### Poids

1,1 kg

### Puissance de sortie RF du Bluetooth® 0 dBm (classe 3)

Bande de fréquence 2 379-2 496 MHz Étalement de spectre par saut de fréquence par connexion Bluetooth® 4.0 Spécification principale.



Température normale en fonctionnement



Température de transport/rangement



Humidité en fonctionnement



Humidité en transport/rangement



Pression ambiante  
kPa





THE SCIENCE OF CARE™



Manufactured and Assembled by

**Medela LLC**

1101 Corporate Drive

McHenry, IL 60050, USA

(800) 435-8316 / (815) 363-1166

customer.service@medela.com

**www.medelabreastfeedingus.com**

Distributed by

**Medela Canada, Inc.**

4160 Sladeview Crescent, #8

Mississauga, ON, L5L 0A1

(800) 435-8316 / (905) 608-7272

info@medela.ca

**www.medela.ca**

**Content appearance may vary from pictures.**

Medela wordmark and logo, Sonata, Symphony, 2-Phase Expression, Medela Family and Easy Expression are registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Mother's Milk, Everyday Amazing, Responsive Pump Technology, Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum, PersonalFit and PersonalFit Flex are trademarks of Medela. The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Medela is under license. iOS is a trademark of Cisco in the U.S. and other countries. Medela is not affiliated with Cisco. Android is a trademark of Google Inc. Medela is not affiliated with Google.

**El aspecto del contenido puede ser diferente del ilustrado.**

La marca y el logotipo de Medela, Sonata, Symphony, 2-Phase Expression, Medela Family y Easy Expression están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos. The Science of Care, Responsive Pump Technology, Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum, PersonalFit y PersonalFit Flex son marcas comerciales de Medela. La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y el uso de tales marcas por parte de Medela se realiza bajo licencia. iOS es una marca comercial de Cisco en los EE. UU. y en otros países. Medela no es una empresa afiliada de Cisco. Android es una marca comercial de Google Inc. Medela no es una empresa afiliada de Google.

**Le contenu peut varier des illustrations.**

Le mot-symbole et le logo Medela, Sonata, Symphony, 2-Phase Expression, Medela Family et Easy Expression sont des marques déposées auprès de l'Office des brevets et des marques de commerce des É.-U. The Science of Care, Responsive Pump Technology, Quick Clean, Micro-Steam, Maximum Comfort Vacuum, PersonalFit et PersonalFit Flex sont des marques de commerce de Medela. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Medela se fait sous licence. iOS est une marque de commerce de Cisco aux États-Unis et dans d'autres pays. Medela n'est pas affiliée à Cisco. Android est une marque de commerce de Google Inc. Medela n'est pas affiliée à Google.